

ДОГОВОР

№ 20-476 / 13.11.2020г.

Днес, 13.11. 2020 г., в гр. София, България, на основание чл. 112 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и чл. 69 от Правилника за прилагане на ЗОП (ППЗОП), между страните:

(1) „ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, вписано в Търговския регистър и регистъра на юридически лица с нестопанска цел при Агенцията по вписванията с ЕИК: 130277958, ИН по ЗДДС: BG 130277958, представлявано от Виктор Любомиров Сотчев, в качеството му на упълномощен член на Управителния съвет на дружеството, редовно упълномощен с решение, отразено в т. 9 от Протокол № 534/ 28.10.2020 г. от редовно заседание на Управителния съвет на дружеството, наричано за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**, от една страна

и

(2) „ВАК-02“ ООД, със седалище и адрес на управление: гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, адрес за кореспонденция: гр. София, ул. „Околовръстен път“ № 373, тел.: 02 9785220, факс: 02 9928454, имейл: office@vak-02.com, вписано в Търговския регистър и регистъра на юридически лица с нестопанска цел при Агенцията по вписванията с ЕИК: 131008947, ИН по ЗДДС: BG 131008947, представлявано от Ивайло Конярски, в качеството му на управител на дружеството, наричано за краткост „ИЗПЪЛНИТЕЛ“, от друга страна,

в резултат на проведена процедура на „договаряне с предварителна покана за участие“, с референтен № **PPD20-027** и предмет: „**Доставка на професионални електрически инструменти**“, поръчка № 01467-2020-0027, обявена в ОВ на ЕС под № 2020/S 066-158114, се сключи настоящият договор за обособена позиция № 2 от предмета на поръчката, с наименование: „Доставка на ъглошлифовъчни и ударо-пробивни професионални инструменти и консумативи за тях“, по силата на който Страните се споразумяха за следното:

1. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1.1. (1) Съгласно условията на настоящия договор и последващите поръчки за доставка, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да доставя и продава, а **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** да получава, приема и купува следните стоки: **ъглошлифовъчни и ударо-пробивни професионални инструменти и консумативи за тях**, описани по вид и количество в Приложение № 3 от настоящия договор и отговарящи на техническите изисквания (характеристики) от Приложение № 1 и Приложение № 2 на договора, които стоки следва да съответстват на еталоните, предоставени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. За целите на договора и за краткост описаните стоки в Приложение № 3, ще бъдат наричани по-долу „**СТОКА**“.

(2) Предоставените мостри от избрания **ИЗПЪЛНИТЕЛ** в хода на провеждане на обществената поръчка, въз основа на която се сключва настоящия договор, считано от датата на сключване на договора имат предназначението на „**еталони**“, които **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще използва по време на действие на договора, за да осъществява входящ контрол за качество на доставената стока съгласно т. 5.2 по-долу. По отношение на условията за предоставяне, задържане, тестване, освобождаване или заплащане на мострите, които ще се ползват за еталони за срока на договора се прилага съответно т. 2.6 „Мостри“ от Глава V. „Указания за изготвяне и подаване на първоначалната оферта“ от документацията за участие в обществената поръчка, въз основа на която се сключва настоящия договор.

1.2. Стоката, предмет на настоящия договор, се доставя въз основа на поръчки, генерирани през SAP и отправени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не е длъжен да поръчва стока по предмета на договора всеки месец, нито да поръчва, получи, приеме и закупи цялото прогнозно количество от стоката през срока на действие на договора. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще поръчва само толкова стока, колкото му е необходима според неговата готовност. В поръчката се включват данни за вида на стоката, конкретните количества, единична и обща цена, срок и място за доставка. Местата за доставка на стоката по предмета на договора са складове на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно Приложение № 6 от настоящия договор, находящи се в следните населени места и адреси:

- Централен склад София – гр. София, бул. „кап. Д. Списаревски“ № 10;
- Централен склад Враца – гр. Враца, жк. „Сениче“ № 21;

- Централен склад Левски – гр. Левски, ул. „Петко Р. Славейков“ № 28;
- Централен склад Дупница – гр. Дупница, ул. „Аракчийски мост“ № 5.

Доставките следва да се извършват в работни дни за **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, в установеното за него работно време, а именно от 08:00 до 16:30 часа.

1.3. Предаването на стоката се извършва в посочения в поръчката склад с приемно-предавателен протокол съгласно образеца от Приложение № 4 от настоящия договор, двустранно подписан от страните по този договор или от техни надлежно упълномощени представители. Приемно-предавателният протокол се изготвя в **3 (три)** еднообразни екземпляра, като един остава за **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и два се предават на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, заедно с документите, описани в Приложение № 6 от настоящия договор. Приемно-предавателният протокол по тази точка удостоверява единствено фактическото предаване съответно получаване на стоката в склад на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, но не и приемането на стоката от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за съответстваща с техническите изисквания и еталона по този договор. Приемането на доставената стока за съответстваща с техническите изисквания и еталона по договора се осъществява след проведен входящ контрол при условията и по реда на т. 5.2 по-долу. На етап фактическа доставка, предаване и получаване на стоката съгласно настоящата точка, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може и е длъжен да направи всички свои възражения относно несъответствия на опаковката или липси на стока спрямо поръчаните количества, които могат да се установят при обикновен оглед. Всички останали възражения относно качеството на доставената стока се правят на етап „входящ контрол“ при условията и по реда на т. 5.2 от договора или вследствие установяване на скрити недостатъци/гаранционни дефекти по т. 6.5 от договора. В случай на нарушена опаковка или липси на стока, установени на етапа на фактическото предаване респективно получаване на стоката, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** подписва приемно-предавателен протокол само за стоката, която отговаря на поръчаното количество и изисквания към опаковката, а останалото количество не приема и връща с приемно-предавателен-протокол на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** с указания за отстраняване на несъответствията в 7-дневен срок. За всички неуредени въпроси в настоящата точка относно възражения по отношение на количеството и опаковката на доставената стока се прилага съответно т. 5.2. по-долу.

1.4. (1) Протоколът по т. 1.3. се подписва и от подизпълнителя, ако в поръчката по т. 1.2. са включени стоки, за доставка на които **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор за подизпълнение, съгласно т. 4.9., ал. 2 от договора.

(2) Точка 1.4, ал. 1 не се прилага, ако **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** доказателства, че договорът за подизпълнение е прекратен, или доставката на стока или част от нея не е възложена на подизпълнителя.

1.5. Рискът от погиването и повреждането на стока преминават върху **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** с подписването на приемно-предавателния протокол по т. 1.3. по-горе.

2. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

2.1. (1) Единичните и общите цени на стоката, предмет на настоящия договор, са съгласно Приложение № 3 към Договора. Цените са определени в лева, без ДДС, франко адреси за доставка, а именно складови бази на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в градовете: гр. София, гр. Левски, гр. Враца и гр. Дупница, посочени в Приложение № 6. „Място на доставка и придружаващи доставката документи“ към Договора, като включват всички преки и косвени разходи, в това число, но не само: стойността на изделието, транспорт, такси, застраховки, опаковка, документация и всички други съпътстващи доставката на стоката разходи. Единичните цени на стоката остават непроменени за срока на договора, посочен в т. 3.1. по-долу.

(2) При надлежно, качествено и своевременно изпълнение на предмета на договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще заплаща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** поръчаната по реда на т. 1.2., доставена и получена по реда на т. 1.3. и приета за съответстваща с техническите изисквания и еталона по договора в съответствие с т. 5.2. стока по единични цени от Приложение № 3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** няма да заплаща стока по отношение, на която са констатирани несъответствия и е започнала процедура по предявяване на рекламация, в съответствие с уговореното в т. 5.2 от договора. При фактурирането се начислява дължимият в момента ДДС според законодателството на Република България.

2.2. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да заплаща поръчаната по реда на т. 1.2., доставена и получена по реда на т. 1.3. и приета за съответстваща с техническите изисквания и еталона по договора в съответствие с т. 5.2. стока чрез банкови преводи по банкова сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, извършени в срок до **60 (шестдесет) календарни дни**, считано от датата на издаване на оригинална фактура за стойността на конкретната доставка и предоставяне на документите, посочени в Приложение № 6 от договора, които придружават стоката. Във фактурата трябва да са посочени: № и дата на договора, № и дата на приемно-предавателния протокол по т. 1.3. и № на поръчката за доставка. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да представи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** издадената фактура и документите, които придружават стоката, най-късно в срок до **5 (пет) дни**, считано от датата на издаването на фактурата, като при забава за представяне на фактура и придружаващите стоката документи, срокът за плащане се удължава съответно със срока на забавата.

2.3. Максималната стойност на договора е в размер на **151 950,20 (сто петдесет и една хиляди деветстотин и петдесет лева и двадесет стотинки) лева без ДДС**. Максималната стойност на договора е определена като произведение от единичните цени на стоката, предложени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, и прогнозното (максималното) количество от стоката, което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** планира и може да поръча за срока на действие на договора, определени в числово изражение в Приложение № 3 от договора. Независимо от това дали срокът на договора по т. 3.1. е изтекъл или не, при достигане на максималната стойност на договора, което е равнозначно на изчерпване на определените прогнозни (максимални) количества от стоката по договора, договорът се прекратява автоматично, без която и да е от страните да дължи уведомление или предизвестие на другата страна.

2.4. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва окончателното плащане по договор за обществена поръчка, за който има сключени договори за подизпълнение, след като получи от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** доказателства, че е заплатил на подизпълнителите всички работи, приети по реда на т. 5.7.

2.5. Условието по т. 2.4. не се прилага в случаите по т. 5.8.

3. СРОКОВЕ

3.1. Договорът се сключва за срок от **48 /четиридесет и осем/ месеца**, считано от датата на неговото подписване от страните или до достигане на максималната (общата) стойност на договора, посочена в т. 2.3., което е равнозначно на изчерпване на прогнозните (максималните) количества от стоката, определени в Приложение № 3, в зависимост от това, кое събитие ще настъпи първо по време. С изтичане на уговорения 48-месечен срок на действие по тази точка, договорът се прекратява автоматично без да е необходимо предизвестие или уведомление на която и да е от страните до другата страна, независимо от това, дали максималната стойност на договора по т. 2.3. по-горе е достигната (изчерпана) или не е респективно независимо от това дали е поръчано, доставено и прието цялото прогнозно (максимално) количество от стоката, определено в Приложение № 3.

3.2. Срокове за доставка на съответните количества от стоката са до **30 (тридесет) работни дни** от датата на поръчка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

3.3. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да поръчва едновременно от всички видове стоки, предмет на договора.

3.4. Независимо от това колко вида стоки са поръчани едновременно, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да достави поръчаните му стоки в уговорения срок, считано от датата на поръчката.

4. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

4.1. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да достави стоката във вид, качество и с технически показатели, отговарящи на техническите изисквания, определени в Приложение № 1 и Приложение № 2 от настоящия договор, както и съответстваща на еталоните, предоставени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, и в съответствие с регламентите, определени в настоящия договор.

4.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да достави договорената стока във вид и с качество, отговарящи на условията и изискванията от приложенията към настоящия договор, в съответствие с реда, посочен в т. 1.3. на договора и да я окомплектова с документите, описани в Приложение № 6 „Място на доставка и придружаващи доставката документи“.

4.3. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да уведоми писмено **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** най-малко **2 (два) дни** преди изпращането на стоката за очакваната дата на пристигането ѝ в местоизпълнението /местоназначението/, посочено в съответната поръчка, чрез факс съобщение или съобщение на електронна поща. Неизпълнението на това задължение освобождава **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от забава за приемането на стоката.

4.4. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря пред **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, ако трети лица предявят правото си на собственост или други права по отношение на стоката, които могат да бъдат противопоставени на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**.

4.5. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да върне на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** платената цена заедно с лихвите, както и да заплати разносните по договора в случаите, когато се докаже, че продадената стока принадлежи изцяло или отчасти на трето лице, като в тези случаи **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да развали договора по вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по реда на т. 9.1.1.

4.6. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да определи свой/и представител/и за предаване на стоката по т. 1.1. с приемно-предавателния протокол по т. 1.3.

4.7. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да замени дефектната или неотговаряща на изискванията стока, констатирано в съответствие с т. 5.2. или т. 6.5. на настоящия договор, в сроковете, определени в договора.

4.8. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да получи цената на поръчаната, реално доставена и приета за качествена стока, съгласно условията на настоящия договор.

4.9. (1) При изпълнението на настоящия договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма да използва подизпълнители. (2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да сключи договор/-и за подизпълнение с посочения/-те в офертата му подизпълнител/-и в **14-дневен** срок от сключване на настоящия договор и да предостави оригинален/-

ни екземпляри/и от договора/те за подизпълнение на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в **3-дневен** срок, считано от датата на сключването му/-им, заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 от ЗОП.

(3) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** няма право да възлага изпълнението на една или повече от работите, включени в предмета на договора, на лица, с които не са сключени и предоставени на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** договори за подизпълнение.

(4) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** има право да включи или да замени подизпълнителя/ите по ал. 1, когато:

1. По отношение на подизпълнителя, посочен в ал. 1, е изпълнено едно или повече от следните условия:

а) За подизпълнителя/ите е налице или възникне обстоятелство чл. 54, ал. 1 и чл. 55, ал. 1, т. 1 и 4 от ЗОП;

б) Подизпълнителят/ите не отговаря/т на нормативно изискване за изпълнение на работите, включени в предмета на договора за подизпълнение;

в) Договорът за подизпълнение е прекратен по вина на подизпълнителя/ите, включително ако подизпълнителят/ите превъзлага/т една или повече работи, включени в предмета на договора, за подизпълнение.

2. По отношение на новия подизпълнител са изпълнени едновременно следните условия:

а) за новия подизпълнител не са налице основанията за отстраняване от обществената поръчка;

б) новият подизпълнител отговаря на критериите за подбор, на които е отговарял предишният подизпълнител, включително по отношение на дела и вида на дейностите, които ще изпълнява, коригирани съобразно изпълнените до момента дейности.

(5) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да прекрати договор за подизпълнение, ако по време на изпълнението му за подизпълнителя възникне обстоятелство по чл. 54, ал. 1 и чл. 55, ал. 1, т. 1 и 4 от ЗОП, както и ако подизпълнителят превъзлага една или повече работи, включени в предмета на договора за подизпълнение.

(6) В случаите по ал. 4 и ал. 5, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** сключва нов договор за подизпълнение или допълнително споразумение към договор за подизпълнение и изпраща оригинален екземпляр на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в срок до **3 (три) дни** от датата на сключване, заедно с доказателства, че са изпълнени условията по чл. 66, ал. 2 и 11 от ЗОП за подизпълнителя.

(7) Сключване на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение към договор за подизпълнение не освобождава **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** от отговорността му за изпълнение на настоящия договор. Използването на подизпълнител/и не изменя задълженията на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по договора. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за действията на подизпълнителя/ите като за свои действия.

(8) При сключване на договор с подизпълнител **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да създаде условия и гаранции, че:

1. Приложимите клаузи на договора са задължителни за изпълнение от подизпълнителя/ите.

2. Действията на подизпълнителите няма да доведат пряко или косвено до неизпълнение на настоящия договор.

3. При осъществяване на контролните си функции по този договор **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** ще може безпрепятствено да извършва проверка на дейността и документацията на подизпълнителите.

(9) Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора, за подизпълнение.

(10) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да извършва директни разплащания с подизпълнител/и на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при условията на чл. 66, ал. 4-8 от ЗОП.

4.10. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи спазването на задълженията във връзка с обработването и защитата на лични данни, уговорени в т. 11.4.1 - 11.4.4 по-долу от подизпълнителя/ите. В случай на нерегламентирано обработване на лични данни или нарушаване на нормативните изисквания относно тяхната защита от страна на подизпълнителя, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за причинените вреди и за всички наложени на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** имуществени санкции/глоби.

4.11. (1) При и по повод изпълнението на предмета на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да спазва следните нормативни актове, ако същите имат отношение към дейността му по изпълнение на поръчката, както следва:

1. Закона за опазване на околната среда (Обн. ДВ. бр. 91 от 25 Септември 2002 г.);

2. Закона за управление на отпадъците (Обн. ДВ. бр. 53 от 13 Юли 2012 г.);

3. Закона за биологичното разнообразие (Обн. ДВ. бр. 77 от 9 Август 2002 г.);

4. Закона за защитените територии (Обн. ДВ. бр. 133 от 11 Ноември 1998 г.);

5. Закона да културното наследство (Обн. ДВ. бр. 19 от 13 Март 2009 г.).

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да обезпечи спазването на описаните по-горе в предходната алинея нормативни актове и от страна на неговите служители, ангажирани с изпълнението на договора или подизпълнители. За неспазването им от страна на неговите служители и подизпълнители, отговорността се носи от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

4.12. (1) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се е запознал със съдържанието на по-долу посочените клаузи на договора

за социална отговорност и ще спазва същите при или по повод на изпълнението на предмета на договора, като декларира:

1. Че ще спазва човешките права, като признава и ще прилага Всеобщата Харта за правата на човека на ООН и гарантира, че дружеството му по никакъв начин не е замесено в нарушения на човешките права.

2. Не е ползвал, не ползва и няма да се ползва от детски и принудителен труд, като за целта **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава за срока на действие на договора да не използва или допуска детски, принудителен или друг недобровolen труд съгласно Конвенциите на Международната Организация на Труда (ILO) във връзка или по повод на изпълнението на предмета на договора и гарантира, че стриктно ще спазва изискванията на Кодекса на труда.

3. Липса на дискриминация или тормоз на работното място, като гарантира недопускане на физически, психически, сексуален или словесен тормоз, дискриминация или злоупотреба поради полова принадлежност, раса, религия, възраст, произход, увреждане, сексуална или политическа ориентация, мироглед.

4. Че ще прилага правилата за осигуряване на безопасни и здравословни условия на труд на работното място, като за целта гарантира безопасни и здравословни условия на труд за своите служители и служителите на подизпълнителите и спазване на прилаганите за това закони и правилници, както и осигуряване на свободен достъп до питейна вода, санитарни помещения, съответната пожарна защита, осветление, вентилация и ако е необходимо - подходящи лични предпазни средства, както и гарантира изпълнение на всички изисквания на приложимите нормативни документи за безопасно изпълнение на задълженията, както и че ще спазва всички предоставени от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** вътрешно-фирмени инструкции за безопасност при работи, приложими за изпълнение на дейностите, предмет на договора, гарантира също така осигуряването на квалифициран персонал и провеждане на обучения и инструктажи по техника на безопасност.

5. Че ще спазва приложимите Трудови и социално правни разпоредби, като за целта гарантира, че при и по повод изпълнението на договора ще спазва действащите трудови, социални и осигурителни норми на действащото българско законодателство.

6. Че ще полага всички грижи за защита и опазване на околната среда, като за целта гарантира, че при и по повод изпълнението на договора ще спазва приложимите закони, подзаконовни нормативни актове и правилници за опазване на околната среда и при изпълнение предмета на договора ще бъдат взети предвид принципите на устойчивото развитие, както и гарантира, че при изпълнението на договора няма да допуска замърсяване на околната среда, ще минимизира влиянието върху околната среда, предизвикано от съответната дейност и ще организира за своя сметка отстраняване на замърсяването в случай на допускане на такова.

7. Че ще защитава биологичното разнообразие, като за целта гарантира, че при или по повод изпълнението на договора ще опазва и няма да допуска увреждането на биологичното разнообразие.

8. Че ще опазва околната среда в зони от «Натура 2000», като за целта гарантира, че ще координира мерките за спазване на законовите изисквания в областта на опазването на околната среда при изпълнение предмета на договора, включително в зоните от «Натура 2000» и ще опазва растителните и животински видове, както и местата, които обитават.

9. Че ще осигурява намаляването на използването на ресурси, отделяне на отпадъци и емисии, като за целта гарантира минимизирането на отделянето на отпадъци от всякакъв вид, както и отделяне на всички емисии във въздуха, водата или почвата при или по повод изпълнението на договора.

10. Че ще прилага в своята дейност високи етични стандарти, като за целта гарантира спазване на високи стандарти на фирмена етика, спазване на съответните национални закони (трудоуправните, разпоредбите за защита на конкуренцията и правата на потребителите) и недопускане на корупционни схеми, лъжа или изнудване.

11. Че ще спазва прозрачни бизнес отношения при осъществяване на своята дейност, като за целта гарантира, че неговите служители и подизпълнители няма да предлагат нито да изискват, нито да гарантират, нито да приемат подаръци, плащания или други предимства от подобен род или облаги, които може да са предназначени да подтикнат дадено лице да наруши задълженията си.

12. Че ще обезпечи в своята дейност правото за провеждане на събрания и стачки, като за целта гарантира, че неговите служители имат възможност в рамките на законовите разпоредби на страната, да участват в събрания и стачки, без да се страхуват от последствия.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи спазването на декларираните по-горе в предходната алинея задължения от всички свои служители или подизпълнители, които са натоварени с изпълнението на договора, като при неизпълнението им **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за причинените вреди, наложени санкции и обезщетения.

4.13. (1) При или по повод на изпълнението на предмета на договора **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава (ако е приложимо във връзка с изпълнението на уговорените дейности):

1. да спазва установените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** мерки за сигурност на обектите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, като

изпълнява указанията на охраната, разпоредбите на органите на МВР и спазва реда за контрол на достъп и пропускателния режим.

2. да не въздейства, по никакъв начин, на изградените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** системи за сигурност, чрез преместване, покриване, препречване или други действия, водещи до елиминирането им или намаляващо тяхната функционално състояние.

3. да не носи и използва оръжие и други общоопасни средства на територията на обекта, да не пипа, проверява или пренася, открити безконтролни пакети и багажи в обекта, като при откриване на такива, да предприема мерки за уведомяване на охраната и органите на МВР.

(2) **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** се задължава да обезпечи спазването на задълженията, описани по-горе в предходната алинея и от страна на неговите служители и подизпълнители, които са ангажирани с изпълнението на договора. При нарушение на тези задължения от служител или подизпълнител, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** отговаря за констатираното неизпълнение и за вредите причинени от него.

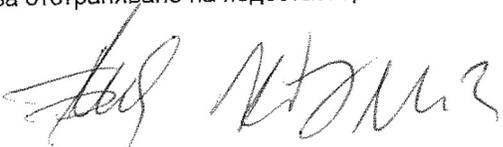
5. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

5.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** се задължава да определи свой/и представител/и за получаването на стоката по т. 1.1. с приемно-предавателния протокол по т. 1.3.

5.2. (1) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** провежда входящ контрол за качество на доставената стока в срок от **30 дневен срок**, считано от датата на получаване на стоката по реда на т. 1.3 по-горе, с цел установяване на съответствието ѝ с изискванията, посочени в настоящия договор и приложенията към него, както и с еталоните на стоката, предоставени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. В срока за осъществяване на входящия контрол, определен по-горе в настоящата алинея, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** по своя преценка, за своя сметка и ако е необходимо тестване на стоката в специализирана среда и със специализирани средства, има право да възлага на независима (лицензирана) лаборатория за изпитване (тестване) доставени стоки по предмета на договора, за да бъде установено тяхното съответствие с техническите изисквания към стоката, определени в Приложение № 1 и Приложение № 2 от договора, както и за установяване на съответствието им с предоставените от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** еталони. При възлагане на стока по договора за изпитване (тестване) от независима (лицензирана) лаборатория, срокът за провеждане на входящия контрол, съответно за уведомяване на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при констатиране на несъответствия се удължава с времето от предаването на стоката на лабораторията до връщането на изпитаната стока на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** от съответната лаборатория и предоставянето на протокол с резултатите от извършените изпитвания.

(2) При установяване на недостатъци/несъответствия на доставена стока по време на входящия контрол, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен писмено да уведоми **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срок до **10 /десет/ дни** от датата на която изтича срока за осъществяване на входящ контрол, определен в предходната алинея. В писменото уведомление по предходното изречение **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** описва недостатъците/несъответствията (дефектите) на доставената стока и начина за отстраняването им. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да прегледа уведомлението с констатациите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за недостатъци/несъответствия (дефекти) на стоката и да го уведоми писмено (по факс или на електронна поща) за това дали приема констатациите - съответно предложеният начин за отстраняване на недостатъците/несъответствията (дефектите) или не ги приема. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да изпълни задължението си за уведомяване по предходното изречение в срок до **1 /един/ работен ден** от датата на получаване на уведомлението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за резултатите от входящия контрол. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за решението си относно констатациите от входящия контрол в срока по предходното изречение, се счита, че не ги приема, вследствие на което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** пристъпва към съставянето на констативен протокол по ал. 3. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приеме констатациите и предложенията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, констативен протокол по ал. 3 не се съставя, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да отстрани констатираните недостатъци/несъответствия (дефекти) в срок до **15 /петнадесет/ календарни дни**, считано от датата на писменото им приемане. При доброволно отстраняване на констатираните недостатъци/несъответствия в срока по предходното изречение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** осъществява повторно входящ контрол съгласно предходната алинея и ако няма повече възражения относно качеството на стоката с отстранени недостатъци/несъответствия, страните подписват протокола за приемането и по ал. 1. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не приеме констатациите и предложенията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, последният го уведомява писмено за дата, час и място за съставяне на констативен протокол по ал. 3. Писменото уведомление за съставянето на констативен протокол по ал. 3 се изпраща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** не по-късно от **3 /три/ дни** преди посочената в уведомлението дата за съставяне на протокола.

(3) При отказ на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да приеме констатациите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** относно недостатъците/несъответствията (дефектите) на стоката и начина на тяхното отстраняване по предходната алинея, страните по договора съставят и подписват констативен протокол, в който се описват установените недостатъци/несъответствия, начинът и срокът за тяхното отстраняване. Срокът за отстраняване на недостатъците/несъответствията (дефектите) на стоката не може да бъде по-дълъг



от **15 /петнадесет/ календарни дни**, считано от датата на подписване от страните на констативния протокол. Докато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не отстрани установените вследствие входящия контрол констатации за недостатъци/несъответствия на доставената стока, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** няма задължение да му заплаща тази стока.

(4) Неявявяването на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за съставяне и подписване на констативния протокол по предходната алинея не го освобождава от отговорност. В този случай констативният протокол се съставя само от представители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и се изпраща на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по факс или електронна поща за изпълнение. В този случай срокът за отстраняване на недостатъците/несъответствията, посочен в констативния протокол, започва да тече от датата на изпращането на протокола на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

(5) При съставянето на констативния протокол по ал. 3, респективно по ал. 4, страните отчитат уговореното в т. 5.3. от договора.

5.3. При установяване на недостатъци/несъответствия (дефекти) на стоката по реда на т. 5.2. или т. 6.5. от договора **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има следните алтернативни права:

5.3.1. да иска замяна на дефектната или неотговаряща на изискванията стока с нова за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**; или

5.3.2. да задържи стоката и да иска отбив от цената; или

5.3.3. да откаже да приеме стоката или да върне доставената и получена по реда на т. 1.3 по-горе, но дефектна или неотговаряща на изискванията стока, съответно да не я заплати или ако вече е заплатена, да иска връщането на платената за нея цена, заедно с лихвите до датата на връщането на дължимата сума в пълен размер.

5.4. При доставка на дефектна стока или стока, която не отговаря на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, констатирано в съответствие с т. 5.2. или т. 6.5., и в случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не отстрани недостатъците, съответно не замени дефектната или неотговаряща на изискванията стока с качествена в уговорените срокове, то **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да предприеме действия за отстраняване на недостатъците от трета страна или да ги отстрани сам, за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. В този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право на неустойката по т. 7.2.

5.5. В случаите на т. 5.3., **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** може да задържи неотговарящата на изискванията или дефектна стока на отговорно пазене, като уведоми писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** за това и го покани да си я получи обратно след връщане на платената за нея цена (ако цената е била платена), както и да вземе всички възможни мерки за безопасното ѝ съхранение за максимален срок от 30 /тридесет/ календарни дни.

5.6. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен, съгласно условията на този договор, да изплати на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** договорената цена за поръчаната, реално доставена и приета стока. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи плащане за доставена и получена стока по предмета на договора, по отношение на която е предявена претенция за недостатъци/несъответствия при условията и по реда на т. 5.2. по-горе. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да издаде кредитно известие за доставената, но непреминала успешно входящ контрол по реда на т. 5.2., ал. 2 стока, след което да си я получи обратно от мястото на доставянето ѝ. При доставяне на заменена стока или стока с отстранени дефекти/недостатъци, след 15-дневния срок и след успешно преминал входящ контрол на доставената стока при условията на т. 5.2. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** издава нова фактура и плащането се извършва в срок до **60 (шестдесет) календарни дни**, считано от датата на издаване на новата оригинална фактура за стойността на конкретната доставка и предоставяне на документите, посочени в приложението по т. 4.2. от договора, които придружават стоката. За срока на закъснение след 15 дневния срок, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** съгласно т. 7.1. от този договор.

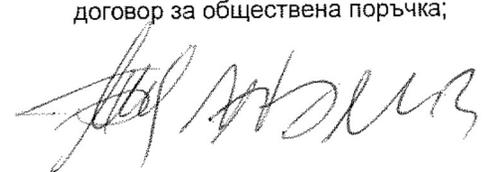
5.7. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** приема изпълнението на дейност по договора за обществена поръчка, за която **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор за подизпълнение, в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и на подизпълнителя.

5.8. При приемането на работата **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** може да представи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** доказателства, че договорът за подизпълнение е прекратен, или работата или част от нея не е извършена от подизпълнителя.

6. ГАРАНЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ

6.1. При подписване на настоящия договор **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** представя гаранция за изпълнение на стойност от **7 597,51 (седем хиляди петстотин деветдесет и седем лева и петдесет и една стотинки) лева**, (представляваща 5 % от максималната стойност на договора по т. 2.3 по-горе) под формата на:

- **паричен депозит** по сметка на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, както следва: SWIFT (BIC): UNCRBGSF; Банкова сметка (IBAN) в лева: BG43 UNCR 7630 1002 ERPB UL; при банка: Уникредит Булбанк;
- безусловна и неотменяема **банкова гаранция**, издадена в полза на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** със срок на валидност **51 (петдесет и един) месеца**, считано от датата на издаването ѝ. Банковата гаранция се издава най-рано на датата на получаване на поканата за сключване на настоящия договор за обществена поръчка;



- **застраховка**, която обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, която следва да е с размер на застрахователното обезщетение, най-малко определения в настоящата точка размер, следва да бъде със срок **51 (петдесет и един) месеца**, считано от датата на издаването ѝ. Застраховката се издава най-рано на датата на получаване на поканата за сключване на настоящия договор за обществена поръчка.

6.2. (1) Гаранцията за изпълнение ще компенсира **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за всякакви вреди и загуби, причинени вследствие виновно неизпълнение/забава за изпълнение на задължения по договора от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, както и за произтичащите от тях санкции и неустойки. В случай че претърпените вреди на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** са в по-голям размер от размера на гаранцията за изпълнение по предходната точка, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да потърси обезщетение по общия съдебен ред пред компетентния български съд.

(2) При всяко усвояване на суми от гаранцията за изпълнение **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, а последният – да допълни размера на гаранцията за изпълнение до посочения в договора размер. Допълването се извършва в срок до **14 (четирнадесет) календарни дни** след датата на уведомяване за усвояването. В противен случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да развали договора по вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** при условията и по реда на т. 9.1.5 по-долу.

(3) При прекратяване или разваляне на договора по вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** усвоява в своя полза гаранцията за изпълнение, като има право да претендира дължимите от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** санкции и неустойки по съдебен ред, ако гаранцията не е достатъчна да ги покрие в пълен размер.

(4) Банковите разходи по откриването и поддържането на банковата гаранция, съответно разходите по сключването и поддържането на застраховката, в случай че се избере един от тези два вида гаранции за изпълнение, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не му дължи възстановяване на тези разходи.

(5) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** не дължи лихва за периода, през който паричната сума, внесена като гаранция за изпълнение, законно е престояла у него.

(6) **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да инкасира суми от тази гаранция при неизпълнение или забава на договорените задължения от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.3. (1) Гаранцията за изпълнение или неинкасираната част от нея ще бъде освободена от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и върната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срок до **30 (тридесет) календарни дни** след постъпване на писмено искане от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, което се подава след изтичане на минимално определения срок на съответната гаранция за изпълнение, определен в т. 6.1., съответно след предсрочното прекратяване на договора на друго основание, без вина на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, ако изпълнението е надлежно, освен ако не е усвоена поради неизпълнение.

(2) За срока, през който гаранцията за изпълнение е престояла законосъобразно при **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, последният не дължи лихва, такси и/или разноски.

6.4. Гаранционният срок на всяка закупената стока е съгласно Приложение № 2 на договора и започва да тече, считано от датата на подписването на приемно-предавателния протокол по т. 1.3 за получаването ѝ в склада на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** при спазване на указанията за съхранение, монтаж и експлоатация на производителя.

6.5. (1) По всяко време от действието на договора, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да проверява доставената стока, която не е в режим на експлоатация, за наличие на скрити недостатъци. Проверката по предходното изречение се извършва от служители на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, притежаващи съответната техническа компетентност, и се удостоверява със съставянето на констативен протокол. При откриване на скрити недостатъци на доставената стока по реда на настоящата точка, същите се считат за гаранционни дефекти и **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да ги отстрани в съответствие с гаранционните условия, при условие, че са спазени условията за съхранение на стоката.

(2) За гаранционни дефекти на стоката, освен скритите недостатъци по т. 6.5, ал. 1, се считат и всички дефекти на стоката, които са се проявили по време на експлоатацията ѝ и не са резултат от неправилни действия на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и/или негови служители и са в рамките на гаранционния срок по т. 6.4.

(3) При констатиране на дефекти (неизправности) на стоката в рамките на гаранционния срок, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** е длъжен да уведоми писмено **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в **10-(десет) дневен** срок от откриването им. В писменото уведомление по предходното изречение **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** описва недостатъците (дефектите) на стоката и начинът за отстраняването им. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да прегледа уведомлението с констатациите на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за недостатъци (дефекти) на стоката и да го уведоми писмено (по факс или на електронна поща) за това дали приема констатациите – съответно предложеният начин за отстраняване на недостатъците (дефектите) или не ги приема. **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** следва да изпълни задължението си за уведомяване по предходното изречение в срок до **5 (пет) работни дни** от датата на получаване на уведомлението на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за констатирания дефект на стоката в рамките на гаранционния срок. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не уведоми **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** за решението си по отношение на предявената рекламация в срока по предходното изречение, се счита, че не я приема, вследствие на което **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** пристъпва към съставянето на констативен

протокол. За съставянето и съдържанието на констативния протокол се прилагат съответно т. 5.2, ал. 2, 3, 4 и 5. При съставянето на констативния протокол страните отчитат уговореното в т. 6.6.

6.6. В рамките на гаранционния срок по т. 6.4, всички разходи по отстраняване на дефекти и/или замяна на стоката с нова, са за сметка на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**.

6.7. Ако в рамките на гаранционния срок се констатира фабрични дефекти, които не могат да бъдат отстранени от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срок до **15 (петнадесет) календарни дни** от датата, на която неизправната стока му е предадена за ремонт, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е длъжен да замени дефектната стока с нова в срок до **1 (един) месец**, считано от изтичането на 15-дневния срок за ремонт на стоката.

7. ДОГОВОРНА ОТГОВОРНОСТ

7.1. (1) При забава за изпълнение на задължения по този договор, с изключение на случаите по т. 8.1 на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на **0,5%** за всеки пълен ден забава, но не повече от **30%** общо върху стойността на забавеното задължение.

(2) При неизпълнение на задължения по този договор, с изключение на случаите по т. 8.1 на договора, **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на **30%** върху стойността на неизпълненото задължение.

(3) За неизпълнение по смисъла на предходната алинея се счита и прекомерната забава за изпълнение, продължила повече от 60 дни.

7.2. За всеки отделен случай на неизпълнение на задълженията в рамките на гаранционния срок (с изключение на случаите по т. 8.1.), **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка, равна на **10%** от стойността на реално доставената, но дефектна (неизправна) стока, по отношение на която е възникнало неизпълненото гаранционно задължение.

7.3. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право също така да претендира и получи неустойка в долупосочените размери, в следните случаи:

7.3.1. при разваляне/прекратяване на договора по реда на т. 9.1.1. и т. 9.1.2. – **100 %** от стойността на гаранцията за изпълнение на договора, посочена в т. 6.1.;

7.3.2. при отказ на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** да изпълни поръчка за доставка при условията на този договор – **100 %** от стойността на гаранцията за изпълнение на договора, посочена в т. 6.1.;

7.3.3. при прекратяване/разваляне на договора по реда на т. 9.1.3., т. 9.1.4. и т. 9.1.5. – **100 %** от стойността на гаранцията за изпълнение на договора, посочена в т. 6.1.

7.4. При забава за плащане, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** дължи на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** обезщетение в размер на законната лихва за забава (равна на основния лихвен процент (ОЛП), обявен от БНБ, плюс 10%), начислена върху стойността на закъснялото плащане за периода на забавата, като стойността на обезщетението не може да бъде повече от **10% общо** от стойността на забавеното плащане.

7.5. Неустойките по настоящия договор се заплащат в срок до **10 (десет) календарни дни**, считано от датата на писмената претенция за тях от изправната до неизправната страна. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право, ако в определения срок за плащане на дължимата неустойка **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни задължението си, да се удовлетвори за сумата на неустойката от гаранцията за изпълнение на договора в съответствие с т. 6.2., ал. 1 по-горе или да я прихване от следващо дължимо плащане по договора.

7.6. В случай че не е уговорено друго, неустойките се начисляват върху стойността на закъснялото/неизпълнено задължение без ДДС.

7.7. В случаите, когато посочените по-горе неустойки не покриват действителния размер на претърпените от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** вреди, той може да търси от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** по съдебен ред разликата до пълния размер на претърпените вреди и пропуснатите ползи.

7.8. В случай че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** не изпълни задължението си да изпрати на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** оригинален екземпляр от договор за подизпълнение/допълнително споразумение към договор за подизпълнение съгласно т. 4.9., ал. 2 и/или 4.9., ал. 6 от настоящия договор, в срок до **3 (три) дни** от датата на сключване на договора, съответно споразумението към него, то той дължи на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** неустойка в размер на **2 000.00 лева** при всеки конкретен случай на нарушение.

7.9. При нарушаване на задължение по раздел 11 по-долу (с изключение на нарушаване на задължението по т. 11.4.1 – 11.4.4, за което се дължи неустойката по следващата точка), виновната страна дължи на изправната страна неустойка за всеки конкретен случай на нарушение в размер на **50%** от гаранцията за изпълнение, заедно с обезщетяване на всички вреди над сумата на неустойката, настъпили вследствие нарушаване на задълженията по раздел 11 от договора (с изключение на нарушаване на задължението по т. 11.4.1 – 11.4.4).

7.10. Страната, която е нарушила своите задължения за обработване и защита на лични данни по т. 11.4.1 – 11.4.4 по-долу, които е получила от другата страна или от трето лице или по друг начин, във връзка със сключването и изпълнението на настоящия договор, е длъжна от една страна да обезщети всички вреди (включително наложени имуществени санкции/ глоби), които ответната страна или третото лице е претърпяло вследствие неправомерно обработване и/или съхранение и/или разпространяване и/или допускане на разпространяването на лични данни или вследствие неосъществяване на необходимата и следваща се от нормативните правила защита на лични данни или вследствие

неуведомяване на собственика на данни, насрещната страна или надзорния орган за опасност или кражба или неправомерно разпространение на лични данни, а от друга страна да заплати на насрещната страна по договора неустойка в размер на **100%** от стойността на гаранцията за изпълнение на договора, определена в т. 6.1. по-горе, в случай на развалянето на договора съгласно т. 9.5. по-долу. Всички имуществени вреди и санкции, които подлежат на възстановяване съгласно настоящия текст се доказват по размер единствено с валидни писмени документи.

8. НЕПРЕОДОЛИМА СИЛА ИЛИ НЕПРЕДВИДИМИ СЪБИТИЯ

8.1. В случаи на непреодолима сила по смисъла на чл. 306 от Търговския закон или на непредвидими събития и доколкото тези събития се отразяват върху изпълнението на задълженията на двете страни по договора, сроковете за изпълнение трябва да бъдат удължени за времето, през което е траела непреодолимата сила или непредвидимите събития. Страните се споразумяват за непредвидими събития да се считат издадени или изменени нормативни или ненормативни актове на държавни или общински органи, настъпили по време на изпълнение на договора, които се отразяват на изпълнението на задълженията, на която и да е от страните.

8.2. Двете страни трябва взаимно да се уведомяват писмено за началото и края на тези събития, както следва:

8.2.1. за непреодолимата сила известието трябва да бъде потвърдено от Търговската камара на страната, в която е настъпило, и да бъде изпратено на другата страна до **14 (четирнадесет) дни** след започването му.

8.2.2. за непредвидимите събития – в **14-дневен** срок от издаването или изменението на нормативен или ненормативен акт на държавен или общински орган.

8.3. В случай на непреодолима сила или непредвидимо събитие в страната на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и/или **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** и ако то доведе до закъснение в изпълнението на задълженията на някоя от страните за повече от **1 (един) месец**, всяка от страните има право да прекрати договора по реда на т. 9.3.

9. РАЗВАЛЯНЕ И ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

9.1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да развали или прекрати договора на следните основания:

9.1.1. да развали договора в случаите на т. 4.5. от договора, във връзка с което да претендира и получи неустойката по т. 7.3.1.;

9.1.2. да прекрати договора с **10-дневно** писмено предизвестие, отправено до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, при забава на последния с повече от 30 дни, без да са налице обстоятелствата по т. 8.1, като в този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право на неустойката по т. 7.3.1.;

9.1.3. да прекрати договора с **30-дневно** писмено предизвестие до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, при повторна доставка на партида дефектна стока или на стока, неотговаряща на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в договора и в приложенията към него, когато това обстоятелство е установено по реда на точка 5.2. от настоящия договор, като в този случай **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойката по т. 7.3.3. Настоящата клауза се прилага и в случаите, когато:

а) двете доставени партиди дефектна стока и/или стока, неотговаряща на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, не са поредни;

б) в рамките на срока на договора е установено един или повече пъти по реда на т. 6.5. и един или повече пъти по реда на т. 5.2. (кумулятивно), че доставена стока е дефектна и/или не отговаря на изискванията на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в договора и в приложенията към него;

9.1.4. да прекрати договора без предизвестие, в случай че по реда на т. 6.5 към **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** са отправяни три или повече претенции (които не е задължително да са последователни) за гаранционни дефекти на доставената стока, дори същите да са били отстранени. В този случай **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** дължи неустойката по т. 7.3.3.;

9.1.5. да развали договора без предизвестие, чрез писмено уведомление до **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ**, в хипотезата на т. 6.2. ал. 2 по-горе, като в този случай **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** има право да претендира и получи неустойката по т. 7.3.3.;

9.1.6. да прекрати договора на основанията, предвидени в чл. 118 от Закона за обществените поръчки (ЗОП).

9.2. Настоящият договор може да се прекратява по взаимно писмено съгласие по всяко време, като двете страни уреждат взаимоотношенията си до момента на прекратяването.

9.3. В случаите на т. 8.3., всяка от страните има право да прекрати договора с **10-дневно** писмено предизвестие до другата страна.

9.4. Договорът се прекратява и в следните случаи:

9.4.1. по т. 2.3; и

9.4.2. по т. 3.1.

9.5. Всяка от Страните има право да развали едностранно настоящият договор за възлагане на обществена поръчка без предизвестие до другата Страна, ако тя е нарушила своите задължения във връзка с обработването и защитата на лични данни, станали и известни във връзка със сключването и



изпълнението на договора, както и да претендира и получи обезщетенията за претърпените щети (включително стойността на наложените имуществени санкции/глоби) и неустойката по т. 7.10. по-горе.
9.6. Извън хипотезите по предходните точки, всяка една от страните може да развали настоящия договор на общо основание при условията и по реда на чл. 87 от Закона за задълженията и договорите (ЗЗД).

10. РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ

10.1. Всички спорове, възникнали във връзка с тълкуването и/или изпълнението на договора, се решават чрез преговори и постигане на взаимно изгодни договорености, материализирани в писмена форма за валидност.

10.2. Всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване празноти в него или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, за които не е постигнато съгласие по реда на предходната точка, ще бъдат разрешавани по общия гражданскоправен ред, от компетентния съд в Република България със седалище в гр. София.

10.3. Отнасянето на спора за решаване от компетентния съд не ще се счита за причина за спирането на изпълнението на други задължения по настоящия договор, които нямат отношение към предмета на спора.

10.4. Решение от компетентен съд или изменение на законодателството, което прави някое от условията на този договор невалидно, недействително или неизпълнимо, ще се отнася само до това условие и няма да прави целия договор или някакво друго условие от него невалиден, недействителен или неизпълним и всички други условия на договора ще останат в пълна сила и ефект, така както са уговорени от страните. Страните поемат задължението да положат всички усилия, за да се договорят за заместващо условие на невалидното, недействителното или неизпълнимото условие с валидно, действително и изпълнимо условие, което най-близко отразява целта на невалидното, недействителното или неизпълнимото условие.

11. КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ. ОБРАБОТВАНЕ И ЗАЩИТА НА ЛИЧНИ ДАННИ

11.1. Страните се задължават да пазят и да не допускат разпространяването на информацията определена за конфиденциална, получена от всяка от страните по повод сключването или по време на срока на действие на този договор, както и да използват тази информация единствено за целите на изпълнението. Страните ще считат за конфиденциална информацията съдържаща се в договора и информацията във връзка с начина на изпълнението му, както и всяка информация която се съдържа на хартиен или магнитен носител и е създадена или предоставена на някоя от страните във връзка с изпълнението на договора. Конфиденциална е и всяка информация, която е станала достъпна на някоя от страните по повод изпълнението на договора и която представлява ноу-хау, схеми на складове съответно схеми за достъп и охрана или фирмена тайна на другата страна, или която е определена изрично при предоставянето ѝ от съответната страна за конфиденциална. Конфиденциална е и информацията свързана с лични данни, станали известни на някоя от страните във връзка със сключването или изпълнението на договора.

11.2. Страните се съгласяват, че въпреки прекратяването на този договор поради каквато и да е причина, клаузите свързани с конфиденциалност, ще са в сила и задълженията във връзка с тях ще бъдат валидни за период от **2 (две) години** след прекратяване на договора.

11.3. Клаузите за конфиденциалност не се прилагат когато някоя от страните е длъжна да предостави информация по договора на компетентен държавен орган, който е поискал тази информация във връзка с правомощията му по закон. При предоставяне на информация по тази точка, страната която я дава е длъжна незабавно да уведоми писмено другата страна.

11.4.1. Всяка от Страните се съгласява, че ще обработва личните данни („Лични данни“), посочени в настоящия договор на служителите-контактни лица на другата Страна, само и единствено за целите на обмен на данни и информация по договора, като никоя от Страните няма право да обработва Лични данни за други цели. Обработването на Лични данни от Страните се осъществява на територията на Република България. Не се допуска използването на каквото и да е оборудване за обработване на Личните данни, разположено извън определената Територия за обработване.

11.4.2. Всяка от Страните се задължава да уведоми другата в случай:

а) на каквито и да е дейности по разследване, предприети от надзорен орган по защита на личните данни по отношение на дейността ѝ по обработване на Лични данни за целите на изпълнение на Договора;

б) че установи, че не е в състояние да изпълнява задълженията си относно обработването и защита на личните данни на другата Страна;

в) че установи каквото и да е нарушение на сигурността на обработването на Личните данни. Уведомлението за нарушение на сигурността следва да се извърши незабавно към другата Страна (но не по-късно от **3 (три) часа** от установяването му) и следва да съдържа минимум следната

информация:

- описание на естеството на нарушението и на фактите, свързани с нарушението на сигурността на личните данни, включително, ако е възможно, категориите и приблизителния брой на засегнатите субекти на данни и категориите и приблизителното количество на засегнатите записи на лични данни;
- описание на евентуалните последици от нарушението на сигурността на личните данни;
- описание на предприетите или предлаганите от нея мерки за справяне с нарушението на сигурността на личните данни, включително по целесъобразност мерки за намаляване на евентуалните неблагоприятни последици.

11.4.3. В случай че е обективно невъзможно да осигури в посочения в т. 11.4.2, б. „в“ срок цялата необходима за уведомлението информация, съответната Страна уведомява в този срок другата като ѝ предоставя наличната към този момент информация и след съгласуване с нея допълва уведомлението.

11.4.4. Всяка от Страните е задължена да обезщети вредите, които дадено лице може да претърпи в резултат на обработване на Лични данни от страна на някоя от тях, което обработване нарушава Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 година относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни или други приложими законови разпоредби за защита на личните данни, освен ако последната не докаже, че по никакъв начин не е отговорна за вредите.

12. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

12.1. Настоящият договор влиза в сила от датата на неговото двустранно подписване от страните.

12.2. За случаи, неуредени с разпоредбите на настоящия договор, се прилагат: ЗОП, ППЗОП, Търговският закон, ЗЗД и другите действащи в Република България нормативни актове.

12.3. (1) За целите на този договор търговските адреси на страните са както следва:

- на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:
Република България, гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център.
- на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:
Република България, гр. София, ул. „Околовръстен път“ № 373.

(2) Всички съобщения и уведомления на страните по настоящия договор ще се извършват само в писмена форма, като условие за действителност. Тази форма ще се счита за спазена, ако съобщението е изпратено по e-mail или факс.

12.4. Ако някоя от страните промени посочените в предходната точка адреси, без да уведоми другата страна, последната не отговаря за не получените съобщения, призовки и други подобни.

Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

1. Приложение № 1 – Техническа спецификация;
2. Приложение № 2 – Техническо предложение на Изпълнителя;
3. Приложение № 3 – Ценово предложение на Изпълнителя;
4. Приложение № 4 – Приемо-предавателен протокол за удостоверяване на фактическата доставка на стоката в склад на възложителя;
5. Приложение № 5 – Опаковъчен лист;
6. Приложение № 6 – Място на доставка и придружаващи доставката документи;
7. Приложение № 7 – Гаранция за изпълнение;
8. Приложение № 8 – Документи по чл. 112, ал. 1 във връзка с чл. 67, ал. 6 от ЗОП.

Договорът е изготвен в два еднообразни екземпляра на български език – по един за всяка от страните, които след като се запознаха със съдържанието му и го приеха, го подписаха, както следва:

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

На основание 37 от ЗОП

ИЗПЪЛНИТЕЛ

На основание 37 от ЗОП

Висентин Станчев

[Signature]

[Signature]

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

1. Наименование, общи технически параметри, характеристики и други данни към ъглошлифовъчните и удъро-пробивни професионални инструменти и консумативите за тях:

Таблица № 2

№ по ред	Параметър/характеристика	Изискване
4	Перфоратор малък	
4.1	Конструкция	Компактен дизайн, система с намалено износване, продължителна експлоатация и оптимално силопренасяне, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противоплъзгащо покритие.
4.2	Патронници:	Сменяеми
4.2.1	Основен патронник	Позволява бърза смяна на свредло, шило или секач. Захват: SDS-plus
4.2.2	Допълнителен патронник	Бързозатягащ и безключов, позволяващ лесна и бърза подмяна на свредло или вложка с една ръка.
4.2.3	Минимален обхват на патронника	от 1,5 mm до 13 mm
4.3	Управление	а) Върху корпуса или към пусковия бутон да бъде изведен превключвател за прав и обратен ход (реверс), с еднаква мощност на пробиване. Плавен старт. б) Върху корпуса да бъде изведен превключвател за избор на режима на работа: пробиване, ударно пробиване и секач. в) При работа в режим секач въртенето да бъде блокирано.
4.4	Мощност	от 750 до 800 W
4.5	Енергия на удара	от 2,4 до 2,7 J
4.6	Честота на ударите в минута	0 ÷ (от 4200 до 4600) min ⁻¹
4.7	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110
4.8	Захранване	от стандартна ел.мрежа 230V±10%
4.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в т.ч. фирмена табела с обявените данни
4.10	Максимални размери (Д/В)	385/220 mm
4.11	Максимално тегло	3,5 kg
4.12	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени патронник SDS-plus, допълнителен бързозатягащ патронник, допълнителна ръкохватка, дълбочинен ограничител и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
4.13	Други данни	-
4.13.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и
4.13.2	Гаранционен срок	min 24 месеца
5	Перфоратор голям	
5.1	Конструкция	Компактна, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична ръкохватка с противоплъзгащо покритие.

№ по ред	Параметър/характеристика	Изискване
5.2	Патронник	Позволява бърза смяна на свердело, шило или секач. Захват: SDS max.
5.3	Управление	а) Регулиране на оборотите б) Върху корпуса на подходящо място да бъде изведен превключвател за избор на режима на работа: пробиване/ударно пробиване и секач. в) При работа в режим секач въртенето да бъде блокирано.
5.4	Мощност	от 1350 до 1550 W
5.5	Енергия на удара	от 10 до 13 J
5.6	Обороти на празен ход	0 ÷ (от 240 до 305) min ⁻¹
5.7	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110
5.8	Захранване	от стандартна ел.мрежа 230V±10%
5.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в т.ч. фирмена табела с обявените данни.
5.10	Максимални размери (Д/В)	540/310 mm
5.11	Максимално тегло	8,5 kg
5.12	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени допълнителна ръкохватка, туба с грес и инструкция за съхранение и експлоатация на български език. (Ако има други аксесоари към окомплектовката на предлагания модел, да се посочат)
5.13	Други данни	-
5.13.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и
5.13.2	Гаранционен срок	min 24 месеца
6	Ъглошлайф с диаметър на диска 230 mm	
6.1	Конструкция	Компактен дизайн, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус. Конструкцията на корпуса да позволява захващане на допълнителна ръкохватка от три страни на инструмента.
6.2	Ръкохватки	-
6.2.1	Основна ръкохватка	Права, ергономична с противоплъзгащо покритие, осигуряващо надеждно захващане.
6.2.2	Допълнителна (странична) ръкохватка	Позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора.
6.3	Защити и управление	Да е реализирана защита срещу повторно включване при отпадане на захранващото напрежение.
6.4	Мощност	от 2000 до 2200 W
6.5	Обороти на празен ход	от 6500 до 6600 min ⁻¹
6.6	Диаметър на диска за рязане (шлифоване)	230 mm
6.7	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110
6.8	Захранване	от стандартна ел.мрежа 230V±10%
6.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и релефен знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента.
6.10	Максимални размери (Д/В)	520/150 mm
6.11	Максимално тегло	6 kg

Handwritten signature

Handwritten signature

№ по ред	Параметър/характеристика	Изискване
6.12	Окомплектовка	Оригинална транспортна опаковка от производителя, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
6.13	Други данни	-
6.13.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и
6.13.2	Гаранционен срок	min 24 месеца
7	Ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm	
7.1	Конструкция	Компактен и лек дизайн, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив издължен корпус, удобен за работа с една ръка. Конструкцията на корпуса да позволява захващане на допълнителна ръкохватка от две страни на инструмента.
7.2	Допълнителна (странична) ръкохватка	Позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора.
7.3	Защити и управление	а) Да е реализирана защита срещу повторно включване при отпадане на захранващото напрежение. б) Фиксиране на пусковия бутон за продължителна работа.
7.4	Мощност	от 720 до 850 W
7.5	Обороти на празен ход	от 11000 до 11500 min ⁻¹
7.6	Диаметър на диска за рязане (шлифоване)	125 mm
7.7	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110
7.8	Захранване	от стандартна ел.мрежа 230V±10%
7.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и релефен знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента.
7.10	Максимални размери (Д/В)	320/110 mm
7.11	Максимално тегло	2 kg
7.12	Окомплектовка	Оригинална транспортна опаковка от производителя, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
7.13	Други данни	-
7.13.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и
7.13.2	Гаранционен срок	min 24 месеца

2. Доставка на професионални консумативи за ударо-пробивни инструменти

Таблица № 3

№ по ред	Изискване
8	Свредла, секачи и шила за армиран и неармиран бетон и всякакъв вид зидария
8.1	<i>Професионални свредла SDS PLUS с размери: диаметър x обща дължина в mm</i>
8.1.1	6x160
8.1.2	8x160
8.1.3	8x210
8.1.4	10x160
8.1.5	10x260
8.1.6	12x160
8.1.7	12x210
8.1.8	12x260
8.1.9	14x210
8.1.10	14x260
8.1.11	16x210
8.1.12	16x310
8.1.13	18x200
8.1.14	18x300
8.1.15	20x300
8.1.16	24x450
8.1.17	26x450
8.2	<i>Професионални шила и секачи SDS PLUS с размери в mm</i>
8.2.1	Широк секач 40x (min 200)
8.2.2	Плосък секач 20x250
8.2.3	Шило 250
8.3	<i>Професионални свредла SDS MAX с размери: диаметър x обща дължина в mm</i>
8.3.1	16x340
8.3.2	16x540
8.3.3	18x340
8.3.4	18x540
8.3.5	20x320
8.3.6	20x520
8.3.7	22x320
8.3.8	22x520
8.3.9	24x320
8.3.10	24x520
8.3.11	26x520
8.3.12	32x570
8.3.13	40x570
8.3.14	45x570
8.4	<i>Професионални шила и секачи SDS MAX с размери в mm</i>
8.4.1	Плосък секач 25x400
8.4.2	Секач (длето) 400
8.4.3	Шило 400
8.4.4	Шило 600

3. Акумулаторните професионални инструменти отговарят на приложимите за тях български и международни стандарти или еквиваленти и нормативно-технически документи и на техните валидни изменения и поправки.
4. Документи, които се представят при всяка доставка на инструментите (два комплекта документи), единият от които трябва да съдържа:
 - 4.1. Инструкция за използване, поддръжка и съхранение на инструментите, която задължително следва да е на български език или ако е на чужд език, да е придружена с превод на български език (за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).
 - 4.2. Гаранционна карта с посочен гаранционен срок на инструментите/стоката. Гаранцията трябва да е безусловна и валидна за период от минимум 24 месеца от датата на доставка на инструментите/стоката. (за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).




- 4.3. ЕО (СЕ) Декларация за съответствие, издадена от производителя (за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).
- 4.4. Приемо-предавателен протокол, изготвен по образец от приложение към проекта на договор, в три еднообразни екземпляра.
- 4.5. Опаковъчен лист, изготвен по образец от приложение към проекта на договор, който задължително трябва да съдържа следната информация:
- a) Име и адрес на изпълнителя.
 - b) Име и адрес на възложителя.
 - c) Номер на поръчка (и) за покупка.
 - d) Дата на издаване на поръчка (и) за покупка.
 - e) Вид транспортно средство.
 - f) Регистрационен номер на транспортното средство.
 - g) Име на куриерската фирма извършила доставката.
 - h) SAP номер на стоката.
 - i) Наименование на стоката.
 - j) Вид опаковка.
 - k) Брой на стоката в опаковка.
 - l) Общ брой опаковки.
 - m) Общо брутно тегло, kg.
 - n) Място на съставяне на Опаковъчния лист.
 - o) Дата на съставяне на Опаковъчния лист.
 - p) Подпис на отговорното лице, съставило Опаковъчния лист.

Вторият комплект документи, с изключение на приемо-предавателния протокол, трябва да бъде опакован в хартиен или найлонов плик, на който да бъде поставен етикет с опис на съдържанието му и следния надпис: за Дирекция „Логистика и бизнес обслужване“.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

На основание 37 от ЗОП

Виктор Стамис

А ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

На основание 37 от ЗОП

САМОКЪБ

[Handwritten signature]

Приложение № 2
към Договор за обществена поръчка
№ / Г.

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ



Handwritten signature or initials.

ОБРАЗЕЦ!

До „ЧЕЗ Разпределение България“ АД
гр. София 1784, Столична община, район
"Младост", бул. „Цариградско шосе“ № 159,
БенчМарк Бизнес Център

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКАТА
за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка на
професионални електрически инструменти”, референтен № **PPD20-027**, обособена
позиция № 2: „Доставка на ъглошлифовъчни и ударо-пробивни професионални
инструменти и консумативи за тях“

ОТ: „ВАК-02” ООД

Адрес по регистрация: гр. Самоков ул. „Христо Йончев”, №. 7А

Адрес за кореспонденция: гр. София ул. „Околовръстен път”, №. 373

тел.: 02 / 978 52 20 факс: 02/ 992 84 54; e-mail: office@vak-02.com

Единен идентификационен код: 131008947,

Представявано от Ивайло Арангелов Конярски – Управител

Упълномощен представител за тази процедура (ако е предвидено)

с приложено пълномощно №, дата

УВАЖАЕМИ ГОСПОЖИ И ГОСПОДА,

Предоставяме на Вашето внимание предложението ни за изпълнение на обществена поръчка с референтен № **PPD20-027** и предмет: „Доставка на професионални електрически инструменти”, обособена позиция № 2: „Доставка на ъглошлифовъчни и ударо-пробивни професионални инструменти и консумативи за тях“:

1. Декларираме, че ще изпълним предмета на поръчката в съответствие с техническите спецификации на Възложителя от Глава II на документацията за участие в обществената поръчка, изискванията, описани в договора и приложенията към него. В тази връзка предлагаме следните характеристики:

Таблица № 2

№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
1	Перфоратор малък		
	Производител		Корпорация Макита
	Точно обозначение на типа (модела)		HR2630T
	Страна на произход		Румъния
	Референтен номер (код) от продуктивния каталог		HR2630T



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
1.1	Конструкция	Компактен дизайн, система с намалено износване, продължителна експлоатация и оптимално силопренасяне, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противополопъзгащо покритие.	Компактен дизайн, система с намалено износване, продължителна експлоатация и оптимално силопренасяне, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична двукомпонентна ръкохватка с противополопъзгащо покритие.
1.2	Патронници:	Сменяеми	Сменяеми
1.2.1	Основен патронник	Позволява бърза смяна на свредло, шило или секач. Захват: SDS-plus	Позволява бърза смяна на свредло, шило или секач. Захват: SDS-plus
1.2.2	Допълнителен патронник	Бързозатягащ и безключов, позволяващ лесна и бърза подмяна на свредло или вложка с една ръка.	Бързозатягащ и безключов, позволяващ лесна и бърза подмяна на свредло или вложка с една ръка.
1.2.3	Минимален обхват на патронника	от 1,5 mm до 13 mm	от 1,5 mm до 13 mm
1.3	Управление	а) Върху корпуса или към пусковия бутон да бъде изведен превключвател за прав и обратен ход (реверс), с еднаква мощност на пробиване. Плавен старт.	а) Върху корпуса или към пусковия бутон има изведен превключвател за прав и обратен ход (реверс), с еднаква мощност на пробиване. Плавен старт.
		б) Върху корпуса да бъде изведен превключвател за избор на режима на работа: пробиване, ударно пробиване и секач.	б) Върху корпуса има изведен превключвател за избор на режима на работа: пробиване, ударно пробиване и секач.
		в) При работа в режим секач въртенето да бъде блокирано.	в) При работа в режим секач въртенето се блокира.
1.4	Мощност	от 750 до 800 W	800 W
1.5	Енергия на удара	от 2,4 до 2,7 J	2,4 J
1.6	Честота на ударите в минута	0 ÷ (от 4200 до 4600) min ⁻¹	0 ÷ 4600 min ⁻¹
1.7	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110	101 dB(A)
1.8	Захранване	от стандартна ел.мрежа 230V±10%	от стандартна ел.мрежа 230V±10%
1.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни
1.10	Максимални размери (Д/В)	385/220 mm	385/209 mm
1.11	Максимално тегло	3,5 kg	3,5 kg



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
1.12	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени патронник SDS-plus, допълнителен бързозатягащ патронник, допълнителна ръкохватка, дълбочинен ограничител и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени патронник SDS-plus, допълнителен бързозатягащ патронник, допълнителна ръкохватка, дълбочинен ограничител и инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
1.13	Други данни		
1.13.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и	Съответствие EN60745-1:2009+A11:2010; EN60745-2-6:2010
1.13.2	Гаранционен срок	min 24 месеца	36 месеца
2	Перфоратор голям		
	Производител		Корпорация Макита
	Точно обозначение на типа (модела)		HR4501C
	Страна на произход		Великобритания
	Референтен номер (код) от продуктивния каталог		HR4501C
2.1	Конструкция	Компактна, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична ръкохватка с противоплъзгащо покритие.	Компактна, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус с ергономична ръкохватка с противоплъзгащо покритие.
2.2	Патронник	Позволява бърза смяна на свредло, шило или секач. Захват: SDS max.	Позволява бърза смяна на свредло, шило или секач. Захват: SDS max.
2.3	Управление	а) Регулиране на оборотите	а) Регулиране на оборотите
		б) Върху корпуса на подходящо място да бъде изведен превключвател за избор на режима на работа: пробиване/ ударно пробиване и секач.	б) Върху корпуса на подходящо място има изведен превключвател за избор на режима на работа: пробиване/ ударно пробиване и секач.
		в) При работа в режим секач въртенето да бъде блокирано.	в) При работа в режим секач въртенето се блокира.
2.4	Мощност	от 1350 до 1550 W	1350 W
2.5	Енергия на удара	от 10 до 13 J	10,1 J
2.6	Обороти на празен ход	0 ÷ (от 240 до 305) min ⁻¹	0 ÷ 280 min ⁻¹
2.7	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110	105 dB (A)



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
2.8	Захранване	от стандартна ел.мрежа 230V±10%	от стандартна ел.мрежа 230V±10%
2.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни.	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни.
2.10	Максимални размери (Д/В)	540/310 mm	458/288 mm
2.11	Максимално тегло	8,5 kg	8,4 kg
2.12	Окомплектовка	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени допълнителна ръкохватка, туба с грес и инструкция за съхранение и експлоатация на български език. (Ако има други аксесоари към окомплектовката на предлагания модел, да се посочат)	Оригинален удароустойчив транспортен куфар от производителя, предназначен за многократна употреба, с включени допълнителна ръкохватка, туба с грес и инструкция за съхранение и експлоатация на български език. Кърпа за забърсване на машината.
2.13	Други данни		
2.13.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и	Съответствие EN60745-1:2009+A11:2010; EN60745-2-6:2010
2.13.2	Гаранционен срок	min 24 месеца	36 месеца
3	Ъглошлайф с диаметър на диска 230 mm		
	Производител	Корпорация Макита	
	Точно обозначение на типа (модела)	GA9060R	
	Страна на произход	Румъния	
	Референтен номер (код) от продуктивния каталог	GA9060R	
3.1	Конструкция	Компактен дизайн, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус. Конструкцията на корпуса да позволява захващане на допълнителна ръкохватка от три страни на инструмента.	Компактен дизайн, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив корпус. Конструкцията на корпуса позволява захващане на допълнителна ръкохватка от три страни на инструмента.
3.2	Ръкохватки		
3.2.1	Основна ръкохватка	Права, ергономична с противоплъзгащо покритие, осигуряващо надеждно захващане.	Права, ергономична с противоплъзгащо покритие, осигуряващо надеждно захващане.
3.2.2	Допълнителна (странична) ръкохватка	Позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора.	Странична ръкохватка позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора.



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
3.3	Защити и управление	Да е реализирана защита срещу повторно включване при отпадане на захранващото напрежение.	а) Анти рестарт функция за защита срещу повторно включване при отпадане на захранващото напрежение.
3.4	Мощност	от 2000 до 2200 W	2200 W
3.5	Обороти на празен ход	от 6500 до 6600 min ⁻¹	6600 min ⁻¹
3.6	Диаметър на диска за рязане (шлифоване)	230 mm	230 mm
3.7	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110	102 dB(A)
3.8	Захранване	от стандартна ел.мрежа 230V±10%	от стандартна ел.мрежа 230V±10%
3.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и релефен знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента.	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и релефен знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента
3.10	Максимални размери (Д/В)	520/150 mm	450/144 mm
3.11	Максимално тегло	6 kg	5,6 kg
3.12	Окомплектовка	Оригинална транспортна опаковка от производителя, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език.	Оригинална транспортна опаковка от производителя, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
3.13	Други данни		
3.13.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и	Съответствие EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2 - 3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014
3.13.2	Гаранционен срок	min 24 месеца	36 месеца
4	Ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm		
	Производител		Корпорация Макита
	Точно обозначение на типа (модела)		GA5030R
	Страна на произход		Румъния
	Референтен номер (код) от продуктивния каталог		GA5030R



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
4.1	Конструкция	Компактен и лек дизайн, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив издължен корпус, удобен за работа с една ръка. Конструкцията на корпуса да позволява захващане на допълнителна ръкохватка от две страни на инструмента.	Компактен и лек дизайн, система с намалено износване и продължителна експлоатация, монтирана в удароустойчив издължен корпус, удобен за работа с една ръка. Конструкцията на корпуса позволява захващане на допълнителна ръкохватка от две страни на инструмента
4.2	Допълнителна (странична) ръкохватка	Позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора.	Позволява лесна, сигурна и при необходимост продължителна работа от оператора.
4.3	Защити и управление	а) Да е реализирана защита срещу повторно включване при отпадане на захранващото напрежение.	а) Анти рестарт функция за защита срещу повторно включване при отпадане на захранващото напрежение
		б) Фиксиране на пусковия бутон за продължителна работа.	б) Фиксиране на пусковия бутон за продължителна работа.
4.4	Мощност	от 720 до 850 W	720 W
4.5	Обороти на празен ход	от 11000 до 11500 min ⁻¹	11000 min ⁻¹
4.6	Диаметър на диска за рязане (шлифоване)	125 mm	125 mm
4.7	Максимално ниво на звуковата мощност, dB(A)	110	96 dB(A)
4.8	Захранване	от стандартна ел.мрежа 230V±10%	от стандартна ел.мрежа 230V±10%
4.9	Маркировка	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и релефен знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента.	Трайна и ясна, нанесена на подходящо място от външната страна на корпуса, в.т.ч. фирмена табела с обявените данни, както и релефен знак за посоката на въртене в близост до оста на инструмента.
4.10	Максимални размери (Д/В)	320/110 mm	266/108 mm
4.11	Максимално тегло	2 kg	1,8 kg



№ по ред	Параметър/ характеристика	Изискване	Гарантирано предложение
4.12	Окомплектовка	Оригинална транспортна опаковка от производителя, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език.	Оригинална транспортна опаковка от производителя, с включени: - предпазител за диска; - странична ръкохватка; - захващащ фланец; - фиксираща гайка; - затягащ ключ; - инструкция за съхранение и експлоатация на български език.
4.13	Други данни		
4.13.1	Съответствие със стандартизационните документи	Серия БДС EN 62841 или еквивалентно/и	Съответствие EN60745-1:2009+A11:2010; EN60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015; EN55014-1:2017; EN55014-2:2015; EN61000-3-2:2014; EN61000-3-3:2013; EN50581:2012
4.13.2	Гаранционен срок	min 24 месеца	36 месеца

Характеристики на професионални консумативи за ударо-пробивни инструменти:

Таблица № 3

№ по ред	Изискване	Гарантирано предложение
5	Свредла, секачи и шила за армиран и неармиран бетон и всякакъв вид зидария	
5.1	Професионални свредла SDS PLUS с размери: диаметър x обща дължина в mm	
5.1.1	6x160	6x160
5.1.2	8x160	8x160
5.1.3	8x210	8x210
5.1.4	10x160	10x160
5.1.5	10x260	10x260
5.1.6	12x160	12x160
5.1.7	12x210	12x210
5.1.8	12x260	12x260
5.1.9	14x210	14x210
5.1.10	14x260	14x260
5.1.11	16x210	16x210
5.1.12	16x310	16x310
5.1.13	18x200	18x200
5.1.14	18x300	18x300
5.1.15	20x300	20x300
5.1.16	24x450	24x450
5.1.17	26x450	26x450
5.2	Професионални шила и секачи SDS PLUS с размери в mm	
5.2.1	Широк секач 40x (min 200)	Широк секач 40x200



№ по ред	Изискване	Гарантирано предложение
5.2.2	Плосък секач 20x250	Плосък секач 20x250
5.2.3	Шило 250	Шило 250
5.3	Професионални свредла SDS MAX с размери: диаметър x обща дължина в mm	
5.3.1	16x340	16x340
5.3.2	16x540	16x540
5.3.3	18x340	18x340
5.3.4	18x540	18x540
5.3.5	20x320	20x320
5.3.6	20x520	20x520
5.3.7	22x320	22x320
5.3.8	22x520	22x520
5.3.9	24x320	24x320
5.3.10	24x520	24x520
5.3.11	26x520	26x520
5.3.12	32x570	32x570
5.3.13	40x570	40x570
5.3.14	45x570	45x570
5.4	Професионални шила и секачи SDS MAX с размери в mm	
5.4.1	Плосък секач 25x400	Плосък секач 25x400
5.4.2	Секач (длето) 400	Секач (длето) 400
5.4.3	Шило 400	Шило 400
5.4.4	Шило 600	Шило 600

2. Декларираме, че при всяка доставка на инструментите за осветление от предмета на поръчката ще предоставим следните документи:

- 2.1. Приемо-предавателен протокол, изготвен по образец от приложение към проекта на договор, в три еднообразни екземпляра.
- 2.2. Инструкция за използване, поддръжка и съхранение на инструментите, която задължително следва да е на български език или ако е на чужд език, да е придружена с превод на български език (за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).
- 2.3. Гаранционна карта с посочен гаранционен срок на инструментите/стоката. Гаранцията трябва да е безусловна и валидна за период от минимум 24 месеца от датата на доставка на инструментите/стоката (за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).
- 2.4. ЕО (СЕ) Декларация за съответствие, издадена от производителя (за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).
- 2.5. Опаковъчен лист, изготвен по образец от приложение към проекта на договор, който задължително трябва да съдържа информацията посочена в техническата спецификация.

3. Срок за изпълнение

Срокът на доставка на инструментите след изпратена писмена заявка до изпълнителя е до 30 (не повече от 30) работни дни.

4. Обработка на лични данни:



Във връзка с прилагането на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО, информиран съм, че Възложителят (включително чрез неговия помощен орган, а именно назначената за провеждане на поръчката оценителна комисия) ще обработва личните данни, включени в настоящото Предложение за изпълнение на поръчката, за целите на провеждане на обществената поръчка в съответствие с изискванията на приложимата нормативна уредба. Съгласно чл.122 от ЗОП данните по настоящата процедура се съхраняват за срок от 5 години от датата на приключване на изпълнението на договора или от датата на прекратяване на процедурата и заедно с необходимата документация се въвеждат в публичните регистри в съответствие с изискванията на ЗОП.

Приложения към настоящото техническо предложение:

1. Последно издание на каталога на производителя, съдържащо техническо описание, основни параметри и референтен продукт номер/код на инструментите (за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).
Бележка: възможно е да се предостави единствено извадка от продуктивния каталог на възможно е да се предостави единствено извадка от продуктивния каталог на производителя, ако той е обемист и обхваща артикули/инструменти, които са извън обхвата на обособената позиция, но извадката задължително следва да съдържа артикулите/инструментите, чиято доставка се изисква по предмета на обособената позиция. От извадката ясно трябва да личи, че представлява продуктов каталог на производителя на съответните инструменти. Продуктивния каталог или извадката от него се представя задължително на хартия. Няма да бъдат приемани продуктови каталози или извадки от тях, касаещи стоките по предмета на обособената позиция, предоставени единствено на електронен носител на информация.
КАТАЛОГЪТ НЕ ТРЯБВА ДА СЪДРЪЖА ЦЕНОВИ ПАРАМЕТРИ НА ИЗДЕЛИЯТА!!!
2. ЕО (СЕ) Декларация за съответствие, издадена от производителя (заверено от участника копие, за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).
3. Декларация за съответствие на предлаганите инструменти с приложимите стандартизационни документи и технически изисквания на възложителя (за всички позиции от Таблица № 2 по-горе), издадена от участника.
4. Условия за извънгаранционно обслужване с адреси на сервизни бази в западна България (територията на която ЧЕЗ оперира) и възможностите за доставка на резервни части и консумативи (оригинал, за всички позиции от Таблица № 2 по-горе).
5. Опис на представените мостри.

На основание 37 от ЗОП

Дата 25.08.2020 г.

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

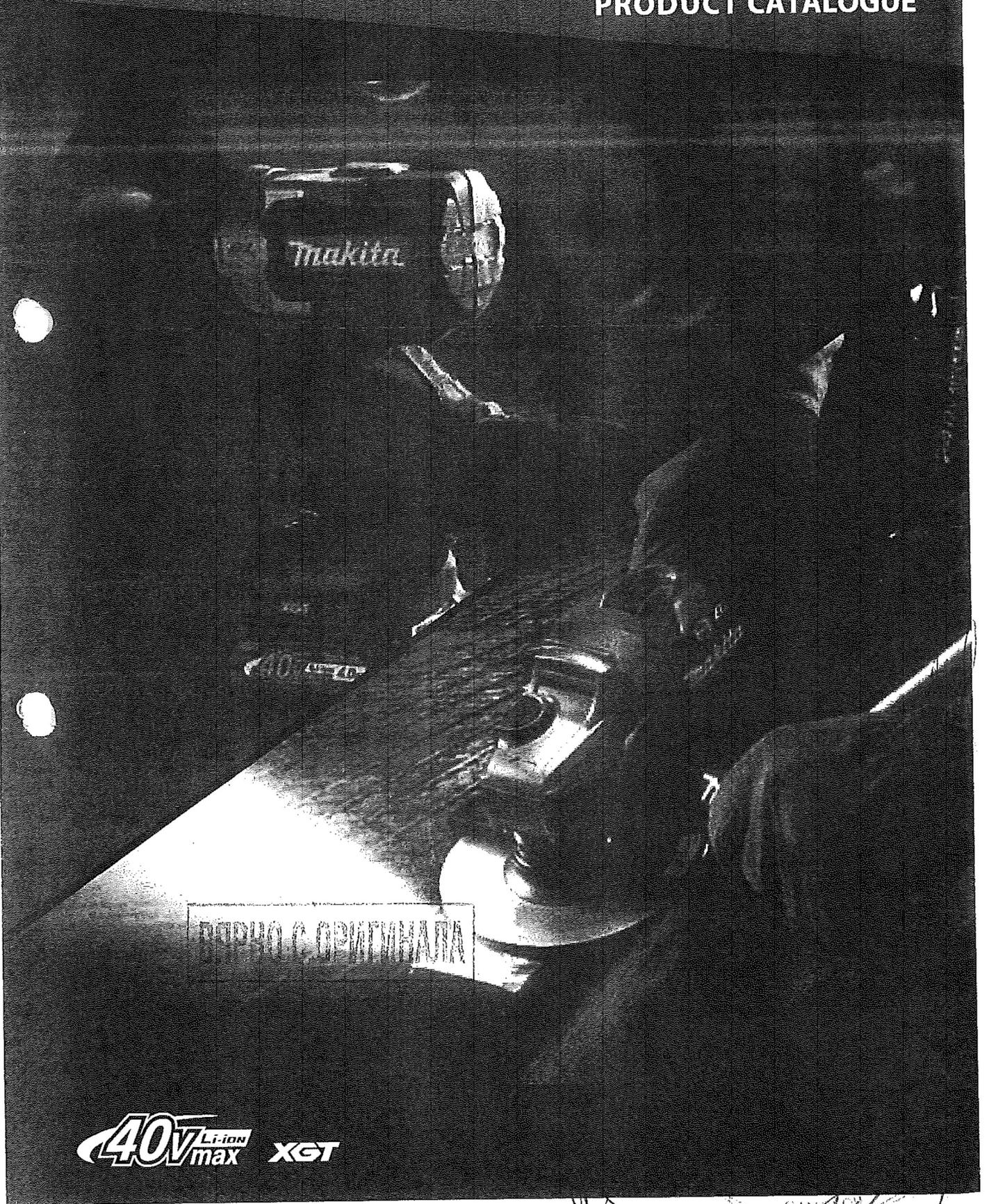
Ивайло Конярски
Управител



Makita[®]

2020

PRODUCT CATALOGUE



40V Li-ion
max **XGT**

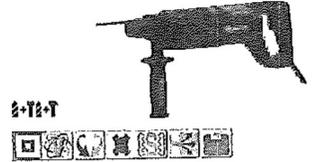
Handwritten marks and signatures at the bottom right corner.

Impact Drilling / Demolition

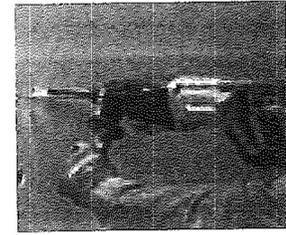
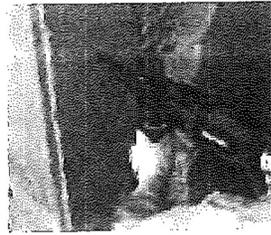
Accessory index P.198

Combination Hammer

HR2475
24 mm (15/16") Adapted for SDS-PLUS bits

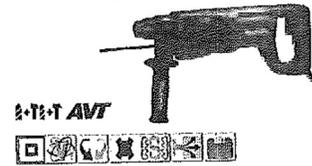


Continuous rating input 2600W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.3 J
Capacity Concrete: 24 mm (15/16")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,500
No Load Speed (RPM) 0-1,100
Sound Pressure Level 89 dB(A)
Sound Power Level 100 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 13.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 429x84x158 mm
(16-7/8" x 3-1/4" x 6-1/4")
Net weight 3.0-3.4 kg (6.6-7.6 lbs.)
Power supply cord 4.0 m (13.1 ft)



Combination Hammer

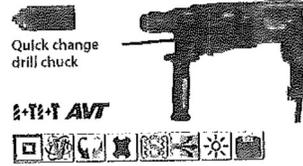
HR2641
26 mm (1"), Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.4 J
Capacity Concrete: 26 mm (1")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,500
No Load Speed (RPM) 0-1,100
Sound Pressure Level 90 dB(A)
Sound Power Level 101 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 11.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 422x76x156 mm
(16-5/8" x 3" x 6-1/8")
Net weight 3.1-3.5 kg (6.8-7.8 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Combination Hammer

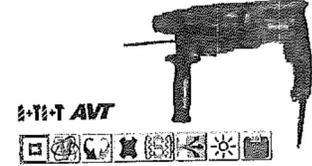
HR2631FT
26 mm (1"), Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.4 J
Capacity Concrete: 26 mm (1")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 90 dB(A)
Sound Power Level 101 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 11.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 385x77x209 mm
(15-1/8" x 3" x 8-1/4")
Net weight 3.1-3.5 kg (6.8-7.8 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Combination Hammer

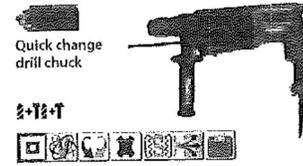
HR2631F
26 mm (1"), Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.4 J
Capacity Concrete: 26 mm (1")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 90 dB(A)
Sound Power Level 101 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 12.0 m/s²
Dimensions (L x W x H) 361x77x209 mm
(14-1/4" x 3" x 8-1/4")
Net weight 2.9-3.4 kg (6.4-7.6 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Combination Hammer

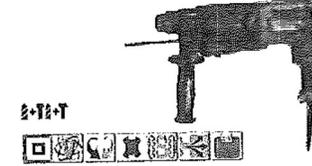
HR2630T
26 mm (1"), Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.4 J
Capacity Concrete: 26 mm (1")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 90 dB(A)
Sound Power Level 101 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 12.0 m/s²
Dimensions (L x W x H) 385x77x209 mm
(15-1/8" x 3" x 8-1/4")
Net weight 3.0-3.5 kg (6.6-7.7 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Combination Hammer

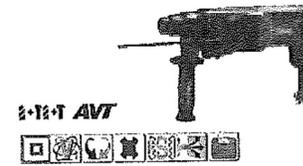
HR2630
26 mm (1"), Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.4 J
Capacity Concrete: 26 mm (1")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 90 dB(A)
Sound Power Level 101 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 13.0 m/s²
Dimensions (L x W x H) 385x77x209 mm
(15-1/8" x 3" x 8-1/4")
Net weight 2.8-3.3 kg (6.1-7.2 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Rotary Hammer

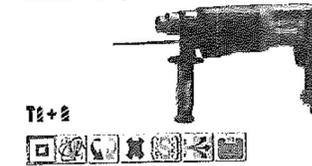
HR2601
26 mm (1") Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.4 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 26 mm (1")
Concrete (w/ Standard Bit): 19 mm (3/4")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 90 dB(A)
Sound Power Level 101 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 12 m/s²
Dimensions (L x W x H) 361x77x209 mm
(14-1/4" x 3" x 8-1/4")
Net weight 3.1-3.6 kg (6.9-7.8 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Rotary Hammer

HR2600
26 mm (1") Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.4 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 26 mm (1")
Concrete (w/ Standard Bit): 19 mm (3/4")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 91 dB(A)
Sound Power Level 102 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 13.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 361x77x209 mm
(14-1/4" x 3" x 8-1/4")
Net weight 3-3.4 kg (6.5-7.5 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Combination Hammer with Self Dust Collection

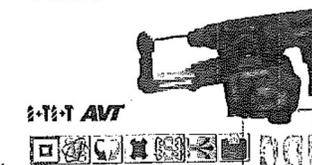
HR2653T
26 mm (1"), Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.2 J
Capacity Concrete: 26 mm (1")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 92 dB(A)
Sound Power Level 103 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 13 m/s²
Dimensions (L x W x H) 630x89x260 mm
(24-3/4" x 3-1/2" x 10-1/4")
Net weight 3.2-4.5 kg (7.2-9.9 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Combination Hammer with Self Dust Collection

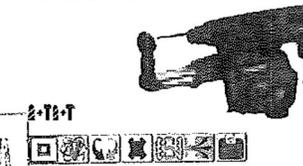
HR2653
26 mm (1"), Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.2 J
Capacity Concrete: 26 mm (1")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 92 dB(A)
Sound Power Level 103 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 11.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 606x89x260 mm
(23-3/4" x 3-1/2" x 10-1/4")
Net weight 3.1-4.3 kg (6.9-9.6 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

Combination Hammer with Self Dust Collection

HR2652
26 mm (1"), Adapted for SDS-PLUS bits



Continuous rating input 800W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 2.2 J
Capacity Concrete: 26 mm (1")
Steel: 13 mm (1/2")
Wood: 32 mm (1-1/4")
Blows Per Minute (BPM) 0-4,600
No Load Speed (RPM) 0-1,200
Sound Pressure Level 91 dB(A)
Sound Power Level 102 dB(A)
Vibration Level Hammer Drilling into Concrete: 12.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 606x89x260 mm
(23-3/4" x 3-1/2" x 10-1/4")
Net weight 3-4.3 kg (6.7-9.4 lbs.)
Power supply cord 2.5 m (8.2 ft)

ПЕРФОРАТОР SDS-PLUS HR2630T	
26 мм (1"), Перфоратор SDS-PLUS	
Консумирана мощност	800W
Енергия на удара	ЕРТА- процедура 05/2009: 2.4 J
Капацитет на пробиване	Бетон: 26 мм (1 ") Стомана: 13 мм (1/2 ") Дърво: 32 мм (1-1 / 4 ")
Удари в минута	0 - 4,600
Обороти	0 - 1,200
Ниво на звуково налягане	90 dB(A)
Ниво на звукова мощност	101 dB(A)
Ниво на вибрация	Ударно пробиване в бетон: 15.0 m/s ² Пробиване в метал: 2,5 m / s ² или по-малко
Размери (Д x Ш x В)	385x77x209 мм (15-1/8"x3"x8-1/4")
Нето тегло	3.0 - 3.5 кг (6.6 - 7.7 lbs.)
Захранващ кабел	2.5 м (8.2 ft)

[Handwritten signature]

[Handwritten signature]



Impact Drilling / Demolition

Accessory index P.198

Rotary Hammer

3500 W

HR4041C
40 mm (1-9/16")



Continuous rating input 1,100W
Impact Energy Concrete (w/ TCT Bit): 40 mm (1-9/16")
Capacity
Blows Per Minute (BPM) 1,300 - 2,600
No Load Speed (RPM) 230 - 460
Sound Pressure Level 94 dB(A)
Sound Power Level 105 dB(A)
Vibration Level 8.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 428x107x247 mm
(16-7/8"x4-1/4"x9-3/4")
Net weight 6.7 kg (14.8 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

T₂+T



Rotary Hammer

3500 W

HR4013C
40 mm (1-9/16") Adapted for SDS-MAX bits



Continuous rating input 1,100W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 8 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 40 mm (1-9/16")
Blows Per Minute (BPM) 1,450 - 2,900
No Load Speed (RPM) 250 - 500
Sound Pressure Level 92 dB(A)
Sound Power Level 103 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 54 m/s²
Dimensions (L x W x H) 479x112x263 mm
(18-1/16"x4-3/8"x10-3/8")
Net weight 6.6 - 6.9 kg (14.5 - 15.3 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

T₂+T AVT *SOET* *NO LOAD*



Rotary Hammer

3500 W

HR4002
40 mm (1-9/16") Adapted for SDS-MAX bits



Continuous rating input 1,050W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 6.1 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 40 mm (1-9/16")
Blows Per Minute (BPM) 2,500
No Load Speed (RPM) 680
Sound Pressure Level 92 dB(A)
Sound Power Level 103 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 17.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 458x114x256 mm
(18"x4-1/2"x10-1/8")
Net weight 6.6 - 6.8 kg (14.6 - 15.0 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

T₂+T



Rotary Hammer

3750 W

HR4510C
45 mm (1-3/4") Adapted for SDS-MAX bits



Continuous rating input 1,350W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 9.4 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 45 mm (1-3/4")
Blows Per Minute (BPM) 1,250 - 2,750
No Load Speed (RPM) 130 - 280
Sound Pressure Level 93 dB(A)
Sound Power Level 104 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 8.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 458x136x288 mm
(18"x5-3/8"x11-3/8")
Net weight 8.9 - 9.0 kg (19.5 - 19.9 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

T₂+T AVT



Rotary Hammer

3750 W

HR5000
50 mm (2")



Continuous rating input 1,200W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 11.3 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 50 mm (2")
Blows Per Minute (BPM) 2,100
No Load Speed (RPM) 260
Sound Pressure Level 99 dB(A)
Sound Power Level 110 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 25.0 m/s²
Overall Length 467 mm (18-3/4")
Net weight 9.9 kg (21.8 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

T₂+T



Rotary Hammer

3750 W

HR520C
52 mm (2-1/16") Adapted for SDS-MAX bits



Continuous rating input 1,510W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 11.3 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 52 mm (2")
Blows Per Minute (BPM) 1,100 - 2,250
No Load Speed (RPM) 150 - 310
Sound Pressure Level 99 dB(A)
Sound Power Level 110 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 17.0 m/s²
Dimensions (L x W x H) 598x134x287 mm
(23-1/2"x5-1/4"x11-1/4")
Net weight 10.6 - 11.4 kg (23.4 - 25.1 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

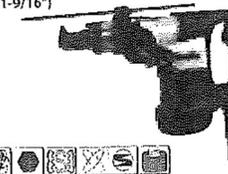
T₂+T



Rotary Hammer

3500 W

HR4030C
40 mm (1-9/16")



Continuous rating input 1,100W
Impact Energy Concrete (w/ TCT Bit): 40 mm (1-9/16")
Capacity
Blows Per Minute (BPM) 1,300 - 2,600
No Load Speed (RPM) 230 - 460
Sound Pressure Level 91 dB(A)
Sound Power Level 102 dB(A)
Vibration Level 8.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 413x107x247 mm
(16-1/4"x4-1/4"x9-3/4")
Net weight 6.9 kg (15.2 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

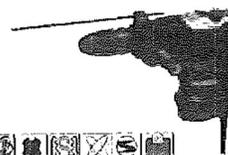
T₂+T



Rotary Hammer

3500 W

HR4003C
40 mm (1-9/16") Adapted for SDS-MAX bits



Continuous rating input 1,100W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 8.3 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 40 mm (1-9/16")
Blows Per Minute (BPM) 1,450 - 2,900
No Load Speed (RPM) 250 - 500
Sound Pressure Level 92 dB(A)
Sound Power Level 103 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 10.0 m/s²
Dimensions (L x W x H) 479x106x263 mm
(18-1/16"x4-3/16"x10-3/8")
Net weight 6.2 - 6.4 kg (13.7 - 14.1 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

T₂+T



Rotary Hammer

3750 W

HR4511C
45 mm (1-3/4") Adapted for SDS-MAX bits



Continuous rating input 1,350W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 9.4 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 45 mm (1-3/4")
Blows Per Minute (BPM) 1,250 - 2,750
No Load Speed (RPM) 130 - 280
Sound Pressure Level 94 dB(A)
Sound Power Level 105 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 7.5 m/s²
Dimensions (L x W x H) 458x136x288 mm
(18"x5-3/8"x11-3/8")
Net weight 9.0 - 9.1 kg (19.8 - 20.1 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

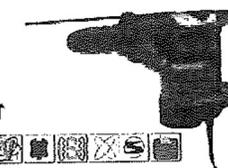
T₂+T AVT



Rotary Hammer

3750 W

HR4501C
45 mm (1-3/4") Adapted for SDS-MAX bits



Continuous rating input 1,350W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 10.1 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 45 mm (1-3/4")
Blows Per Minute (BPM) 1,250 - 2,750
No Load Speed (RPM) 130 - 280
Sound Pressure Level 94 dB(A)
Sound Power Level 105 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 16.0 m/s²
Dimensions (L x W x H) 458x136x288 mm
(18"x5-3/8"x11-3/8")
Net weight 8.2 - 8.4 kg (18.1 - 18.5 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

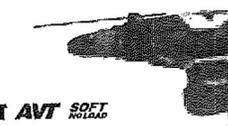
T₂+T



Rotary Hammer

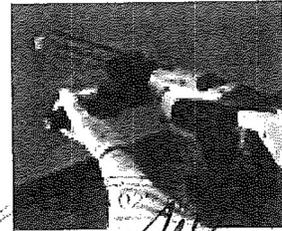
3750 W

HR5212C
52 mm (2-1/16") Adapted for SDS-MAX bits



Continuous rating input 1,510W
Impact Energy EPTA-Procedure 05/2009: 10.1 J
Capacity Concrete (w/ TCT Bit): 52 mm (2")
Blows Per Minute (BPM) 1,100 - 2,250
No Load Speed (RPM) 150 - 310
Sound Pressure Level 98 dB(A)
Sound Power Level 109 dB(A)
Vibration Level Horizontal Drilling into Concrete: 9.0 m/s²
Dimensions (L x W x H) 598x140x287 mm
(23-1/2"x5-1/2"x11-1/4")
Net weight 11.9 - 12.0 kg (26.2 - 26.5 lbs.)
Power supply cord 5.0 m (16.4 ft)

T₂+T AVT *SOET* *NO LOAD*



ПЕРФОРАТОР SDS-MAX HR4501C	
45 мм (1-3/4") перфоратор SDS-MAX	
Консумирана мощност	1,350W
Енергия на удара	ЕРТА- процедура 05/2009: 10.1 J
Капацитет на пробиване	Бетон (w/ TCT Bit): 45 мм (1-3/4")
Удари в минута	1,250 - 2,750
Обороти	130 - 280
Ниво на звуково налягане	94 dB(A)
Ниво на звукова мощност	105 dB(A)
Ниво на вибрация	Ударно пробиване в бетон: 16.0 m/s ²
Размери (Д x Ш x В)	458x121x288 мм (18"x4-3/4"x11-3/8")
Нето тегло	8.2 - 8.4 кг (18.1 - 18.5 lbs.)
Захранващ кабел	5.0 м (16.4 ft)

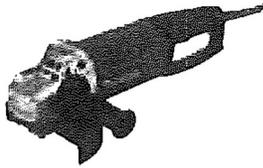


[Handwritten signatures and initials]

Grinding / Sanding

Accessory Index P.198

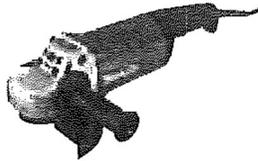
Angle Grinder 2,200 W D-Handle Angle Grinder, Large Trigger Switch



218 mm	GA7062	GA9062
Continuous rating input	2,200W	2,200W
Wheel Diameter	180 mm (7")	230 mm (9")
No Load Speed (RPM)	8,500	6,600
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 7.5 m/s ² Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s ²	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s ² Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	91 dB(A)	91 dB(A)
Sound Power Level	102 dB(A)	102 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	450x200x144 mm (17-3/4"x7-7/8"x5-5/8")	450x250x144 mm (17-3/4"x9-7/8"x5-5/8")
Net weight	5.51 - 6.02 kg (12.2 - 13.3 lbs.)	5.61 - 7.97 kg (12.4 - 17.6 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft.)	2.5 m (8.2 ft.)

Abrasive Disc, Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

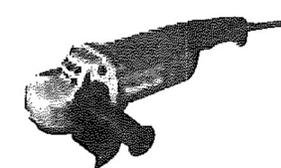
Angle Grinder 2,200 W Angle Grinder, Anti-Restart Function, Soft Start, Large Trigger Switch



218 mm	GA7060R	GA9060R
Continuous rating input	2,200W	2,200W
Wheel Diameter	180 mm (7")	230 mm (9")
No Load Speed (RPM)	8,500	6,600
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 7.5 m/s ² Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s ²	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s ² Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	91 dB(A)	91 dB(A)
Sound Power Level	102 dB(A)	102 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	450x200x144 mm (17-3/4"x7-7/8"x5-5/8")	450x250x144 mm (17-3/4"x9-7/8"x5-5/8")
Net weight	5.42 - 5.93 kg (11.8 - 13.1 lbs.)	5.52 - 7.88 kg (12.8 - 17.4 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft.)	2.5 m (8.2 ft.)

Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

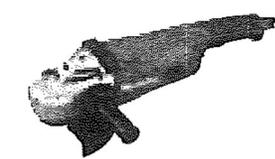
Angle Grinder 2,200 W High Torque Angle Grinder, Large Trigger Switch



218 mm	GA7064	GA7060	GA9060
Continuous rating input	2,200W	2,200W	2,200W
Wheel Diameter	180 mm (7")	180 mm (7")	230 mm (9")
No Load Speed (RPM)	6,600	8,500	6,600
Vibration Level	-	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 7.5 m/s ² Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s ²	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 6.0 m/s ² Disc Sanding w/ Anti-Vibration Side Grip: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	-	91 dB(A)	91 dB(A)
Sound Power Level	-	102 dB(A)	102 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	450x200x144 mm (17-3/4"x7-7/8"x5-5/8")	450x200x144 mm (17-3/4"x7-7/8"x5-5/8")	450x250x144 mm (17-3/4"x9-7/8"x5-5/8")
Net weight	5.34 - 5.85 kg (11.8 - 12.9 lbs.)	5.38 - 5.89 kg (11.9 - 13 lbs.)	5.5 - 7.86 kg (12.1 - 17.3 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft.)	2.5 m (8.2 ft.)	2.5 m (8.2 ft.)

Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

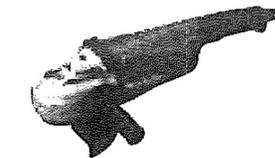
Angle Grinder 2,200 W Angle Grinder, Anti-Restart Function, Soft Start, Large Trigger Switch



204 mm	GA7020R	GA9020R
Continuous rating input	2,200W	2,200W
Wheel Diameter	180 mm (7")	230 mm (9")
No Load Speed (RPM)	8,500	6,600
Vibration Level	Surface Grinding: 8.0 m/s ² Disc Sanding: 3.0 m/s ²	Surface Grinding: 6.0 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	90 dB(A)	90 dB(A)
Sound Power Level	101 dB(A)	101 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	473x200x140 mm (18-5/8"x7-7/8"x5-1/2")	473x250x140 mm (18-5/8"x9-7/8"x5-1/2")
Net weight	5.66 - 6.16 kg (12.48 - 13.58 lbs.)	5.80 - 6.09 kg (12.8 - 13.8 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft.)	2.5 m (8.2 ft.)

Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

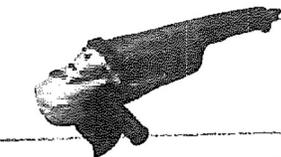
Angle Grinder 2,200 W Angle Grinder, Soft Start, Large Trigger Switch



204 mm	GA7020S	GA9020S
Continuous rating input	2,200W	2,200W
Wheel Diameter	180 mm (7")	230 mm (9")
No Load Speed (RPM)	8,500	6,600
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 8.0 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ²	Surface Grinding: 5.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	89 dB(A)	89 dB(A)
Sound Power Level	100 dB(A)	100 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	473x200x140 mm (18-5/8"x7-7/8"x5-1/2")	473x249x140 mm (18-5/8"x9-3/4"x5-1/2")
Net weight	5.69 - 6.19 kg (12.55 - 13.65 lbs.)	5.85 - 6.14 kg (12.9 - 13.8 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft.)	2.5 m (8.2 ft.)

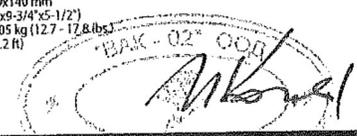
Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

Angle Grinder 2,200 W Angle Grinder, Large Trigger Switch



204 mm	GA7020	GA7021	GA9020
Continuous rating input	2,200W	2,200W	2,200W
Wheel Diameter	180 mm (7")	180 mm (7")	230 mm (9")
No Load Speed (RPM)	8,500	6,600	6,000
Vibration Level	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 8.0 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ²	Surface Grinding w/ Anti-Vibration Side Grip: 4.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less	Surface Grinding: 5.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	89 dB(A)	89 dB(A)	89 dB(A)
Sound Power Level	100 dB(A)	100 dB(A)	100 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	473x200x140 mm (18-5/8"x7-7/8"x5-1/2")	473x200x140 mm (18-5/8"x7-7/8"x5-1/2")	473x249x140 mm (18-5/8"x9-3/4"x5-1/2")
Net weight	5.56 - 6.06 kg (12.26 - 13.36 lbs.)	5.6 - 6.1 kg (12.35 - 13.45 lbs.)	5.76 - 8.05 kg (12.7 - 17.8 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft.)	2.5 m (8.2 ft.)	2.5 m (8.2 ft.)

Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench



ЪГЛОШЛАЙФ GA9060R	
2,200 W Ъглошлайф, антирестарт, функция рестартиране, плавен старт, голям пусков превключвател	
Консумирана мощност	2,200W
Диаметър на диска	230 мм (9")
Обороти на празен ход	6,600
Ниво на вибрация	Повърхностно шлайфане Антивибрационна странична ръкохватка: 6,0 m/s ² Дисково шлайфане / антивибрационно Странична ръкохватка: 2,5 m / s ² или по-малко
Ниво на звуково налягане	91 dB(A)
Ниво на звукова мощност	102 dB(A)
Размери (Д x Ш x В)	450x250x144 мм (17-3/4"x9-7/8"x5-5/8")
Нето тегло	5.52 - 7.88 кг (12.8 - 17.4 lbs.)
Захранващ кабел	2.5 м (8.2 ft)

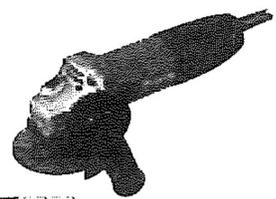
Странична ръкохватка, предпазител за диска, затягащ ключ



Grinding / Sanding

Accessory index P.198

Angle Grinder 720 W Angle Grinder, Anti-Restart Function, Soft Start, Slide Switch

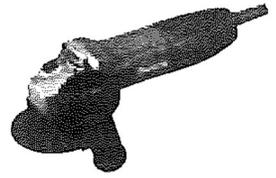


450 mm	GA4030R	GA4530R	GA5030R
Continuous rating input	720W	720W	720W
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	11,000	11,000	11,000
Vibration Level	Surface Grinding: 7.0 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less	Surface Grinding: 7.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less	Surface Grinding: 8.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Sound Power Level	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	266x118x102 mm (10-1/2"x4-5/8"x4")	266x130x108 mm (10-1/2"x5-1/2"x4-1/4")	266x140x108 mm (10-1/2"x5-1/2"x4-1/4")
Net weight	1.72 - 2.01 kg (3.79 - 4.43 lbs.)	1.88 - 2.22 kg (4.14 - 4.89 lbs.)	1.91 - 3.06 kg (4.21 - 6.75 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)



Depressed Center Wheel, Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

Angle Grinder 720 W Angle Grinder, Slide Switch

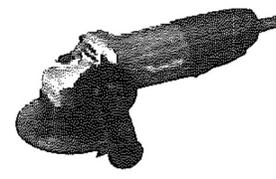


450 mm	GA4030	GA4530	GA5030
Continuous rating input	720W	720W	720W
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	11,000	11,000	11,000
Vibration Level	Surface Grinding: 7.0 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less	Surface Grinding: 7.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less	Surface Grinding: 8.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	85 dB(A)	85 dB(A)	85 dB(A)
Sound Power Level	96 dB(A)	96 dB(A)	96 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	266x117x95 mm (10-1/2"x4-5/8"x3-3/4")	266x128x103 mm (10-1/2"x5"x4-1/16")	266x138x103 mm (10-1/2"x5-1/2"x4-1/16")
Net weight	1.73 - 2.02 kg (3.81 - 4.45 lbs.)	1.89 - 2.23 kg (4.17 - 4.91 lbs.)	1.92 - 3.07 kg (4.23 - 6.77 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)



Depressed Center Wheel, Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

Angle Grinder 720 W Angle Grinder, Paddle Switch



450 mm	GA4034	GA4534	GA5034
Continuous rating input	720W	720W	720W
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	11,000	11,000	11,000
Vibration Level	Surface Grinding: 7.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less	Surface Grinding: 8.0 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less	Surface Grinding: 8.0 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	86 dB(A)	86 dB(A)	86 dB(A)
Sound Power Level	97 dB(A)	97 dB(A)	97 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	265x118x95 mm (10-3/8"x4-5/8"x3-3/4")	265x128x103 mm (10-3/8"x5"x4-1/16")	265x139x103 mm (10-3/8"x5-1/2"x4-1/16")
Net weight	1.77 - 2.06 kg (3.90 - 4.54 lbs.)	1.98 - 2.31 kg (4.37 - 5.09 lbs.)	2.00 - 3.15 kg (4.41 - 6.94 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)



Depressed Center Wheel, Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

Angle Grinder 710 W Angle Grinder, Slide Switch

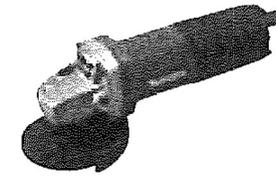


325 mm	9553HN	9554HN	9555HN
Continuous rating input	710W	710W	710W
Wheel Diameter	100 mm (4")	115 mm (4-1/2")	125 mm (5")
No Load Speed (RPM)	11,000	10,000	10,000
Vibration Level	-	Surface Grinding: 7.0 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less	Surface Grinding: 8.5 m/s ² Disc Sanding: 2.5 m/s ² or less
Sound Pressure Level	-	85 dB(A)	85 dB(A)
Sound Power Level	-	96 dB(A)	96 dB(A)
Dimensions (L x W x H)	258x118x97 mm (10-1/8"x4-5/8"x3-13/16")	258x129x106 mm (10-1/8"x5-1/8"x4-3/16")	258x139x106 mm (10-1/8"x5-1/2"x4-3/16")
Net weight	1.5 - 1.8 kg (3.2 - 4.1 lbs.)	1.6 - 2.0 kg (3.5 - 4.4 lbs.)	1.6 - 2.9 kg (3.5 - 6.3 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)



Depressed Center Wheel, Side Grip, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

Angle Grinder 710 W Angle Grinder, Toggle Switch

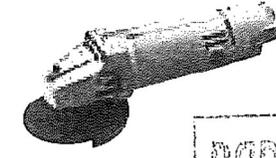


325 mm	9553B	9553HB
Continuous rating input	710W	710W
Wheel Diameter	100 mm (4")	100 mm (4")
No Load Speed (RPM)	11,000	11,000
Dimensions (L x W x H)	258x118x97 mm (10-1/8"x4-5/8"x3-13/16")	258x118x97 mm (10-1/8"x4-5/8"x3-13/16")
Net weight	1.5 - 1.9 kg (3.3 - 4.1 lbs.)	1.5 - 1.9 kg (3.3 - 4.1 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)



Depressed Center Wheel, Wheel Cover, Lock Nut Wrench

Angle Grinder 570 W Angle Grinder, Toggle Switch



315 mm	9500NB	N9500N
Continuous rating input	570W	570W
Wheel Diameter	100 mm (4")	100 mm (4")
No Load Speed (RPM)	12,000	12,000
Overall Length	253 mm (10")	245 mm (9-5/8")
Net weight	1.9 kg (3.5 - 4.3 lbs.)	1.6 - 1.9 kg (3.5 - 4.2 lbs.)
Power supply cord	2.5 m (8.2 ft)	2.5 m (8.2 ft)



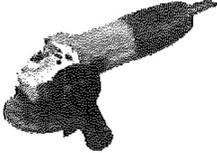
Depressed Center Wheel, Wheel Cover, Lock Nut Wrench



Grinding / Sanding

Handwritten signatures and notes on the right margin.

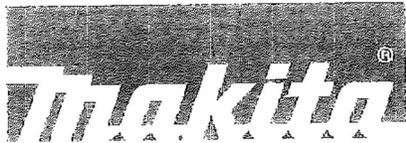
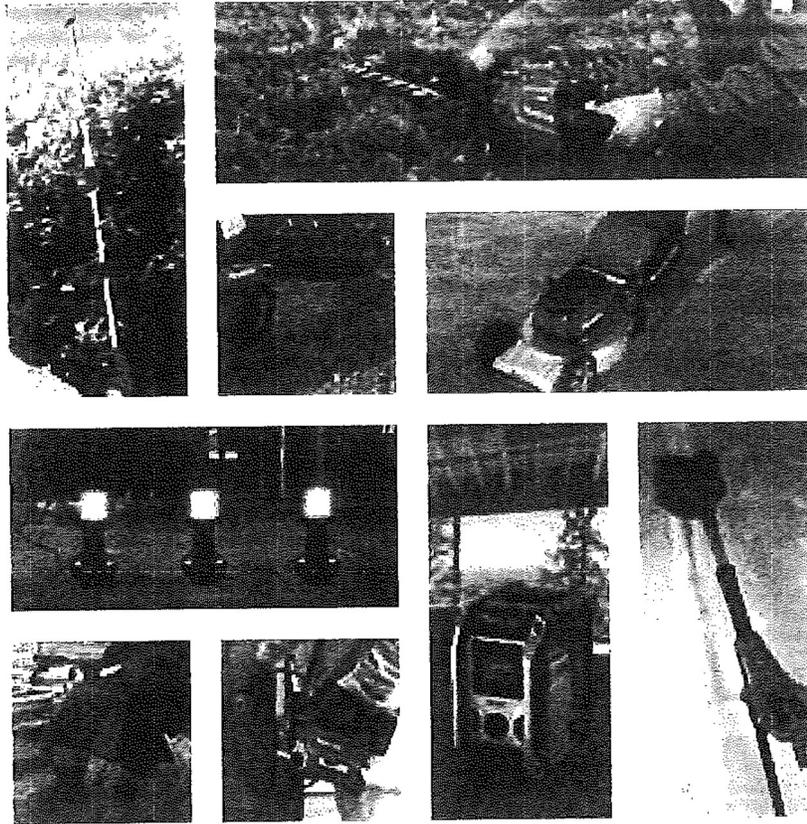
Items of standard equipment and specifications may vary by country or area.

ЪГЛОШЛАЙФ GA5030R	
Ъглошлайф 720 W, антирестарт, функция рестартиране, плавен старт, плъзгащ превключвател	
Консумирана мощност	720W
Диаметър на диска	125 мм (5")
Обороти на празен ход	11,000
Ниво на вибрация	Повърхностно шлайфане: 8,5 m / s ² Дисково шлайфане: 2,5 m / s ² или по-малко
Ниво на звуково налягане	85 dB(A)
Ниво на звукова мощност	96 dB(A)
Размери (Д x Ш x В)	266x140x108 мм (10-1/2"x5-1/2"x4-1/4")
Нето тегло	1.91 - 3.06 kg (4.21 - 6.75 lbs.)
Захранващ кабел	2.5 м (8.2 ft)

Външен фланец, странична ръкохватка, предпазител за диска, гаечен ключ за фиксиращи гайки



Product Catalogue



Makita Corporation
3-11-8 Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi 446-8502 Japan
www.makita.com



EXE LXT CXT MM4
RoHS REACH



[Handwritten signatures]

2) Изделие изготовлено в соответствии со следующими единичными стандартами: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) Вследствие реорганизации нашей компании изменилось наименование и адрес ответственного изготовителя: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия

Ответственное лицо: Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya), директор - Makita Europe N.V. (дата и подпись на последней странице)

КАЗАХСКИЙ

ЕҚ сәйкестілік декларациясына енгізілген өзгеріс

Бұл арада өлдеріне ғана арналған

Makita Europe N.V. компаниясы өзі нұсқаулыққа және ЕҚ сәйкестілік декларациясына мынадай өзгерістер енгізді:

1) Бұл өнім қосымша ЕО директивасының талаптарына сай келеді: 19.4.2016 күнінен бастап: 2004/108/EC және 20.4.2016 күнінен бастап: 2014/30/EU, 2011/65/EU

2) Бұл өнім бірінші стандарттар бойынша ендірілген: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) Қайта ұйымдастыруға байланысты жауапты ендіруші мен оның мекенжайы былай өзгерді: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия

Жауапты тұлға: Ясуси Фукая, директор - Makita Europe N.V. (күні мен компаниясы сөңгі бетте жазылған)

УКРАЇНСЬКА

Поправка в Декларацию про відповідність стандарту ЄС

Тільки для країни Європа

Ми, компанія Makita Europe N.V., вносимо такі поправки в інструкцію з експлуатації та Декларацию про відповідність стандартам ЄС

1) Цей виріб додатково відповідає Директиві ЄС: 2004/108/EC до 19.04.2016 та 2014/30/EU від 20.04.2016, 2011/65/EU



На основании 37 от ЗОП



Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

889B00B3

ALA

(Handwritten signature)

2) Цей виріб був виготовлений відповідно до гармонізованих стандартів: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) Внаслідок нашої реорганізації (назва відповідальним виробником та його адресом є: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгія)

Відповідальна особа: Ясусі Фукаї, Директор Makita Europe N.V. (дата і підпис на останній сторінці)

简体中文

符合标准修订

仅适用于欧洲国家

我们 (Makita Europe N.V.) 修订了指导手册及其中的 EC 合规声明, 内容如下:

1) 产品还满足 EU 指令: 2004/108/EC (直至 2016 年 4 月 19 日) 和 2014/30/EU (2016 年 4 月 20 日起), 2011/65/EU

2) 产品依照欧洲标准制造: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) 由于我们的重组, 责任制造商及其地址已变更为: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

负责人: Yasushi Fukaya, 总监 - Makita Europe N.V. (最后一页上的日期和签名)

繁体中文

符合標準的修正聲

僅適用於歐洲國家

我們 (Makita Europe N.V.) 修訂了指導手冊及其中的 EC 符合性聲明, 內容如下:

1) 產品還滿足 EU 指令: 2004/108/EC (直至 2016 年 4 月 19 日) 和 2014/30/EU (2016 年 4 月 20 日起), 2011/65/EU

2) 本產品依照歐洲標準製造: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) 由於重組, 責任製造商及其地址已變更為: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

負責人: Yasushi Fukaya - 總監 - Makita Europe N.V. (最後一頁上的日期和簽名)

ENGLISH

Amendment to EC Declaration of Conformity

For European Countries only

We Makita Europe N.V. amend the instruction manual and EC Declaration of Conformity on it as follows:

1) The product additionally fulfills EU directive: 2004/108/EC up to 19.4.2016 and 2014/30/EU from 20.4.2016, 2011/65/EU

2) The product is manufactured in accordance with the harmonised standards: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) Due to our reorganisation, the responsible manufacturer and its address have been changed to: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Responsible person: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (date and signature on the last page)

FRANÇAIS

Modification de la déclaration de conformité CE

Pour les pays d'Europe uniquement

Nous, Makita Europe N.V., modifions le manuel d'instruction et la déclaration de conformité CE s'y rapportant comme suit:

1) Le produit est également conforme aux directives suivantes de l'Union européenne: 2004/108/CE jusqu'au 19.04.2016, 2014/30/UE à partir du 20.04.2016, 2011/65/UE

2) Le produit est fabriqué conformément aux normes harmonisées suivantes: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) En raison de notre réorganisation, le nom du fabricant responsable et son adresse ont été modifiés comme suit: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique

Responsable: Yasushi Fukaya, directeur, Makita Europe N.V. (date et signature sur la dernière page)

DEUTSCH

Änderung der EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder

Wir, Makita Europe N.V., ändern die Betriebsanleitung und die darin enthaltene EG-Konformitätserklärung wie folgt:

1) Das Produkt erfüllt zusätzlich die EU-Richtlinien: 2004/108/EG bis 19.4.2016 und 2014/30/EU ab 20.4.2016.

2) Das Produkt wird gemäß den folgenden harmonisierten Normen hergestellt: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) Aufgrund unserer Neuorganisation haben sich Name und Adresse des verantwortlichen Herstellers wie folgt geändert: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien

Verantwortliche Person: Yasushi Fukaya, Direktor - Makita Europe N.V. (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

ITALIANO

Retifica della Dichiarazione di conformità CE

Solo per i paesi europei

Makita Europe N.V. rettifica il manuale di istruzioni e la relativa Dichiarazione di conformità CE come segue:

1) Il prodotto è inoltre conforme alle direttive europee: 2004/108/CE fino al 19/04/2016 e 2014/30/UE dal 20/04/2016, 2011/65/UE

2) Il prodotto è stato realizzato nei rispetto degli standard armonizzati: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) In seguito alla riorganizzazione della società, il produttore responsabile e il suo indirizzo sono cambiati come segue: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio

Persona responsabile: Yasushi Fukaya, Direttore - Makita Europe N.V. (data e firma nell'ultima pagina)

NEDERLANDS

Wijziging op EU-verklaring van conformiteit

Alleen voor Europese landen

Wij, Makita Europe N.V., hebben de instructiehandleiding en EU-verklaring van conformiteit erin als volgt gewijzigd:

1) Het product voldoet tevens aan EU-richtlijn: 2004/108/EG tot 19-4-2016 en 2014/30/EU vanaf 20-4-2016, 2011/65/EU

2) Het product is geproduceerd in overeenstemming met de geharmoniseerde normen: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) Als gevolg van onze reorganisatie, zijn de verantwoordelijke fabrikant en zijn adres gewijzigd in: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België

Verantwoordelijke persoon: Yasushi Fukaya, Directeur - Makita Europe N.V. (datum en handtekening op de laatste pagina)

ESPAÑOL

Modificación de la Declaración de conformidad CE

Solamente para países europeos

Nosotros, Makita Europe N.V., modificamos el manual de las instrucciones y la Declaración de conformidad CE de la siguiente manera:

1) El producto cumple, adicionalmente, con la directiva de la UE: 2004/108/CE hasta el 19/4/2016 y 2014/30/UE a partir del 20/4/2016, 2011/65/UE

2) El producto se fabrica de acuerdo con las normativas armonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) A causa de nuestra reorganización, el fabricante responsable y su dirección se han cambiado a: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica

Persona responsable: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (fecha y firma en la última página)

PORTUGUES

Alteração na Declaração de conformidade CE

Apenas para países europeus

Nós, a Makita Europe N.V., alteramos o manual de instruções e a Declaração de conformidade CE no mesmo da seguinte forma:

1) Adicionalmente, o produto cumpre a diretiva da UE: 2004/108/CE até 19.4.2016 e 2014/30/UE de 20.4.2016, 2011/65/UE

2) O produto é fabricado de acordo com as normas harmonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) Devido à nossa reorganização, o fabricante responsável e o seu endereço foram alterados para: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica

Pessoa responsável: Yasushi Fukaya, Diretor - Makita Europe N.V. (data e assinatura na última página)

DANSK

Rettelse til EF-overensstemmelseserklæring

Kun for lande i Europa

Vi, Makita Europe N.V., foretager en rettelse af brugervejledningen og EF-overensstemmelseserklæringen som følger:

1) Produktet opfylder desuden EU-direktivet: 2004/108/EF op til 19.4.2016 og 2014/30/EU fra 20.4.2016, 2011/65/EU

2) Produktet er produceret i henhold til de harmoniserede standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) På grund af vores omorganisering er den ansvarlige producent og den nye adresse blevet ændret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien

Ansvarlig person: Yasushi Fukaya, direktør - Makita Europe N.V. (dato og underskrift på den sidste side)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τροποποίηση της ΕΚ - Δήλωσης συμμόρφωσης

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο

Η εταιρία Makita Europe N.V. τροποποίησε το εγχειρίδιο οδηγιών και την ΕΚ - Δήλωση συμμόρφωσης σε αυτό ως εξής:

1) Το προϊόν πληροί επιπλέον την οδηγία της ΕΕ: 2004/108/ΕΚ έως την 19.4.2016 και 2014/30/ΕΕ από την 20.4.2016, 2011/65/ΕΕ

2) Το προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010

3) Λόγω της αναδιοργάνωσής μας, ο υπεύθυνος κατασκευαστής και η διεύθυνσή του έχουν αλλάξει σε: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο

Υπεύθυνος: Yasushi Fukaya, Διευθυντής - Makita Europe N.V. (ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

TÜRKSÖE

AT Yıgınuñuk Beyanıñda Değıñliklik

Yatırıñca Avrupa Ujkeriñiñ İpın

Mañkita Evrope N.V. olarık, kullıñınan kılavuzınuz ve AT Yıgınuñuk Beyanıñ suv şekide değıñtiriyuzuz:

- 1) Ürdın aynıca suv AT direktiviniñ de karşılamaktadıñ: 19.4.2016 tarihinden itibaren işarlıñınan lastar: 2004/108/İE ve 20.4.2016 tarihinden itibaren 2014/30/İE, 2011/65/İE
- 2) Ürdın aynıca işarlıñınan standartlara uyğun olarık üñretimlisiz: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
- 3) Organizasyonunuzun yenilenmesi, sorumlu üñreticiler ve adres suv şekide değıñtiriyuzuz: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija (tarifi ve imza soñ sayfadadır)

SVENSKA

Ändring av EU-deklaration om överensstämmelse

Erbjudet för länder i Europa

EU-deklarationen om överensstämmelse på följande sätt:

- 1) Produkten uppfyller bestämmelserna i EU-direktiv: 2004/108/EG från 19.4.2016 och 2014/30/UE från 20.4.2016.
 - 2) Produkten är tillverkad i enlighet med harmoniserade standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) På grund av vår reorganisering har den ansvarige tillverkaren och dess adress ändrats till: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien
- Ansvarig person: Yasushi Fukaya, Direktör - Mañkita Evrope N.V. (datum och signatur på sista sidan)

NORSK

Endring av EF-samsvarerklaring

Gjelder kun land i Europa

EF-samsvarerklaringen som følger:

- 1) Produktet oppfyller i tillegg EU-direktiv: 2004/108/EF opp til 19.4.2016 og 2014/30/UE fra 20.4.2016.
 - 2) Produktet er produsert i samsvar med de harmoniserte standardene: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) På grunn av vår reorganisering har den ansvarige produsenten og dens adresse blitt endret til: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Ansvarlig person: Yasushi Fukaya, Direktör - Mañkita Evrope N.V. (dato og signatur på siste side)

SUOMI

Muutos EY-vaatimusten mukaisuusvakuutukseen

Koskee vain Euroopan mailla

Me Mañkita Evrope N.V. muutamme käyttöohjetta ja EY-vaatimusten mukaisuusvakuutusta seuraavasti:

- 1) Tuote täyttää lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimukset: 2004/108/IEY 19.4.2016 asti ja 2014/30/IEU 20.4.2016 alkaen, 2011/65/IEU
 - 2) Tuote on valmistettu seuraavien harmonisoitujen standardien mukaisesti: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Uudelleinjärjestelyjen takia vastuullinen valmistaja ja sen osoite on muutunut. Uusi vastuullinen valmistaja on: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Vastuullinen henkilö: Yasushi Fukaya, Director - Mañkita Evrope N.V. (päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

LAIVIESU

Įmaitę EK atbilstības deklarācija

īkeļ Eiropas valstīs

Mañkita Evrope N.V. maina EK atbilstības deklarāciju šādi:

- 1) Izstrādājums atbilst šādi: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
- 2) Izstrādājums ir ražots, ievērojot saskaņotus standartus: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
- 3) Reorganizācijas rezultātā atbildīgais ražotājs un tā adrese ir mainījies šādi: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija

Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija

Ablidģis persona: Yasushi Fukaya, direktors - Mañkita Evrope N.V. (datum un paraksts pēc apuse)

LIETUVIU KALBA

EB atitikties deklaracijos pakeitimas

tik Europos šalyms

Mes, Mañkita Evrope N.V., keičiame naudojimo instrukciją ir joje esančią EB atitikties deklaraciją šitaip:

- 1) Gaminyje taip pat atitinka ES direktyvas: 2004/108/EB iki 2016.04.19 ir 2014/30/ES nuo 2016.04.20, 2011/65/ES
 - 2) Gaminyje yra pagamintas atitinkantis šiuos standartus: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Dėl mūsų kompanijos reorganizacijos pakeičtas atsakingasis asmuo ir jo adresas: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium (Belgija)
- Atsakingasis asmuo: Yasushi Fukaya, „Mañkita Evrope N.V.“ vadovas (data ir parašas paskutiniam puslapiui)

ESTI

EU vastavusdeklaratsiooni muudatus

Ainult Euroopa riigid

Mañkita Evrope N.V. muudab kasutusjuhendi ja EU vastavusdeklaratsiooni järgmiselt:

- 1) Toode vastab lisaks järgmistele ELi direktiivide nõuetele: 2004/108/IEU kuni 19.04.2016 ja 2014/30/IEU alates 20.04.2016, 2011/65/IEU
 - 2) Toode on valmistatud vastavalt järgmistele ühtlustatud standarditele: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Ettevõtte ümberkorraldamise tõttu on uus vastutav tootja ja tema aadress järgmine: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia
- Vastutav isik: Yasushi Fukaya, direktör - Mañkita Evrope N.V. (päev ja allkiri viimasel leheküljel)

POLSKI

Zmiana w deklaracji zgodności WE

Dotyczy tylko krajów europejskich

Firma Mañkita Evrope N.V. wprowadzila następujące zmiany w treści instrukcji obsługi i deklaracji zgodności WE:

- 1) Produkt dodatkowo spełnia wymagania następujących dyrektyw UE: 2004/108/WE do 19.4.2016 i 2014/30/UE od 20.4.2016, 2011/65/UE
 - 2) Produkt został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) W związku z reorganizacją producent odpowiedzialny i jego adres uległy zmianie na: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia
- Osoba odpowiedzialna: Yasushi Fukaya, dyrektor - Mañkita Evrope N.V. (data i podpis na ostatniej stronie)

MAGYAR

Kiegészítés az EK Megfelelőségi Nyilatkozathoz

Kizárólag európai országokra vonatkozóan

Alulírott Mañkita Evrope N.V., az alábbiak szerint módosítja a használati útmutatót és az EK Megfelelőségi Nyilatkozatot:

- 1) A termék megfelel az alábbi európai uniós előírásoknak is: A 2004/108/EK számú irányelvnek, amely 2016. 04. 19-ig hatályos, illetve a 2014/30/EU számúnak, amely 2016. 04. 20-ától lép hatályba, valamint a 2011/65/EU számú irányelvnek is.
 - 2) A termék az alábbi egyösszesített szabványoknak megfelelően gyártottak: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) A vállalat átszerveződése miatt a felelős személy neve és címe az alábbiak módosult: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Felelős személy: Yasushi Fukaya, igazgató - Mañkita Evrope N.V. (keltetés és aláírás az utolsó oldalon)

SLOVENČINA

Zmena a doplnenie vyhlásenia o zhode so smernicami

Evropskeho spoločenstva

Len pre europejské štáty

Nasa spoločnosť, Mañkita Evrope N.V., týmto mení a doplní

návod na obsluhu a súvisiace vyhlásenie o zhode so

Smernicami Európskeho spoločenstva a nasledovne:

- 1) Produkt dodatočne vyhovuje zďalším smernice EU: 2004/108/IEU do 19.4.2016 a 2014/30/IEU od 20.4.2016, 2011/65/IEU
 - 2) Produkt bol vyrobený v súlade s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Kvôli reorganizácii došlo k zmene zodpovedného výrobu a jeho adresy na: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicum
- Zodpovedná osoba: Yasushi Fukaya, riaditeľ - Mañkita Evrope N.V. (datum a podpis na poslednej strane)

ČESKY

Doplnění k Doplnění k ES prohlášení o shodě

Pouze pro evropské země

Společnost Mañkita Evrope N.V. doplňuje tento návod k obsluze a obsahované ES prohlášení o shodě:

- 1) Produkt navíc splňuje požadavky směrnice EU: 2004/108/ES až do 19. 4. 2016 a 2014/30/UE od 20. 4. 2016, 2011/65/UE
 - 2) Produkt byl vyroben v souladu s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) V důsledku naší reorganizace došlo ke změně odpovědného výrobce a jeho adresy na: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie
- Odpovědná osoba: Yasushi Fukaya, ředitel - Mañkita Evrope N.V. (datum a podpis jsou uvedeny na poslední straně)

SLOVENŠČINA

Dopolnilo k izjavi ES o skladnosti

Le za evropske države

Mañkita Evrope N.V. dopolnjuje uporabniški priročnik in izjavo ES o skladnosti, kot sledi:

- 1) Ta izdelek dodatno izpolnjuje direktivo EU: 2004/108/ES do 19. 4. 2016 in 2014/30/UE od 20. 4. 2016, 2011/65/UE
 - 2) Ta izdelek je bil proizveden v skladu z harmoniziranimi standardi: EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Zaradi reorganizacije smo spremeniili odgovornega proizvajalca in njegov naslov v: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Odgovorna oseba: Yasushi Fukaya, direktör - Mañkita Evrope N.V. (datum in podpis na zadnji strani)

SHQIP

Ndërshkrimi i deklaratës së konformitetit të KE-së

Ndërshkrimi për shtetet evropiane

Ne, „Mañkita Evrope N.V.“, ndryshojmë manualin e udhëzimeve dhe deklaratën e konformitetit të KE-së si më poshtë:

- 1) Produkti përveçet gjithëshkurt me direktivat e BE-së: 2004/108/KE deri më 19.4.2016 dhe 2014/30/BE nga 20.4.2016, 2011/65/BE
 - 2) Produkti prodhohet sipas standardëve të harmonizuara: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Për arsye reorganizimi, prodhuesi përgjegjës dhe adresa e tij kanë ndryshuar në: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Përsosi përgjegjës: Yasushi Fukaya, Drejtör - Mañkita Evrope N.V. (data dhe nënshkrimi në faqen e fundit)

БЪЛГАРСКИ

Изменение на ЕО Декларацията за съответствие

Само за страните от ЕС

Ние от Mañkita Evrope N.V. изменяме инструкциите за употреба и ЕО Декларацията за съответствие, както следва:

- 1) Продуктът допълнително отговаря на Директивите на ЕС: 2004/108/ЕО до 19.4.2016 г. и 2014/30/ЕО от 20.4.2016 г., 2011/65/ЕО
 - 2) Продуктът е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Поради наша реорганизация, носещият отговорност за производството и адресът му са променени на: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Отговорно лице: Yasushi Fukaya, директор - Mañkita Evrope N.V. (дата и подпис на последната страница)

HRVATSKI

Dodatak EZ izjavi o sukladnosti

Samo za europske zemlje

Mañkita Evrope N.V. dopunjuje korisnički priručnik s uputama za uporabu i priloženju EZ izjavi o sukladnosti, sljedećim tekstom:

- 1) Proizvod dodatno zadovoljava direktive EU: 2004/108/EZ do 19.4.2016. i 2014/30/EU od 20.4.2016., 2011/65/EU
 - 2) Proizvod je proizveden u skladu s usklađivanimi normama: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Zbog naše reorganizacije, odgovorni proizvođač i njegova adresa promijenili su na: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Odgovorna osoba: Yasushi Fukaya, direktör - Mañkita Evrope N.V. (datum i potpis na zadnjoj stranici)

МАКЕДОНСКИ

Амандман на Декларација за сообразност за ЕС

Само за европските држави

Ние, Маñкита Evроpe N.V., додаваме амандман на упатството за употреба и Декларацијата за сообразност за ЕС на следниов начин:

- 1) Производот дополнително ја исполнува директивата на ЕУ: 2004/108/ИЕ до 19.04.2016 г. и 2014/30/ЕУ од 20.04.2016 г., 2011/65/ЕУ
 - 2) Производот е произведен во согласност со хармонизираните стандарти: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Поради нашата реорганизација, одговорниот производител и неговата адреса се променети во следниот: Mañkita Evроpe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Одговорно лице: Јасуши Фукаја, Директор - Маñкита Evроpe N.V. (datum и потпис на последната страница)

ROMANA

Amendament la declarația de conformitate CE

Doar pentru țările europene

Nei, Mañkita Evrope N.V., amendăm manualul de instrucțiuni și declarația de conformitate CE astfel:

- 1) Adicional, produsul este conform cu Directiva UE: 2004/108/CE până la data de 19.04.2016 și 2014/30/UE începând cu 20.04.2016, 2011/65/UE
 - 2) Produsul este fabricat în conformitate cu standardele armonizate: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Din cauza reorganizării noastre, producătorul responsabil și adresa acestuia s-au modificat: Mañkita Evrope N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia
- Persoana responsabilă: Yasushi Fukaya, Director - Mañkita Evrope N.V. (data și semnătura pe ultima pagină)

СРПСКИ

Имена ЕЗ Декларације у усклађености

Само за европске земље

Ми, Маñкита Evроpe N.V., мењамо упутство за употребу и у њему укључујемо ЕЗ Декларацију о усклађености на следећи начин:

- 1) Производ додатно испуњава директиве ЕУ, 2004/108/ЕЗ до 19.4.2016. и 2014/30/ЕУ од 20.4.2016, 2011/65/ЕУ
 - 2) Производ је произведен у складу са хармонизованим стандардима: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Због наше реорганизације, одговорни произвођач и његова адреса променени су у: Mañкита Evроpe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Одговорно лице: Yasushi Fukaya, директор - Mañкита Evроpe N.V. (datum и потпис на последњој страници)

РУССКИ

Поправки к Декларации о соответствии ЕС

Только для европейских стран

Mañкита Evроpe N.V. вносит следующие поправки в инструкцию по эксплуатации и Декларацию о соответствии ЕС:

- 1) Изделие дополнительно соответствует следующим директивам ЕС: 2004/108/ЕС до 19.4.2016 и 2014/30/ЕU с 20.4.2016, 2011/65/ЕU



МАКЕДОНСКИ

Амандман на Декларација за сообразност за ЕС
Само за европските држави
Ние, Makita Europe N.V., додаваме амандман на упатството за употреба и Декларацијата за сообразност за ЕС на следниов начин:

- 1) Производот дополнително ја исполнува директивата на ЕУ: 2004/108/ЕС од 19.04.2016 г. и 2014/30/ЕУ од 20.04.2016 г., 2011/65/ЕУ
 - 2) Производот е произведен во согласност со хармонизираните стандарди: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Заради нашата реорганизација, одговорниот производител и неговата адреса се променети во следниот: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Одговорно лице: Јасуши Фукаја, Директор - Makita Europe N.V. (датум и потпис на последната страница)

ROMANA

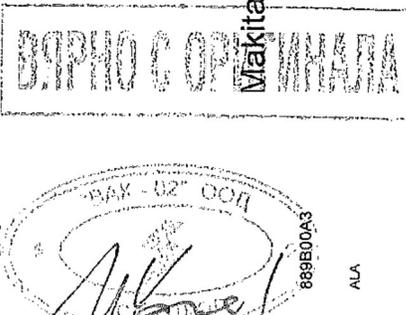
Amendament la declaratiia de conformitate CE
Doar pentru țările europene
Noi, Makita Europe N.V., amendăm manualul de instrucțiuni și declarația de conformitate CE astfel:

- 1) Adicional, produsul este conform cu Directiva UE: 2004/108/CE până la data de 19.04.2016 și 2014/30/UE începând cu 20.04.2016, 2011/65/UE
 - 2) Produsul este fabricat în conformitate cu standardele armonizate: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Din cauza reorganizării noastre, producătorul responsabil și adresa acestuia s-au modificat: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Persoana responsabilă: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (data și semnătura pe ultima pagină)

СРПСКИ

Измена ЕЗ Декларације о усклађености
Само за европске земље
Ми, Makita Europe N.V., мењамо упутство за употребу и у њењу укључујући ЕЗ Декларацију о усклађености на начини:

- 1) Производ додатно испуњава директиву ЕУ: 2004/108/ЕУ од 19.4.2016. и 2014/30/ЕУ од 20.4.2016. и 2011/65/ЕУ стандардима: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Због наше реорганизације, одговорни произвођач његова адреса промијењени су у: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Одговорно лице: Yasushi Fukaya, директор - Makita Europe N.V. (датум и потпис на последњој страници)



РУССКИЙ

Поправки к Декларации о соответствии ЕС
Только для европейских стран
Makita Europe N.V. вносит следующие поправки в инструкцию по эксплуатации и Декларацию о соответствии ЕС:

- 1) Издание дополнительно соответствует следующим директивам ЕС: 2004/108/ЕС од 19.04.2016 и 2014/30/ЕУ од 20.04.2016, 2011/65/ЕУ
 - 2) Изделие изготовлено в соответствии со следующими едиными стандартами: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Вследствие реорганизации нашей компании изменились наименование и адрес ответственного изготовителя: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Отвественное лицо: Ясуси Фукая (Yasushi Fukaya), директор - Makita Europe N.V. (дата и подпись на последней странице)

УКРАЊНСЬКА

Поправка в Декларацию про відповідність стандартам ЄС
Тільки для країн Європи
Ми, компанія Makita Europe N.V., вносимо такі поправки в інструкцію з експлуатації та Декларацию про відповідність стандартам ЄС:

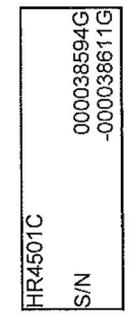
- 1) Цей виріб додатково відповідає Директиві ЄС: 2004/108/ЕУ од 19.04.2016 та 2014/30/ЕУ від 20.04.2016, 2011/65/ЕУ
 - 2) Цей виріб був виготовлений відповідно до гармонізованих стандартів: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Внаслідок нашої реорганізації новим відповідальним виробником та його адресою є: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Відповідальна особа: Ясусі Фукаї, Директор Makita Europe N.V. (дата і підпис на останній сторінці)

简体中文

修订欧洲 N.V. 修订了指导手册及其中的 EC 合规声明
只适用于欧洲国家
我们, Makita Europe N.V., 对使用说明书和 EC 合规声明进行了如下修订:

- 1) 本产品符合以下指令: 2004/108/EC (自 2016 年 4 月 19 日起) 和 2014/30/EC (自 2016 年 4 月 20 日起), 2011/65/EC 标准
 - 2) 本产品符合以下指令: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) 由于我们公司的重组, 负责生产的制造商及其地址已更改为: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- 负责人: Yasushi Fukaya, 总监 - Makita Europe N.V. (最后一页上)

На основание 37 от ЗОП



pist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium



ENGLISH

Amendment to EC Declaration of Conformity
For European Countries only
We, Makita Europe N.V., amend the instruction manual and EC Declaration of Conformity on it as follows:

- 1) The product additionally fulfills EU directive: 2004/108/EC up to 19.4.2016 and 2014/30/EC from 20.4.2016, 2011/65/EC up to 20.4.2016 and 2014/30/EC from 20.4.2016, 2011/65/EC
 - 2) The product is manufactured in accordance with the harmonised standards: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Due to our reorganisation, the responsible manufacturer and its address have been changed to: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Responsible person: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (date and signature on the last page)

FRANCAIS

Modification de la déclaration de conformité CE
Pour les pays d'Europe uniquement
Nous, Makita Europe N.V., modifions le manuel d'instruction et la déclaration de conformité CE s'y rapportant comme suit :

- 1) Le produit est également conforme aux directives suivantes de l'Union européenne : 2004/108/CE jusqu'au 19.04.2016, 2014/30/UE à partir du 20.04.2016, 2011/65/UE jusqu'au 20.04.2016 et 2014/30/UE à partir du 20.04.2016, 2011/65/UE
 - 2) Le produit est fabriqué conformément aux normes harmonisées suivantes : EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) En raison de notre reorganisation, le nom du fabricant responsable et son adresse ont été modifiés comme suit : Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique
- Responsable : Yasushi Fukaya, directeur, Makita Europe N.V. (date et signature sur la dernière page)

DEUTSCH

Änderung der EG-Konformitätserklärung
Nur für europäische Länder
Wir, Makita Europe N.V., ändern die Betriebsanleitung und die darin enthaltene EG-Konformitätserklärung wie folgt:

- 1) Das Produkt erfüllt zusätzlich die EU-Richtlinien: 2004/108/EG bis 19.4.2016 und 2014/30/EG ab 20.4.2016, 2011/65/EG
 - 2) Das Produkt wird gemäß den folgenden harmonisierten Normen hergestellt: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Aufgrund unserer Neugliederung haben sich Name und Adresse des verantwortlichen Herstellers wie folgt geändert: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien
- Verantwortliche Person: Yasushi Fukaya, Direktor - Makita Europe N.V. (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

ITALIANO

Retifica della Dichiarazione di conformità CE
Solo per i paesi europei
Makita Europe N.V. rettifica il manuale di istruzioni e la relativa Dichiarazione di conformità CE come segue:

- 1) Il prodotto è inoltre conforme alle direttive europee: 2004/108/CE fino al 19/4/2016 e 2014/30/UE dal 20/4/2016, 2011/65/UE
 - 2) Il prodotto è stato realizzato nel rispetto degli standard armonizzati: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) In seguito alla riorganizzazione della società, il produttore responsabile e il suo indirizzo sono cambiati come segue: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio
- Persone responsabile: Yasushi Fukaya, Direttore - Makita Europe N.V. (data e firma nell'ultima pagina)

NEDERLANDS

Wijziging op EU-verklaring van conformiteit
Alleen voor Europese landen
Wij, Makita Europe N.V., hebben de instructiehandleiding en EU-verklaring van conformiteit erm als volgt gewijzigd:

- 1) Het product voldoet tevens aan EU-richtlijn: 2004/108/EG tot 19-4-2016 en 2014/30/UE vanaf 20-4-2016, 2011/65/EG tot 20-4-2016 en 2014/30/UE vanaf 20-4-2016, 2011/65/EG
 - 2) Het product is geproduceerd in overeenstemming met de geharmoniseerde normen: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Als gevolg van onze reorganisatie, zijn de verantwoordelijke fabrikant en zijn adres gewijzigd in: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België
- Verantwoordelijke persoon: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (datum en handtekening op de laatste pagina)

ESPAÑOL

Modificación de la Declaración de conformidad CE
Solamente para países europeos
Nosotros, Makita Europe N.V., modificamos el manual de instrucciones y la Declaración de conformidad CE de la siguiente manera:

- 1) El producto cumple, adicionalmente, con la directiva de la UE: 2004/108/CE hasta el 19/4/2016 y 2014/30/UE a partir del 20/4/2016, 2011/65/UE
 - 2) El producto se fabrica de acuerdo con las normativas armonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) A causa de nuestra reorganización, el fabricante responsable y su dirección se han cambiado a: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica
- Persona responsable: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (fecha y firma en la última página)

PORTUGUÊS

Alteração na Declaração de conformidade CE
Apenas para países europeus
Nós, a Makita Europe N.V., alterámos o manual de instruções e a Declaração de conformidade CE no mesmo da seguinte forma:

- 1) Adicionalmente, o produto cumpre a diretiva da UE: 2004/108/CE até 19.4.2016 e 2014/30/UE de 20.4.2016, 2011/65/UE
 - 2) O produto é fabricado de acordo com as normas harmonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Devido à nossa reorganização, o fabricante responsável e o seu endereço foram alterados para: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica
- Pessoa responsável: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (data e assinatura na última página)

DANSK

Rettelser til EF-overensstemmelseserklæring
Kun for lande i Europa
Vi, Makita Europe N.V., foretager en rettelser af brugsvejledningen og EF-overensstemmelseserklæringen som følger:

- 1) Produktet opfylder desuden EU-direktivet: 2004/108/EF op til 19.4.2016 og 2014/30/EF fra 20.4.2016, 2011/65/EF
 - 2) Produktet er produceret i henhold til de harmoniserede standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) På grund af vores omorganisering er den ansvarlige producent og den adresse blevet ændret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien
- Ansvarelig person: Yasushi Fukaya, direktør - Makita Europe N.V. (dato og underskrift på den sidste side)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Προσέλευση της ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

- Για τις ευρωπαϊκές χώρες μέλη
Η εταιρεία Makita Europe N.V. προποσεί το εγκαταστάσιμο οδηγών και την ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης σε αυτό ως εξής:
- 1) Το προϊόν περιλαμβάνει την οδηγία της ΕΕ: 2004/108/ΕΚ, ως την 19.4.2016 και 2014/30/ΕΕ από την 20.4.2016, 2011/65/ΕΥ
 - 2) Το προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ευρωπαϊκά μέσα πρότυπα: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Λόγω της αναδιοργάνωσης μας, ο υπεύθυνος κατασκευαστής και η διεύθυνση του έργου αλλάξει σε: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België
Υπεύθυνος: Yasushi Fukaya, Διευθυντής - Makita Europe N.V. (ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

ΤΥΡΚΕ

AT Uygunluk Beyanında Değişiklik

- Yapımcı Avrupa Ülkeleri için
Makita Europe N.V. olarak, kullandığımız belgelerin ve AT Uygunluk Beyanını şu şekilde değiştireceğiz:
- 1) Ürün ayrıca şu AT direktifleri de kapsamaktadır: 19.4.2016 tarihine kadar 2004/108/EC ve 20.4.2016 tarihinden itibaren 2014/30/UE, 2011/65/UE
 - 2) Ürün, uyumlaştırılmış standartlara uygun olarak üretilmiştir.
 - 3) Organizasyonumuzun yenilenmesi nedeniyle, sorumlu birinci ve adresi şu şekilde değiştireceğiz: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België
Sorumlu kişi: Yasushi Fukaya, Müdür - Makita Europe N.V. (tarih ve imza son sayfada)

SVENSKA

Ändring av EU-deklaration om överensstämmelse

- Ändring för länder i Europa
Vi, Makita Europe N.V., ändrar bruksanvisningen och EU-deklarationen om överensstämmelse på följande sätt:
- 1) Produkten uppfyller dessutom EU-direktiv: 2004/108/EG från 19.4.2016 och 2014/30/UE från 20.4.2016/20. 2011/65/UE
 - 2) Produkten är tillverkad i överensstämmelse med harmoniserade standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) På grund av vår omorganisering har den ansvarige tillverkaren och dess adress ändrats till: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien
Ansvarig person: Yasushi Fukaya, Direktör - Makita Europe N.V. (datum och signatur på sista sidan)

NORSK

Endring av EF-samsvarserklæring

- Gjelder kun land i Europa
Vi, Makita Europe N.V., endrer instruksjonsboken og EF-samsvarserklæringen som følger:
- 1) Produktet oppfyller tillegg EU-direktiv: 2004/108/EF opp til 19.4.2016 og 2014/30/UE fra 20.4.2016, 2011/65/UE
 - 2) Produktet er produsert i samsvar med de harmoniserte standardene: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) På grunn av vår reorganisering har den ansvarlige produsenten og dens adresse blitt endret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia
Ansvarlig person: Yasushi Fukaya, Direktør - Makita Europe N.V. (dato og signatur på siste side)

POLSKI

Zmiana w deklaracji zgodności WE

- Dotyczy tylko krajów europejskich
Firma Makita Europe N.V. wprowadziła następujące zmiany w treści instrukcji obsługi i deklaracji zgodności WE:
- 1) Produkt dodatkowo spełnia wymagania następujących dyrektyw UE: 2004/108/WE od 19.4.2016 i 2014/30/UE od 20.4.2016, 2011/65/UE
 - 2) Produkt został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) W związku z reorganizacją producent odpowiedzialny i jego adres uległy zmianie na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia
Osoba odpowiedzialna: Yasushi Fukaya, dyrektor - Makita Europe N.V. (data i podpis na ostatniej stronie)

MAGYAR

Kiegészítés az EK Megfelelőségi Nyilatkozathoz

- Az előző európai országokra vonatkozóan
Aulított Makita Europe N.V., az alábbiak szerint módosítja a Használati útmutatót és az EK Megfelelőségi Nyilatkozatot:
- 1) A termék megfelel az alábbi európai uniós előírásoknak is: A 2004/108/EK számú irányelvnek, amely 2016. 04. 19-ig hatályos, illetve a 2014/30/EU számúnak, amely 2016. 04. 20-ától lép hatályba, valamint a 2011/65/EU számú irányelvnek is.
 - 2) A terméket az alábbi egységesített szabványoknak megfelelően gyártották: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) A vállalat átneveződése miatt a felelős gyártó neve és címe az alábbiak módosult: Makita, Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
Felelős személy: Yasushi Fukaya, igazgató - Makita Europe N.V. (keltetés és aláírás az utolsó oldalon)

SLOVENČINA

Zmena a doplnenie vyhlásenia o zhode so smernicami

- Evropského spoločenstva
Len pre európske štáty
Naša spoločnosť, Makita Europe N.V., týmto mení a dopĺňa návod na obsluhu a súvisiace vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva nasledovne:
- 1) Produkt dodatočne vyhovuje požiadavkám smernice EÚ: 2004/108/ES od 19.4.2016 a 2014/30/UE od 20.4.2016, 2011/65/EU
 - 2) Produkt bol vyrobený v súlade s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Kvôli reorganizácii došlo k zmene zodpovedného výrobcu a jeho adresy na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko
Zodpovedná osoba: Yasushi Fukaya, riaditeľ - Makita Europe N.V. (datum a podpis na poslednej strane)

ČESKY

Doplnění k Doplnění k ES prohlášení o shodě

- Pouze pro evropské země
Společnost Makita Europe N.V. dopňuje tento návod k obsluze a obsahem ES prohlášení o shodě:
- 1) Produkt navíc splňuje požadavky směrnice EÚ: 2004/108/ES až do 19. 4. 2016 a 2014/30/UE od 20. 4. 2016, 2011/65/UE
 - 2) Produkt byl vyroben v souladu s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) V důsledku naší reorganizace došlo ke změně odpovědného výrobce a jeho adresy na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie
Odpovědná osoba: Yasushi Fukaya, ředitel - Makita Europe N.V. (datum a podpis jsou uvedeny na poslední straně)



Handwritten signature of Yasushi Fukaya.

Handwritten signature of Yasushi Fukaya.

SLOVENŠČINA

Dopolnilo k izjavi ES o skladnosti

- Le za evropske države
Makita Europe N.V. dopolnjuje uporabniški priročnik in izjavo ES o skladnosti kot sledi:
- 1) Ta izdelek dodatno izpolnjuje direktivo EÚ: 2004/108/ES do 19. 4. 2016 in 2014/30/UE od 20. 4. 2016, 2011/65/UE
 - 2) Ta izdelek je bil proizveden v skladu z harmoniziranimi standardi: EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Zaradi reorganizacije smo spremenili odgovornega proizvajalca in njegov naslov: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
Odgovorna oseba: Yasushi Fukaya, direktor - Makita Europe N.V. (datum in podpis na zadnji strani)

SHQIP

Ndryshim i deklarimit së konformitetit të KE-së

- Vetëm për shtetet evropiane
Ne, "Makita Europe N.V.", ndryshojmë manualin e udhëzimeve dhe deklarimin e konformitetit të KE-së si më poshtë:
- 1) Produkti plotëson gjithashtu me direktivat e BE-së: 2004/108/KE deri më 19.4.2016 dhe 2014/30/UE nga 20.4.2016, 2011/65/BE
 - 2) Produkti përmbahet sipas standardeve të harmonizuara: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Për arsye reorganizimi, produkti përbëhet dhe adresën e tij kanë ndryshuar në: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
Personi përgjegjës: Yasushi Fukaya, Drejtor - Makita Europe N.V. (data dhe nënshkrimi në faqen e fundit)

БЪЛГАРСКИ

Изменение на ЕС Декларацията за съответствие

- Само за страните от ЕС
Ние от Makita Europe N.V. изменяме инструкциите за употреба и ЕС Декларацията за съответствие, както следва:
- 1) Продуктът допълнително отговаря на Директивите на ЕС: 2004/108/ЕО до 19.4.2016 г. и 2014/30/ЕО от 20.4.2016 г., 2011/65/ЕО
 - 2) Продуктът е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Поради наша реорганизация, носещият отговорност производител и адресът му са променени на: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия
Отговорно лице: Yasushi Fukaya, директор - Makita Europe N.V. (дата и подпис на последната страница)

HRVATSKI

Dodatak izjavi o sukladnosti

- Samo za europske zemlje
Mi, Makita Europe N.V., dopunjujemo priručnik s uputama za uporabu i prilozimo izjavu o sukladnosti sljedećim tekstom:
- 1) Proizvod dodatno zadovoljava direktive EÚ: 2004/108/EZ do 19. 4. 2016, 2014/30/EU od 20. 4. 2016, 2011/65/EU
 - 2) Proizvod je proizveden u skladu s usklađivanimi normama: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-6:2010
 - 3) Zbog naše reorganizacije, odgovorni proizvođač i njegova adresa promijenili su na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
Odgovorna osoba: Yasushi Fukaya, direktor - Makita Europe N.V. (datum i potpis na zadnjoj stranici)

МАКЕДОНСКИ

Амандман на Декларација за сообразност за ЕС

Само за европските држави
Не, Makita Europe N.V., додатокам амандман на упатството за употреба и Декларацијата за сообразност за ЕС на следниов начин:

- 1) Производот дополнително ја исполнува директивата на ЕУ: 2004/108/ЕС од 19.04.2016 г. и 2014/30/ЕУ од 20.04.2016 г., 2011/65/ЕУ
- 2) Производот е произведен во согласност со хармонизираните стандарди: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) Заради нашата реорганизација, одговорниот производител и неговата адреса се променети во следниот: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Одговорно лице: Yasushi Fukaya, Директор - Makita Europe N.V. (датум и потпис на последната страница)

ROMANA

Amendament la declarati\u0107a de conformitate CE

Doer pentru \u0107ile europene
Nei, Makita Europe N.V., amendam manualul de instruc\u0219i\u0163i \u015f i declarati\u0107a de conformitate CE astfel:

- 1) Aditi\u0107ional, produsul este conform cu Directiva UE: 2004/108/CE la\u015f la data de 19.04.2016 \u015f i 2014/30/UE
 - 2) Produsul este fabricat \u00een conformitate cu standardele armonizate: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Din cauza reorganiz\u0107ii noastre, produc\u0219itorul responsabil \u015f i adresa acestuia s-au modificat: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Persoana responsabil\u0107: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (data \u015f semnatura pe ultima pagin\u0107a)

СРПСКИ

Измена ЕЗ Декларације о усклађенос

Само за европске земље
Ми, Makita Europe N.V., мењамо упутства неку укључујучу ЕЗ Декларацију о ускла

- 1) Производ додатно испуњава директиве стандардима: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014
- 2) Производ је произведен у складу са стандардима: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014
- 3) Због наше реорганизације, одговорног његова адреса променени су у: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Одговорно лице: Yasushi Fukaya, Директор - Makita Europe N.V. (датум и потпис на последњој страници)

РУССКИЙ

Поправки в Декларации о соответствии ЕС

Только для европейских стран
Мы, Makita Europe N.V., вносим следующие поправки в инструкцию по эксплуатации и Декларацию о соответствии ЕС:

- 1) Изделие дополнительно соответствует следующим директивам ЕС: 2004/108/ЕС от 19.04.2016 г. и 2014/30/ЕУ от 20.04.2016 г., 2011/65/ЕУ
- 2) Изделие изготовлено в соответствии со следующими единицами стандартами: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) Вследствие реорганизации нашей компании изменилось наименование и адрес ответственного изготовителя: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Ответственное лицо: Yasushi Fukaya, Директор - Makita Europe N.V. (дата и подпись на последней странице)

УКРАЊНСЬКА

Поправка в Декларацию про вiдповiднiсть стандартам ЕС

Тiльки для краiн Європи
Ми, компанiя Makita Europe N.V., вносимо тiкi поправки в iнструкцiю з експлуатацiї та Декларацiю про вiдповiднiсть стандартам ЕС:

- 1) Цей вирiб додатково вiдповiдає Директивi ЄС: 2004/108/ЕС од 19.04.2016 та 2014/30/ЄУ вiд 20.04.2016, 2011/65/ЄУ
- 2) Цей вирiб був виготовлений вiдповiдно до гармонiзованих стандартiв: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) Внаслiдок нашої реорганiзацiї новим вiдповiдальним виробником та його адресою є: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Вiдповiдальна особа: Yasushi Fukaya, Директор Makita Europe N.V. (дата, пiдпис на останнiй сторiнцi)

На основе 37 от ЗОП

ENGLISH

Amendment to EC Declaration of Conformity

For European Countries only
We, Makita Europe N.V., amend the instruction manual and EC Declaration of Conformity, on it as follows:

- 1) The product additionally fulfills EU directive: 2004/108/EC up to 19.4.2016 and 2014/30/EC from 20.4.2016, 2011/65/EC harmonised standards: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 2) Due to our reorganisation, the responsible manufacturer and his address have been changed to: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Responsible person: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (date and signature on the last page)

FRANCAIS

Modification de la d\u00e9claration de conformit\u00e9 CE

Pour les pays d'Europe uniquement
Nous, Makita Europe N.V., modifions le manuel d'instruction et la d\u00e9claration de conformit\u00e9 CE s'y rapportant comme suit:

- 1) Le produit est \u00e9galement conforme aux directives suivantes de l'Union europ\u00e9enne : 2004/108/CE jusqu'au 19.04.2016, 2014/30/CE \u00e0 partir du 20.04.2016, 2011/65/CE harmonis\u00e9es suivantes : EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 2) En raison de notre reorganisation, le nom du fabricant responsable et son adresse ont \u00e9t\u00e9 modifi\u00e9s comme suit : Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique

Responsable : Yasushi Fukaya, directeur, Makita Europe N.V. (date et signature sur la derni\u00e8re page)

DEUTSCH

\u00c4nderung der EG-Konformit\u00e4tserkl\u00e4rung

Nur f\u00fcr europ\u00e4ische L\u00e4nder
Wir, Makita Europe N.V., \u00e4ndern die Betriebsanleitung und die darin enthaltene EG-Konformit\u00e4tserkl\u00e4rung wie folgt:

- 1) Das Produkt erf\u00fcllt zus\u00e4tzlich die EU-Richtlinien: 2004/108/EG bis 19.4.2016 und 2014/30/EC ab 20.4.2016, 2011/65/EC
- 2) Das Produkt wird gem\u00e4\u00df den folgenden harmonisierten Normen hergestellt: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) Aufgrund unserer Reorganisation haben sich Name und Adresse des verantwortlichen Herstellers wie folgt ge\u00e4ndert: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien

Verantwortliche Person: Yasushi Fukaya, Direktor - Makita Europe N.V. (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

ITALIANO

Retifica della Dichiarazione di conformit\u00e0 CE

Solo per i paesi europei
Makita Europe N.V. rettifica il manuale di istruzioni e la relativa Dichiarazione di conformit\u00e0 CE come segue:

- 1) Il prodotto \u00e9 inoltre conforme alle direttive europee: 2004/108/CE fino al 19/4/2016 e 2014/30/CE dal 20/4/2016, 2011/65/CE
- 2) Il prodotto \u00e9 stato realizzato nel rispetto degli standard armonizzati: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) In seguito alla riorganizzazione della societ\u00e0, il produttore responsabile e il suo indirizzo sono cambiati come segue: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio

Persona responsabile: Yasushi Fukaya, Direttore - Makita Europe N.V. (data e firma nell'ultima pagina)

NEDERLANDS

Wijziging op EU-verklaring van conformiteit

Alleen voor Europese landen
Wij, Makita Europe N.V., hebben de instructiehandleiding en EU-verklaring van conformiteit erm als volgt gewijzigd:

- 1) Het product voldoet tevens aan EU-richtlijn: 2004/108/EG tot 19-4-2016 en 2014/30/EC vanaf 20-4-2016, 2011/65/EC geharmoniseerde normen: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 2) Als gevolg van onze reorganisatie, zijn de verantwoordelijke fabrikant en zijn adres gewijzigd in: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België
- Verantwoordelijke persoon: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (datum en handtekening op de laatste pagina)

ESPA\u00d1OL

Modificaci\u00f3n de la Declaraci\u00f3n de conformidad CE

Solamente para pa\u00edses europeos
Nosotros, Makita Europe N.V., modificamos el manual de instrucciones y la Declaraci\u00f3n de conformidad CE de la siguiente manera:

- 1) El producto cumple, adicionalmente, con la directiva de la UE: 2004/108/CE hasta el 19/4/2016 y 2014/30/UE a partir del 20/4/2016, 2011/65/UE
- 2) El producto se fabrica de acuerdo con las normativas armonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) A causa de nuestra reorganizaci\u00f3n, el fabricante responsable y su direcci\u00f3n se han cambiado a: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belg\u00eda

Persona responsable: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (fecha y firma en la \u00faltima p\u00e1gina)

PORTUGU\u00c9S

Alter\u00e7\u00e3o na Declara\u00e7\u00e3o de conformidade CE

Apenas para pa\u00edses europeus
Nos, a Makita Europe N.V., alteramos o manual de instru\u00e7\u00f5es e a Declara\u00e7\u00e3o de conformidade CE no mesmo da seguinte forma:

- 1) Adicionalmente, o produto cumpre a diretiva da UE: 2004/108/EC at\u00e9 19.4.2016 e 2014/30/EC de 20.4.2016, 2011/65/EC
- 2) O produto \u00e9 fabricado de acordo com as normas harmonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) Devido \u00e0 nossa reorganiza\u00e7\u00e3o, o fabricante respons\u00e1vel e o seu endere\u00e7o foram alterados para: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, B\u00e9lgica

Pessoa respons\u00e1vel: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (data e assinatura na \u00faltima p\u00e1gina)

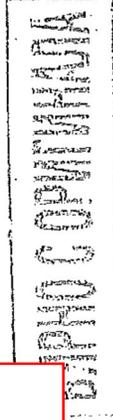
DANSK

Rettelse til EF-overensstemmelseserkl\u00e4ring

Kun for l\u00e4nder i Europa
Vi, Makita Europe N.V. foretager en rettelse af brugsvejledningen og EF-overensstemmelseserkl\u00e4ringen som f\u00f8lger:

- 1) Produktet opfylder desuden EU-direktivet 2004/108/EF op til 19.4.2016 og 2014/30/EC fra 20.4.2016, 2011/65/EC
- 2) Produktet er produceret i henhold til de harmoniserede standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) P\u00e5 grund af vores omorganisering er den ansvarlige producent og dens adresse blevet \u00e6ndret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien

Ansvarlig person: Yasushi Fukaya, direkt\u00f8r - Makita Europe N.V. (dato og underskrift p\u00e5 den sidste side)



Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

869A97A6

ALA

ΕΜΜΗΝΙΚΑ

Τροποποίηση της ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης για τις ευρωπαϊκές χώρες μέλη Η επιταγή Makita Europe NV τροποποιεί το εγχειρίδιο οδηγιών και την ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης σε αυτό ως εξής:

- 1) Το προϊόν πληροί εμπόλιση της ΕΕ: 2004/108/ΕΚ έως την 19.4.2016 και 2014/30/ΕΕ από την 20.4.2016. 2011/65/ΕΕ
- 2) Το προϊόν έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα ενσωματωμένα πρότυπα: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) Λόγω της αναδιοργάνωσης της, ο υπεύθυνος κατασκευαστής και η διεύθυνση του έργου αλλαγής σε: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο Υπεύθυνος: Yasushi Fukaya, Διευθυντής - Makita Europe N.V. (ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

ΤΥΡΚΟΕ

AT Uygunluk Beyanında Değişiklik

- Yalnızca Avrupa Ülkeleri için Makita Europe N.V. olarak, kullandığımız klavyemiz ve AT Uygunluk Beyanımız şu şekilde değiştirilmiştir:
- 1) Ürün ayrıca şu AT direktifini de kapsamaktadır: 19.4.2016 tarihine kadar 2004/108/EC ve 20.4.2016 tarihinden itibaren 2014/30/UE, 2011/65/UE
 - 2) Ürün, uygulanışını standartlara uygun olarak üretilmiştir: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Organizasyonumuz yenilenmiş nedeniyle, sorumlu üretilen ve adresi şu şekilde değiştirilmiştir: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika Sorumlu kişi: Yasushi Fukaya, Müdür - Makita Europe N.V. (arih ve imza son sayfada)

ΣΒΕΝΣΚΑ

Ändring av EU-deklaration om överensstämmelse

- Enbart för länder i Europa Vi, Makita Europe N.V., ändrar bruksanvisningen och EU-deklarationen om överensstämmelse på följande sätt:
- 1) Produkterna uppfyller dessutom EU-direktiv: 2004/108/EG fram till 2016/04/19 och 2014/30/UE från 2016/04/20. 2011/65/UE
 - 2) Produkten är tillverkad i enlighet med harmoniserade standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) På grund av vår omorganisering har den ansvarige tillverkaren och dess adress ändrats till: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien Ansvarig person: Yasushi Fukaya, Direktör - Makita Europe N.V. (datum och signatur på sista sidan)

NORSK

Endring av EF-samsvarserklæring

- Vi, Makita Europe N.V., endrer instruksjonshåndboken og EF-samsvarserklæringen som følger:
- 1) Produktet oppfyller tillegg EU-direktiv: 2004/108/EF opp til 19.4.2016 og 2014/30/UE fra 20.4.2016. 2011/65/UE
 - 2) Produktet produseres i samsvar med de harmoniserte standardene: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) På grunn av vår reorganisering har den ansvarlige produsenten og dens adresse blitt endret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia Ansvarlig person: Yasushi Fukaya, Direktør - Makita Europe N.V. (dato og signatur på siste side)

SUOMI

Muutos EY-vaatimusten mukautus-vaatimukseen

- Koskee vain Euroopan maita Mikita Europe N.V. muutamme käyttöohjeita ja EY-vaatimusten mukautusvaatimusta seuraavasti:
- 1) Tuote täyttää lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimukset: 2004/108/EY 19.4.2016 asti ja 2014/30/UE 20.4.2016 alkaen. 2011/65/UE
 - 2) Tuote on valmistettu seuraavien harmonisoitujen standardien mukaisesti: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Osallien jälleijestelyjen takia vastuullinen valmistaja ja sen osoite on muutunut. Uusi vastuullinen valmistaja on: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium Vastuullinen: Yasushi Fukaya, Director - Makita Europe N.V. (päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

LAIETUSIU

Latvijas EK atbilstības deklarācija

- 7.kal. Eiropas valstīm Latvijas Eiropas N.V. maina EK atbilstības deklarāciju šādi:
- 1) Izstrādājums papildus atbilst ES direktīvai: 2004/108/EK līdz 19.04.2016. un 2014/30/ES no 20.04.2016. kā arī 2011/65/ES
 - 2) Izstrādājums ir ražots, ievērojot saistītos standartus: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Reorganizācijas rezultātā atbildīgais ražotājs un tā adrese ir mainījusies šādi: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija Atbildīgā persona: Yasushi Fukaya, direktors - Makita Europe N.V. (datums un paraksts piedējā lappusē)

LITUVIJI KALBA

EB atitikties deklaracijos pakeitimas

- Tik Europos šalims Mes, Makita Europe N.V., keičiame naudojimo instrukciją ir joje esančią EB atitikties deklaraciją šitaip:
- 1) Gaminyje taip pat atitinka ES direktyvą: 2004/108/EB iki 2016.04.19 ir 2014/30/ES nuo 2016.04.20. 2011/65/ES
 - 2) Gaminyje yra pagamintas atsiviegiant i suderintus standartus: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Dėl mūsų kompanijos reorganizacijos pakaitęs atsakingasis gamintojas ir jo adresas: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija (Belgija) Atsakingasis asmuo: Yasushi Fukaya, „Makita Europe N.V.“ vadovas (data ir parakas pasiktinami puslapyje)

EESTI

EU vastavusdeklaratsiooni muudatus

- Ainult Euroopa riigid Mikita Europe N.V. muudab kasutusjuhendit ja EU vastavusdeklaratsiooni järgmiselt:
- 1) Toode vastab lisaks järgmistele EU direktiivide nõuetele: 2004/108/UE kuni 19.04.2016 ja 2014/30/UE alates 20.04.2016. 2011/65/UE
 - 2) Toode on valmistatud vastavalt järgmistele ühtlustatud standarditele: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Ettevõtte ümberkorraldamise tõttu on uus vastutav tootja ja tema aadress järgmine: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia Vastutav isik: Yasushi Fukaya, direktor - Makita Europe N.V. (kuupäev ja allkiri viimisel leheküljel)

POLSKI

Zmiana w deklaracji zgodności

- Dotyczy tylko krajów europejskich Firma Makita Europe N.V. wprowadziła następujące zmiany w treści instrukcji obsługi i deklaracji zgodności WE:
- 1) Produkt dodatkowo spełnia wymagania następujących dyrektyw UE: 2004/108/WE do 19.4.2016 i 2014/30/UE od 20.4.2016. 2011/65/UE
 - 2) Produkt został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) W związku z reorganizacją producent odpowiedzialny i jego adres uległy zmianie na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia Osoba odpowiedzialna: Yasushi Fukaya, dyrektor - Makita Europe N.V. (data i podpis na ostatniej stronie)

MAGYAR

Kiegészítés az EK Megfelelőségi Nyilatkozathoz

- Kizárólag európai országokra vonatkozóan Alulírott Makita Europe N.V., az alábbiakat szentelt módosítja a Használati útmutatót és az EK Megfelelőségi Nyilatkozatot:
- 1) A termék megfelel az alábbi európai uniói előírásoknak is: A 2004/108/EK számú irányelvnek, amely 2016. 04. 19-ig hatályos, illetve a 2014/30/EU számúnak, amely 2016. 04. 20-ától lép hatályba, valamint a 2011/65/EU számú irányelvnek is.
 - 2) A termék az alábbi egységesített szabványoknak megfelelően gyártott: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014.
 - 3) A vállalat átszervezése miatt a felelős gyártó neve és címe az alábbiak módosult: Makita, Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium Felelős személy: Yasushi Fukaya, igazgató - Makita Europe N.V. (reálizés és aláírás az utolsó oldalon)

SLOVENČINA

Zmena a doplnenie vyhlásenia o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

- Len pre európske štáty Naša spoločnosť, Makita Europe N.V., týmto mení a dopĺňa obsah o obsahu a súvisiace vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva nasledovne:
- 1) Produkt dodatočne vyhovuje požadavkom smernice EÚ: 2004/108/ES do 19.4.2016 a 2014/30/UE od 20.4.2016. 2011/65/UE
 - 2) Produkt bol vyrobený v súlade s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Kvôli reorganizácii došlo k zmene zodpovedného výrobcu a jeho adresy na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko Zodpovedná osoba: Yasushi Fukaya, riaditeľ - Makita Europe N.V. (datum a podpis na poslednej strane)

ČESKY

Doplnění k Doplnění k ES prohlášení o shodě

- Pouze pro evropské země Společnost Makita Europe N.V. doplňuje tento návod k obsluze a obsahem ES prohlášení o shodě:
- 1) Produkt navíc splňuje požadavky směrnic EÚ: 2004/108/ES až do 19. 4. 2016 a 2014/30/UE od 20. 4. 2016. 2011/65/UE
 - 2) Produkt byl vyroben v souladu s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) V důsledku naší reorganizace došlo ke změně odpovědného výrobce a jeho adresy na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie Odpovědná osoba: Yasushi Fukaya, ředitel - Makita Europe N.V. (datum a podpis jsou uvedeny na poslední straně)

SLOVENŠČINA

Dopolnilo k izjavi ES o skladnosti Le ze evropske države Makita Europe N.V. dopolnjuje uporabniški priročnik in izjavo ES o skladnosti kot sledi:

- 1) Ta izdelek dodatno izpolnjuje direktivo EÚ: 2004/108/ES do 19. 4. 2016 in 2014/30/UE od 20. 4. 2016. 2011/65/UE
- 2) Ta izdelek je bil proizveden v skladu z harmoniziranimi standardi: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
- 3) Zaradi reorganizacije smo spremenili odgovornega proizvajalca in njegov naslov v: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija Odgovorna oseba: Yasushi Fukaya, direktor - Makita Europe N.V. (datum in podpis na zadnji strani)

SHQIP

Ndryshimi i deklarimit së konformitetit të KE-së

- Vëllim për shfietar evropiane Ne, "Makita Europe N.V.", ndryshojmë manualin e udhëzimeve dhe deklarimin e konformitetit të KE-së si më poshtë:
- 1) Produkti plotëshe gjithashtu me direktivat e BE-së: 2004/108/KE deri më 19.4.2016 dhe 2014/30/BE nga 20.4.2016. 2011/65/BE
 - 2) Produkti prodhohet sipas standardeve të harmonizuara: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Per arsyen nrganizimit, prodhuesi përgjegjës dhe adresja e tij kanë ndryshuar në: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium Personi përgjegjës: Yasushi Fukaya, Drejtör - Makita Europe N.V. (data dhe nënshkrimi në faqen e fundit)

БЪЛГАРСКИ

Изменение на ЕО Декларацията за съответствие

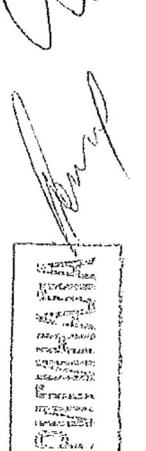
- Само за страници от ЕС Ние от Makita Europe N.V. изменяме инструкциите за употреба и ЕО Декларацията за съответствие, както и отбелята:
- 1) Продуктът допълнително отговаря на Директивите на ЕС: 2004/108/ЕО до 19.4.2016 г. и 2014/30/ЕО от 20.4.2016 г. 2011/65/ЕО
 - 2) Продуктът е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Поради наша реорганизация, носещият отговорност провайдър и адресът му са променени на: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия Отговорно лице: Yasushi Fukaya, Директор - Makita Europe N.V. (дата и подпис на последната страница)

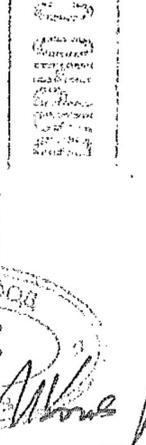
HRVATSKI

Dodatak EZ Izjavi o sukladnosti

- Samo za europske zemlje Mi, Makita Europe N.V., dopunjujemo priručnik s uputama za uporabu i priložen EZ Izjavu o sukladnosti sljedećim tekstom:
- 1) Proizvod dodatno zadovoljava direktivu EÚ: 2004/108/EZ do 19. 4. 2016. i 2014/30/UE od 20. 4. 2016. . 2011/65/UE
 - 2) Proizvod je proizveden u skladu s usklađenim normama: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014
 - 3) Zbog naše reorganizacije, odgovorni proizvođač i njegova adresa promijenjeni su na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinckstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija Odgovorna osoba: Yasushi Fukaya, direktör - Makita Europe N.V. (datum i potpis na zadnjoj stranici)







ENGLISH

Conformity

Amendment to EC Declaration for Makita Europe N.V. amend the instruction manual and EC Declaration of Conformity on it as follows:
1) The product additionally fulfills EU directive: 2014/30/EU, 2011/65/EU
2) The product is manufactured in accordance with the harmonised standards: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
3) Due to our reorganisation, the responsible manufacturer and its address have been changed to: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
Responsible person: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V. (Date and signature on the last page)

FRANÇAIS

Modification de la déclaration de conformité CE

Pour les pays d'Europe uniquement
Nous, Makita Europe N.V., modifions le manuel d'instruction et la déclaration de conformité CE s'y rapportant comme suit :
1) Le produit est également conforme aux directives suivantes de l'Union européenne : 2014/30/EU, 2011/65/EU
2) Le produit est fabriqué conformément aux normes harmonisées suivantes : EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
3) En raison de notre réorganisation, le nom du fabricant responsable et son adresse ont été modifiés comme suit : Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgique
Responsable : Hiroshi Tsujimura, directeur, Makita Europe N.V. (Date et signature sur la dernière page)

DEUTSCH

Änderung der EG-Konformitätserklärung

Nur für europäische Länder
Wir, Makita Europe N.V., ändern die Betriebsanleitung und die darin enthaltene EG-Konformitätserklärung wie folgt:
1) Das Produkt erfüllt zusätzlich die EU-Richtlinien: 2014/30/EU, 2011/65/EU
2) Das Produkt wird gemäß den folgenden harmonisierten Normen hergestellt: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
3) Aufgrund unserer Neuorganisation haben sich Name und Adresse des verantwortlichen Herstellers wie folgt geändert: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien
Verantwortliche Person: Hiroshi Tsujimura, Direktor - Makita Europe N.V. (Datum und Unterschrift auf der letzten Seite)

ITALIANO

Retifica della Dichiarazione di conformità CE

Solo per i paesi europei
Makita Europe N.V. ratifica il manuale di istruzioni e la relativa Dichiarazione di conformità CE come segue:
1) Il prodotto è inoltre conforme alle direttive europee: 2014/30/EU, 2011/65/EU
2) Il prodotto è stato realizzato nel rispetto degli standard armonizzati: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
3) In seguito alla riorganizzazione della società, il produttore responsabile e il suo indirizzo sono cambiati come segue: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgio
Persona responsabile: Hiroshi Tsujimura, Direttore - Makita Europe N.V. (Data e firma sull'ultima pagina)

NEDERLANDS

Wijziging op EU-verklaring van conformiteit

Alleen voor Europese landen
Wij, Makita Europe N.V. hebben de instructiehandleiding en EU-verklaring van conformiteit en als volgt gewijzigd:
1) Het product, voldoet tevens aan EU-richtlijn: 2014/30/EU, 2011/65/EU
2) Het product is geproduceerd in overeenstemming met de geharmoniseerde normen: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
3) Als gevolg van onze reorganisatie, zijn de verantwoordelijke fabrikant en zijn adres gewijzigd in: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, België
Verantwoordelijke persoon: Hiroshi Tsujimura, Directeur - Makita Europe N.V. (Datum en handtekening op de laatste pagina)

ESPAÑOL

Modificación de la Declaración de conformidad CE

Solamente para países europeos
Nosotros, Makita Europe N.V., modificamos el manual de instrucciones y la Declaración de conformidad CE de la siguiente manera:
1) El producto cumple, adicionalmente, con la directiva de la UE: 2014/30/UE, 2011/65/UE
2) El producto se fabrica de acuerdo con las normativas armonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
3) A causa de nuestra reorganización, el fabricante responsable y su dirección se han cambiado a: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica
Persona responsable: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V. (Fecha y firma en la última página)

PORTUGUÊS

Alteração na Declaração de conformidade CE

Apenas para países europeus
Nós, a Makita Europe N.V., alterámos o manual de instruções e a Declaração de conformidade CE no mesmo da seguinte forma:
1) Adicionalmente, o produto cumpre a diretiva da UE: 2014/30/EU, 2011/65/EU
2) O produto é fabricado de acordo com as normas harmonizadas: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
3) Devido à nossa reorganização, o fabricante responsável e o seu endereço foram alterados para: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Bélgica
Pessoa responsável: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V. (Data e assinatura na última página)

DANSK

Retfælse til EF-overensstemmelsesklæring

Kun for lande i Europa
Vi, Makita Europe N.V. foretager en retfælse af brugervejledningen og EF-overensstemmelsesklæringen som følger:
1) Produktet opfylder desuden EU-direktivet: 2014/30/EU, 2011/65/EU
2) Produktet er produceret i henhold til de harmoniserede standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
3) På grund af vores omorganisering er den ansvarlige producent og dennes adresse blevet ændret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien
Ansvarlig person: Hiroshi Tsujimura, direktør - Makita Europe N.V. (Dato og underskrift på sidste side)



На основании 37 от ЗОП

GA5030R
S/N

1342179R
- 1342898R

1.12.2019

Makita Europe N.V.
Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium



655A97D6

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Τροποποίηση της ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης

Για τις ευρωπαϊκές χώρες λόγω Η επιβολή Μάκτιτα Europe N.V. προσαρτάει το έγγραφο οδηγιών και την ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης σε αυτό ως εξής:

- 1) Το πρώτο κριτήριο επιπλέον την οδηγία της ΕΕ: 2014/30/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ
- 2) Το πρώτο και τελευταίο στήλεμα με τα ενσωματωμένα κριτήρια: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
- 3) Λόγω της αναδιοργάνωσης μας, ο υπεύθυνος κατασκευαστής και η διεύθυνση του έχουν αλλάξει σε: Μάκτιτα Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Βέλγιο

Υπεύθυνος: Hiroshi Tsujimura, Διευθυντής - Μάκτιτα Europe N.V. (Ημερομηνία και υπογραφή στην τελευταία σελίδα)

ΤΥΡΚΕ

AT Uygunluk Beyanında Değişiklik

Yalnızca Avrupa Ülkeleri için
Makita Europe N.V. olarak, kullandığımız kılavuzunu ve AT Uygunluk Beyanımızı şu şekilde değiştireyoruz:

- 1) Ürün avrca şu AT direktifleri de kapsamaktadır: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Ürün uyumluluğumuzun standartları uygun olarak üçümlüştür: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
- 3) Organizasyonumuzun yenilenmesi nedeniyle, sorumlu üretilen ve adres şu şekilde değiştirilmiştir: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belçika

Sorumlu kişi: Hiroshi Tsujimura, Müdür - Makita Europe N.V. (Şon sayfa da tarih ve imza)

SVENSKA

Ändring av EU-deklaration om överensstämmelse

Enbart för länder i Europa
Vi, Makita Europe N.V., ändrar bruksanvisningen och EU-deklarationen om överensstämmelse på följande sätt:

- 1) Produktet uppfyller dessutom: EU-direktiv: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Produkten är tillverkad i enlighet med harmoniserade standarder: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
- 3) På grund av vår omorganisering har den ansvarige tillverkaren och dess adress ändrats till: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgien

Ansvarig person: Hiroshi Tsujimura, Direktör - Makita Europe N.V. (Datum och underskrift på sista sidan)

NORSK

Endring av EF-samsvarserklæring

Gjelder kun land i Europa
Vi, Makita Europe N.V., endrer instruksjonsboken og EF-samsvarserklæring som følger:

- 1) Produktet oppfyller tillegg EU-direktiv: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Produktet er produsert i samsvar med de harmoniserte standardene: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
- 3) På grunn av vår reorganisering har den ansvarlige produsenten og dens adresse blitt endret til: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia

Ansvarlig person: Hiroshi Tsujimura, Direktør - Makita Europe N.V. (Dato og signatur på siste side)

SUOMI

Muutos EY-vaatimusten mukaisesta vakuutukseen

Koskee vain Euroopan maita
Me Makita Europe N.V. muutamme käyttöohjetta ja EY-vaatimusten mukaisuuksivakuutusta seuraavasti:

- 1) Tuote täyttää lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimukset: 2014/30/EU, 2011/65/EU
- 2) Tuote on valmistettu seuraavien harmonisoidujen standardien mukaisesti: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
- 3) Oudelleenjärjestelyjen takia vastuullinen valmistaja ja sen osoite on muuttanut. Uusi vastuullinen valmistaja on: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium

Vastuunhenkilö: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V. (Päivämäärä ja allekirjoitus viimeisellä sivulla)

LATVIEŠU

Izmaiņas EK atbilstības deklarācijā

Tikai Eiropas valstīm
Makita Europe N.V. maina EK atbilstības deklarāciju šādi:

- 1) Izstrādājums papildus atbilst ES direktīvai: 2014/30/ES, 2011/65/ES
- 2) Izstrādājums ir ražots, ievērojot saskaņotos standartus: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
- 3) Reorganizācijas rezultātā atbildīgais ražotājs un tā adrese ir mainījusies šādi: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Beļģija

Atbildīgā persona: Hiroshi Tsujimura, direktors - Makita Europe N.V. (Datumu un parakstu skatiet pēdējā lapā)

LIETUVIŲ KALBA

EB atitikties deklaracijos pakeitimas

Tik Europos šalims
Mes, Makita Europe N.V., keičiame naudojimo instrukciją ir joje esančią EB atitikties deklaraciją šitai:

- 1) Gaminyje taip pat atitinka ES direktyvą: 2014/30/ES, 2011/65/ES
- 2) Gaminyje yra pagamintas atsižvelgiant į suderintus standartus: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
- 3) Dėl mūsų kompanijos reorganizacijos pakėsimas atsakingasis gamintojas ir jo adresas: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium (Belgija)

Atsakingasis asmuo: Hiroshi Tsujimura, „Makita Europe N.V.“ vadovas (Data ir parašas paskutiniame puslapyje)

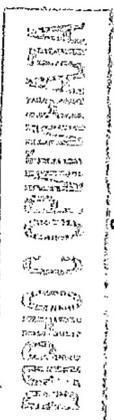
EESTI

EU vastavusdeklaratsiooni muudatus

Ainult Euroopa riigi
Makita Europe N.V. muudab kasutusjuhendi ja EU vastavusdeklaratsiooni järgmiselt:

- 1) Toode vastab lisaks järgmistele ELi direktiivide nõuetele: 2014/30/EL, 2011/65/EL
- 2) Toode on valmistatud vastavalt järgmistele ühustatud standarditele: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
- 3) Ettevõtte ümberkorraldamise tõttu on uus vastutav tootja ja tema aadress järgmine: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia

Vastutav isik: Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V. (Kuupäev ja allkiri viimasel leheküljel.)



Handwritten signatures and initials in blue ink, including a large signature and several initials.

POLSKI



Zmiana w deklaracji zgodn.

- Dotyczy tylko krajów europejskich.
Firma Makita Europe N.V. wprowadzila następujące zmiany w treści instrukcji obsługi i deklaracji zgodności WE:
- 1) Produkt dodatkowo spełnia wymagania następujących dyrektyw UE: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Produkt został wyprodukowany zgodnie ze zharmonizowanymi normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) W związku z reorganizacją producent odpowiedzialny i jego adres uległy zmianie na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgia
- Osoba odpowiedzialna: Hiroshi Tsujimura, dyrektor – Makita Europe N.V. (Data i podpis na ostatniej stronie)

MAGYAR

Kiegészítés az EK Megfelelőségi Nyilatkozathoz

- Kizárólag európai országokra vonatkozóan
Alulírott Makita Europe N.V., az alábbiak szerint módosítja a Használati útmutatót és az EK Megfelelőségi Nyilatkozatot:
- 1) A termék megfelel az alábbi európai uniós előírásoknak is: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) A terméket az alábbi egységesített szabványoknak megfelelően gyártották: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) A vállalat átszervezése miatt a felelős gyártó neve és címe az alábbira módosult: Makita, Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Felelős személy: Hiroshi Tsujimura, igazgató – Makita Europe N.V. (Dátum és aláírás az utolsó lapon)

SLOVENCINA

- Zmena a doplnenie vyhlásenia o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva
Len pre európske štáty
Naša spoločnosť, Makita Europe N.V., týmto mení a dopĺňa návod na obsluhu a súvisiace vyhlásenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva nasledovne:
- 1) Produkt dodatočne vyhovie požiadavkám smernice EÚ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Produkt bol vyrobený v súlade s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Kvôli reorganizácii došlo k zmene zodpovedného výrobcu a jeho adresy na: Makita, Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgicko
- Zodpovedná osoba: Hiroshi Tsujimura, riaditeľ – Makita Europe N.V. (Dátum a podpis sú uvedené na poslednej strane)

ČESKÝ

Doplnění k Doplnění k ES prohlášení o shodě

- Pouze pro evropské země
Společnost Makita Europe N.V. doplňuje tento návod k obsluze a obsahuje ES prohlášení o shodě:
- 1) Produkt navíc splňuje požadavky směrnice EÚ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Produkt byl vyroben v souladu s harmonizovanými normami: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) V důsledku naší reorganizace došlo ke změně odpovědného výrobce a jeho adresy na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgie
- Odpovědná osoba: Hiroshi Tsujimura, ředitel – Makita Europe N.V. (Datum a podpis na poslední straně)

SLOVENSČINA

Dopolnilo k izjavi ES o skladnosti

- Le za evropske države
Makita Europe N.V. dopolnjuje uporabniški priročnik in izjavo ES o skladnosti kot sledi:
- 1) To izdelak dodatno izpolnjuje direktivo EÚ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Ta izdelak je bil proizveden v skladu z harmoniziranimi standardi: EN60745-1:2009+A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Zaradi reorganizacije smo spremenili odgovornega proizvajalca in njegov naslov v: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Odgovorna oseba: Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V. (Datum in podpis na zadnji strani)

SHQIP

Ndryshim i deklaratës së konformitetit të KE-së

- Vetëm për shtetet evropiane
Ne, "Makita Europe N.V.", ndryshojmë manualin e udhëzimeve dhe deklaratën e konformitetit të KE-së si më poshtë:
- 1) Produkti përveçse gjithashtu me direktivat e BE-së: 2014/30/BE, 2011/65/BE
 - 2) Produkti prodhohet sipas standardeve të harmonizuara: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Për arsye reorganizimi, prodhuesi përgjegjës dhe adresa e tij kanë ndryshuar në: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Personi përgjegjës: Hiroshi Tsujimura, Drejtor - Makita Europe N.V. (Data dhe nënshkrimi në faqen e fundit)

БЪЛГАРСКИ

Изменение на ЕО Декларацията за съответствие

- Само за страните от ЕС
Ние от Makita Europe N.V. изменяме инструкциите за употреба и ЕО Декларацията за съответствие, както следва:
- 1) Продуктът допълнително отговаря на Директивите на ЕС: 2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС
 - 2) Продуктът е произведен в съответствие с хармонизираните стандарти: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Поради наша реорганизация, носещият отговорност производител и адресът му са променени на: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Белгия
- Отговорно лице: Hiroshi Tsujimura, Директор – Makita Europe N.V. (Дата и подпис на последната страница)

HRVATSKI

Dodatak k Izjavi o sukladnosti

- Samo za evropske zemlje
Mi, Makita Europe N.V., dopunjujemo priručnik s uputama za uporabu i prijavu EZ Izjavi o sukladnosti sljedećim tekstom:
- 1) Proizvod dodatno zadovoljava direktive EÚ: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Proizvod je proizveden u skladu s usklađenim normama: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Zbog naše reorganizacije, odgovorni proizvođač i njegova adresa promijenili su na: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgija
- Odgovorna osoba: Hiroshi Tsujimura, direktor – Makita Europe N.V. (Datum i potpis na zadnjoj strani)



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

МАКЕДОНСКИ

Амандман на Декларација за сообразност за ЕС

Само за европските страни
Маќита Еуропа Н.В. внесоа дополнителни промени во
Нив, Маќита Еуропа Н.В. внесоа дополнителни промени во
за употреба и Декларацијата за сообразност за ЕС на
следниот начин:

- 1) Производот дополнително ја исполнува директивата на директива ЕС: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Производот е проваден во согласност со хармонизираните стандарди: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Заради нашата реорганизација, одговорност за производот и неговата адреса се променила во следниот: Маќита Еуропа Н.В., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Одговорно лице: Хироси Тсујимура, Директор - Маќита Еуропа Н.В. (Дата и потпис на последната страница)

ROMANA

Amendament la declarația de conformitate CE

Doar pentru țările europene
Noi, Makita Europe N.V., amendăm manualul de instrucțiuni și
declarația de conformitate CE astfel:

- 1) Adicional, produsul este conform cu Directiva UE: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Produsul este fabricat în conformitate cu standardele armonizate: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Din cauza reorganizării noastre, producătorul responsabil și adresa acestuia s-au modificat: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Persoana responsabilă: Hiroshi Tsujimura, Director - Makita Europe N.V. (Data și semnătura pe ultima pagină)

СРПСКИ

Измена ЕЗ Декларације о усклађености

Само за европске земље
Ми, Маќита Еуропа Н.В. мењамо упутство за употребу и у
нивоу укључену ЕЗ Декларацију о усклађености на следећи
начин:

- 1) Производ додатно испуњава директиву ЕУ: 2014/30/ЕУ, 2011/65/ЕУ
 - 2) Производ је провађен у складу са хармонизованим стандардима: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Због наше реорганизације, одговорни произвођач и његова адреса променили су у: Маќита Еуропа Н.В., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- Одговорно лице: Хироси Тсујимура, Директор - Маќита Еуропа Н.В. (Дата и потпис на последњој страници)

РУССКИ

Поправка к Декларацији о соответствии ЕС

Только для европейских стран
Маќита Еуропа Н.В. внесоа дополнителные поправки в
инструкцию по эксплуатации и Декларацию о соответствии
ЕС:

- 1) Изделие дополнительно соответствует следующим директивам ЕС: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Изделие изготовлено в соответствии со следующими единичными стандартами: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Вследствие реорганизации нашей компании изменилось наименование и адрес ответственного изготовителя: Маќита Еуропа Н.В., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия
- Ответственное лицо: Хироси Тсујимура (Hiroshi Tsujimura), директор - Маќита Еуропа Н.В. (Дата и подпись на последней странице)

КАЗАКША

ЕК сәйкестілік декларациясына енгізілген өзгеріс

Бұрында елдерге ғана арналған
Маќита Еуропа Н.В. компаниясы осы құсқулыққа және ЕК
сәйкестілік декларациясына мынадай өзгерістер енгізді:

- 1) Бұл өнім қорықша ЕО директивасының талаптарына сай келеді: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Бұл өнім бірнеше стандарттар бойынша енгізілген: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Қайта ұйымдастыруға байланысты жауапты ендіруші мен оның мекенжайы былай өзгерді: Маќита Еуропа Н.В., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгия
- Жауапты тұлға: Хироси Тсујимура, Директор - Маќита Еуропа Н.В. (Құн мен колданбасы оңғы бетте жазылған)

УКРАЇНСЬКА

Поправка в Декларацию про відповідність стандартам ЕС

Тільки для країн Європи
Ми, компанія Makita Europe N.V., вносимо такі поправки в
інструкцію з експлуатації та Декларацию про відповідність
стандартам ЄС

- 1) Цей виріб додатково відповідає Директиві ЄС: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) Цей виріб був виготовлений відповідно до гармонізованих стандартів: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) Внаслідок нашої реорганізації новим відповідальним виробником та його адресою є: Маќита Еуропа Н.В., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Бельгія
- Відповідальна особа: Хироси Тсујимура, Директор Makita Europe N.V. (Дата і підпис на останній сторінці)



Handwritten signature and date '4'.

简体中文

合規聲明修訂

僅適用於歐洲國家
我們 (Makita Europe N.V.) 修訂了指導手冊及其中的 EC 合規聲
明。內容如下:

- 1) 產品符合 EU 指令: 2014/30/EU, 2011/65/EU
 - 2) 產品依照標准製造: EN60745-1:2009 +A11:2010, EN60745-2-3:2011 +A2:2013 +A11:2014 +A12:2014 +A13:2015, EN 55014-1:2017, EN55014-2:2015, EN61000-3-2:2014, EN61000-3-3:2013, EN 50581:2012
 - 3) 由於我們的重組, 責任製造商及其地址已變更: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- 負責人: Hiroshi Tsujimura, 總監 - Makita Europe N.V. (最後一頁上的日期和簽名)

繁體中文

EC 符合性聲明的修正案

僅適用於歐洲國家

我們 (Makita Europe N.V.) 修訂了指導手冊及其中的 EC 符合性聲
明。內容如下:

- 1) 產品符合 EU 指令: 2014/30/EU + 2011/65/EU
 - 2) 本產品依照標准製造: EN60745-1:2009 +A11:2010 +A12:2014 +A13:2015 + EN 65014-1:2017 + EN55014-2:2015
 - 3) 由於重組, 責任製造商及其地址已變更: Makita Europe N.V., Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070 Kortenberg, Belgium
- 負責人: Hiroshi Tsujimura, 總監 - Makita Europe N.V. (最後一頁上的日期和簽名)

ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП ВР София област, с постоянен
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на
Управител на „**ВАК-02**“ **ООД**, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез
договаряне с предварителна покана с предмет: „**Доставка на професионални
електрически инструменти**“, референтен № PPD20-027

ДЕКЛАРИРАМ:

Перфоратор малък с референтен номер от продуктивния каталог на
производителя - „Корпорация Макита“ **HR2630T**, съответства с приложимите
стандартизационни документи и технически изисквания на Възложителя, посочени в
Раздел 2. Техническа спецификация за обособена позиция № 2: „Доставка на
ъглошлифовъчни и удъро-пробивни професионални инструменти и консумативи за
тях“ от документацията на Възложителя за участие в обществена поръчка чрез
договаряне с предварителна покана с предмет: „**Доставка на професионални
електрически инструменти**“, референтен № PPD20-027.

Дата: 25.08.2020 г.

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП



ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП в Р София област, с постоянен
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на
Управител на **„ВАК-02“ ООД**, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез
договаряне с предварителна покана с предмет: **„Доставка на професионални
електрически инструменти“**, референтен № PPD20-027

ДЕКЛАРИРАМ:

Перфоратор голям с референтен номер от продуктивния каталог на производителя
- „Корпорация Макита“ **HR4501C**, съответства с приложимите стандартизационни
документи и технически изисквания на Възложителя, посочени в Раздел 2. Техническа
спецификация за обособена позиция № 2: „Доставка на ъглошлифовъчни и удъро-
пробивни професионални инструменти и консумативи за тях“ от документацията на
Възложителя за участие в обществена поръчка чрез договаряне с предварителна покана
с предмет: **„Доставка на професионални електрически инструменти“**, референтен
№ PPD20-027.

Дата: 25.08.2020 г.

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП





ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП ВР София област, с постоянен
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на
Управител на „**ВАК-02**“ **ООД**, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез
договаряне с предварителна покана с предмет: „**Доставка на професионални
електрически инструменти**“, референтен № PPD20-027

ДЕКЛАРИРАМ:

Ъглошлиф с диаметър на диска 230 mm с референтен номер от продуктивния
каталог на производителя - „Корпорация Макита“ **GA9060R**, съответства с
приложимите стандартизационни документи и технически изисквания на Възложителя,
посочени в Раздел 2. Техническа спецификация за обособена позиция № 2: „Доставка
на ъглошлифовъчни и удъро-пробивни професионални инструменти и консумативи за
тях“ от документацията на Възложителя за участие в обществена поръчка чрез
договаряне с предварителна покана с предмет: „**Доставка на професионални
електрически инструменти**“, референтен № PPD20-027.

Дата: 25.08.2020 г.

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП



ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП в гр. София област, с постоянен
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на
Управител на „**ВАК-02**“ ООД, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез
договаряне с предварителна покана с предмет: „**Доставка на професионални
електрически инструменти**“, референтен № PPD20-027

ДЕКЛАРИРАМ:

Ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm с референтен номер от продуктивния
каталог на производителя - „Корпорация Макита“ **GA5030R**, съответства с
приложимите стандартизационни документи и технически изисквания на Възложителя,
посочени в Раздел 2. Техническа спецификация за обособена позиция № 2: „Доставка
на ъглошлифовъчни и удъро-пробивни професионални инструменти и консумативи за
тях“ от документацията на Възложителя за участие в обществена поръчка чрез
договаряне с предварителна покана с предмет: „**Доставка на професионални
електрически инструменти**“, референтен № PPD20-027.

Дата: 25.08.2020 г.

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП



ДЕКЛАРАЦИЯ

Долуподписаният **Ивайло Арангелов Конярски** с ЕГН На основание чл.37 от ЗОП
лична карта № На основание чл.37 от ЗОП ВР София област, с постоянен
адрес: гр. Самоков, ул. „Петър Попангелов - старши“ № 8, в качеството ми на
Управител на „ВАК-02“ ООД, с ЕИК131008947, със седалище и адрес на управление:
гр. Самоков 2000, ул. „Христо Йончев“ № 7А, участник в обществена поръчка чрез
договаряне с предварителна покана с предмет: „Доставка на професионални
електрически инструменти“, референтен № PPD20-027

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:

1. Извънгаранционното обслужване на инструментите посочени в Таблица № 2 за Обособена позиция № 2 – „Доставка на ъглошлифовъчни и удъро-пробивни професионални инструменти и консумативи за тях“:

- Перфоратор малък – с референтен номер от продуктивния каталог на производителя - „Корпорация Макита“ **HR2630T**;
- Перфоратор голям – с референтен номер от продуктивния каталог на производителя - „Корпорация Макита“ **HR4501C**;
- Ъглошлайф с диаметър на диска 230 mm – с референтен номер от продуктивния каталог на производителя - „Корпорация Макита“ **GA9060R**;
- Ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm – с референтен номер от продуктивния каталог на производителя - „Корпорация Макита“ **GA5030R**.

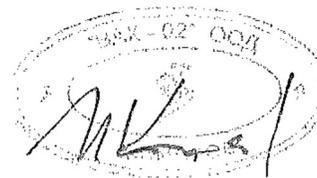
се осъществява в сервизна база на „Корпорация Макита“ находяща се на адрес: гр. София, ул. „Околовръстен път“ 373.

2. Възможността за доставка на резервни части и консумативи по Обособена позиция № 2 – „Доставка на ъглошлифовъчни и удъро-пробивни професионални инструменти и консумативи за тях“ в рамките на срока на договора е гарантирана.

Дата: 25.08.2020

Декларатор:

На основание 37 от ЗОП



ОПИС НА ПРЕДСТАВЕНИТЕ МОСТРИ КЪМ ОФЕРТАТА НА УЧАСТНИКА

за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка от вида „договаряне с предварителна покана за участие” с предмет:

„Доставка на професионални електрически инструменти”,
реф. № PPD20-027

Обособена позиция № 2 – „Доставка на ъглошлифовъчни и удъро-пробивни професионални инструменти и консумативи за тях“:

- Перфоратор малък – 1 брой;
- Перфоратор голям – 1 брой;
- Ъглошлайф с диаметър на диска 230 mm – 1 брой;
- Ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm – 1 брой.

Дата 25.08.2020 година

Подпис и печат:

На основание 37 от ЗОП

Име и Фамилия Ивайло Конярски
Управител



Приложение № 3
към Договор за обществена поръчка
№ / Г.

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

1. Цените за ъглошлифовъчни и удъро-пробивни професионални инструменти и консумативи за тях са както следва:

№	Наименование на инструмент	Прогнозни количества (брой) за 48 месеца	Единична цена за доставка на инструменти лева без ДДС	Обща цена за доставка на инструменти лева без ДДС
1	2	3	4	5=3x4
1	Перфоратор малък Производител: Корпорация Макита Тип/Модел: HR2630T Страна на произход: Румъния	208	294,00	61 152,00
2	Перфоратор голям Производител: Корпорация Макита Тип/Модел: HR4501C Страна на произход: Великобритания	50	984,00	49 200,00
3	Ъглошлайф с диаметър на диска 230 mm Производител: Корпорация Макита Тип/Модел: GA9060R Страна на произход: Румъния	50	469,00	23 450,00
4	Ъглошлайф с диаметър на диска 125 mm Производител: Корпорация Макита Тип/Модел: GA5030R Страна на произход: Румъния	203	89,40	18 148,20
ОБЩА СТОЙНОСТ ЗА ДОСТАВКА НА ЪГЛОШЛИФОВЪЧНИ И УДЪРО-ПРОБИВНИ ПРОФЕСИОНАЛНИ ИНСТРУМЕНТИ, В ЛЕВА БЕЗ ДДС:				151 950,20

2. Цени за доставка на професионални консумативи за ударо-пробивни инструменти:

№ по ред	Наименование	Единична цена, лева без ДДС
5	Свредла, секачи и шила за армиран и неармиран бетон и всякакъв вид зидария	
5.1	Професионални свредла SDS PLUS с размери: диаметър x обща дължина в mm Производител: Корпорация МАКИТА Страна на произход: Германия, Китай	
5.1.1	6x160	5,60
5.1.2	8x160	7,28
5.1.3	8x210	8,40
5.1.4	10x160	9,80
5.1.5	10x260	12,32
5.1.6	12x160	13,72
5.1.7	12x210	14,56
5.1.8	12x260	15,96
5.1.9	14x210	21,28
5.1.10	14x260	22,68

№ по ред	Наименование	Единична цена, лева без ДДС
5.1.11	16x210	26,04
5.1.12	16x310	28,84
5.1.13	18x200	82,28
5.1.14	18x300	93,38
5.1.15	20x300	107,02
5.1.16	24x450	142,95
5.1.17	26x450	109,20
5.2	Професионални шила и секачи SDS PLUS с размери в mm Производител: Корпорация МАКИТА Страна на произход: Германия	
5.2.1	Широк секач 40x (min 200)	25,66
5.2.2	Плосък секач 20x250	21,64
5.2.3	Шило 250	21,64
5.3	Професионални свредла SDS MAX с размери: диаметър x обща дължина в mm Производител: Корпорация МАКИТА Страна на произход: Германия, Китай	
5.3.1	16x340	93,34
5.3.2	16x540	112,00
5.3.3	18x340	108,89
5.3.4	18x540	92,40
5.3.5	20x320	99,16
5.3.6	20x520	110,84
5.3.7	22x320	105,00
5.3.8	22x520	156,87
5.3.9	24x320	126,00
5.3.10	24x520	140,00
5.3.11	26x520	182,00
5.3.12	32x570	182,00
5.3.13	40x570	378,00
5.3.14	45x570	532,00
5.4	Професионални шила и секачи SDS MAX с размери в mm Производител: Корпорация МАКИТА Страна на произход: Германия, Китай	
5.4.1	Плосък секач 25x400	14,00
5.4.2	Секач (длето) 400	13,12
5.4.3	Шило 400	23,88
5.4.4	Шило 600	19,24

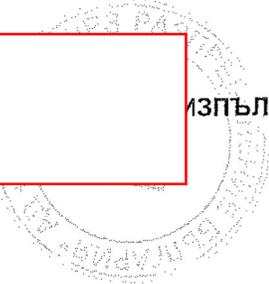
ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

На основание 37 от ЗОП

ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

На основание 37 от ЗОП

Виссър Стамболов



САМОКЪС

Алб Нольс

Приложение № 4
към Договор за обществена поръчка
№ / Г.

ПРИЕМО-ПРЕДАВАТЕЛЕН ПРОТОКОЛ

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

ПОЛУЧАТЕЛ: „ЧЕЗ РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ БЪЛГАРИЯ“ АД

.....

Складова база.....

Договор №...../.....Г.

PO №.....

Днес,г., беше извършено предаване и приемане на следните материали:

1. SAP № бр.
(посочва се наименованието на материала) (посочва се количеството)

2. SAP № бр.
(посочва се наименованието на материала) (посочва се количеството)

➤ Транспортно средство:.....
(посочва се регистрационния номер на транспортното средство)

➤ Куриер:
(посочва се името на куриерската фирма извършила доставката)

Придружаващи доставката документи:

- ❖ Декларация за съответствие
- ❖ Опаковъчен лист, изготвен съгласно т.х на Договора
- ❖ Инструкция или указание за употреба/използване или поддръжка на български език
- ❖ Гаранционна карта или декларация с посочен минимален гаранционен срок
- ❖ Комплект документи за Дирекция „Логистика и бизнес обслужване“

Забележки:

1. Настоящият приемо-предавателен протокол не удостоверява приемането на доставената стока, описана по-горе, като съответстваща на техническите изисквания и характеристики към стоката, уговорени в договора и приложенията към него, а единствено реалното осъществяване на доставка на количества от стоката по предмета на договора, въз основа на конкретни поръчки за доставки на Възложителя. Възложителят има право да извърши входящ контрол за оценка на съответствието на стоката с техническите характеристики, уговорени в договора и приложенията към него, след което и ако тя съответства на уговореното в договора, ще приеме стоката респективно изпълнението на съответната доставка за надлежно, което е предпоставка за издаване и представяне на фактура и заплащане на приетата стока.

2. Други:

.....
.....
.....



Предоставените с този протокол лични данни се използват за целите на неговата обработка в съответствие с изискванията на приложимата нормативна уредба за обработка на лични данни и вътрешно организационните документи на дружеството. Подробна информация можете да получите на адрес: www.cez-rp.bg.

Предал:

Приел:

.....
(име и фамилия)

.....
(име и фамилия)

.....
(длъжност)

.....
(длъжност)

.....
(подпис)

.....
(подпис)



ОПАКОВЪЧЕН ЛИСТ

ДОСТАВЧИК <i>(име и адрес на фирмата)</i>	Поръчка(и) за покупка №: <i>(дата)</i>
ПОЛУЧАТЕЛ	<i>(име и адрес на фирмата)</i>
Вид транспортно средство	
Регистрационен номер на транспортното средство	
Име на куриерската фирма извършила доставката	
Място на съставяне	
Дата на съставяне	

SAP № на стоката	Наименование на материала	Вид опаковка	Брой на стоката в опаковка	Общ брой опаковки	Общо брутно тегло, kg.

Име и фамилия на отговорното лице,
съставило Опаковъчния лист:

.....

.....

(подпис)




МЯСТО НА ДОСТАВКА И ПРИДРУЖАВАЩИ ДОСТАВКАТА ДОКУМЕНТИ

1. Място на доставка.

1.1. Местата за доставка са складове на Възложителя на територията на Република България в градовете:

- гр. София, ул. „Кап. Димитър Списаревски“ № 10, факс: 02 8959744, e-mail: miloslav.sotirov@cez.bg;
- гр. Враца, ж.к. „Сениче“ № 21, факс: 092 647360, e-mail: tihomir.alexiev@cez.bg;
- гр. Левски, ул. „Петко Р. Славейков“ № 28, e-mail: emilia.krasteva@cez.bg;
- гр. Дупница, ул. „Аракийски мост“ № 5, e-mail: valeri.mitev@cez.bg.

1.2. **Изпълнителят** се задължава да уведоми писмено **Възложителя** най-малко 2 /два/ работни дни преди изпращането на стоката за очакваната дата на пристигането ѝ в местоназначението на факс номер или електронен адрес за съответния склад.

2. Придружаващи доставката документи.

2.1. **Изпълнителят** е длъжен да достави стоката с 2 (два) комплекта документи, единият от които трябва да съдържа:

2.1.1. **Приемо-предавателен протокол**, изготвен по образец в Приложение № 4, в 3 (три) еднообразни екземпляри.

2.1.2. **Декларация за съответствие**, с техническите изисквания на възложителя, която задължително да съдържа следната информация:

2.1.2.1. Име и адрес на производителя.

2.1.2.2. Име и адрес на упълномощения представител на производителя, ако има такъв.

2.1.2.3. Пълно наименование на стоката.

2.1.2.4. Дата и място на изготвяне на Декларацията за съответствие.

2.1.2.5. Име и фамилия на лицето, изготвило Декларацията за съответствие.

2.1.2.6. Подпис на лицето, изготвило Декларацията за съответствие.

2.1.2.7. Печат на производителя.

2.1.3. **Опаковъчен лист**, изготвен по образец в Приложение № 5, който задължително съдържа следната информация:

2.1.3.1. Име и адрес на **Изпълнителя**.

2.1.3.2. Име и адрес на **Възложителя**.

2.1.3.3. Номер на поръчка (и) за покупка.

2.1.3.4. Дата на издаване на поръчка (и) за покупка.

2.1.3.5. Вид транспортно средство.

2.1.3.6. Регистрационен номер на транспортното средство.

2.1.3.7. Име на куриерската фирма извършила доставката.

2.1.3.8. SAP номер на стоката.

2.1.3.9. Наименование на стоката.

2.1.3.10. Вид опаковка.

2.1.3.11. Брой на стоката в опаковка.

2.1.3.12. Общ брой опаковки.

2.1.3.13. Общо брутно тегло, kg.

2.1.3.14. Място на съставяне на Опаковъчния лист.

2.1.3.15. Дата на съставяне на Опаковъчния лист.

2.1.3.16. Подпис на отговорното лице, съставило Опаковъчния лист.

2.1.4. **Инструкция или указание за употреба/използване или поддръжка на български език** – само при първа доставка (за всеки склад поотделно).

2.1.5. **Гаранционна карта** или декларация с посочен минимален гаранционен срок.

2.2. Вторият комплект документи, с изключение на приемо-предавателния протокол, трябва да бъде опакован в хартиен или найлонов плик, на който да бъде поставен етикет с опис на съдържанието му и следния надпис: за Дирекция „Логистика и бизнес обслужване“.

